Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trả lời câu hỏi hoàn toàn có tính cách giả thuyết do tuần báo Mỹ Time nêu lên

TT THIỆU : «TÔI KHÔNG CÓ LÝ DO ĐỂ TỪ CHỨC VÌ TÔI ĐANG LÀM VIỆC HAY»

Năm Thứ 6 ★ Số 1.672 ● Thứ Sáu 3-10-1969 (Ngày 22 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T. : 23.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

✱ Tổng thống Nixon bỏ ý định hòa hoãn với đối lập

Đem số mạng V.N. ra làm vũ khí

Cộng Hòa, Dân Chủ Mỹ sẽ đánh nhau lớn

● Fulbright : Mỹ bỏ chạy thì tù binh sẽ được thả

☆ Mc Covern : Phải chạy lẹ nếu không sẽ nguy hơn

SAIGON, 2-10 : Tạp chí Time tuần này, hiện phát hành ở Saigon có bài phỏng vấn TT Nguyễn Văn Thiệu, trong đó Tổng thống có trả lời một số những câu hỏi do thông tin viên Marsh Clark nêu ra. TT Thiệu nói ông không có lý do để từ chức vì ông đang làm việc hay.

TT Thiệu có nói rằng ông không thấy có dấu hiệu tiến bộ nào tại cuộc hòa đàm Balê, lý do là vì Cộng sản trông vào sự mất kiên nhẫn của người Mỹ và chúng đề cao những người chấp nhận hòa bình với mọi giá. Nhưng Tổng thống hy vọng công luận Mỹ sẽ kiên nhẫn.

Về việc thay thế quân Mỹ, TT Thiệu nói VN có khả năng thay thế dần dần quân Mỹ không phải trong một năm mà trong thời gian nhiều năm.

TT Thiệu cũng nói ông không thấy có trường hợp nào phải thay đổi chánh phủ như Cộng sản đòi hỏi trừ khi dân chúng Việt Nam nói «chúng tôi không muốn TT Thiệu và PTT Kỳ nữa» Và nếu họ không muốn Thiệu Kỳ, họ có cơ hội để nói như vậy trong cuộc bầu cử năm 1971.

TT Thiệu bảo ông không tin cuộc ngưng bắn thực tại là thực tế. Một cuộc ngưng bắn chỉ là bước đầu đi tới chốngưng chiến thực sự. Chúng ta đừng rơi vào bẫy của địch là có ngưng bắn trước khi có giải pháp toàn bộ cho cuộc chiến.

Được hỏi nếu có người nào đến bảo «nếu ông từ chức, tôi có thể bảo đảm rằng hòa bình sẽ được phục hồi và Nam VN có quyền tự quyết định số phận mình» thì Tổng Thống có từ chức không. TT Thiệu đáp «tôi không có lý do để từ chức. Tôi đang làm việc hay».

Cộng Hòa Dân Chủ cãi nhau

HOA THỊNH ĐỐN 1-10 (AP) Tổng thống HK Richard Nixon trong 1 bản kêu gọi toàn quốc hãy thống nhất về vấn đề VN, hôm thứ tư đã thề rằng ông sẽ không trở thành vị Tổng Thống đầu tiên chứng kiến 1 sự bại trận của Hoa kỳ.

TNS. Hugh Scott, Cộng Hòa Tiểu Bang Pensylvania nói ông Nixon lập lại sự quyết tâm như trên trước một nhóm chừng 10 thượng nghị sĩ Cộng Hòa tại tòa Bạch Ốc đêm thứ Ba.

TNS Scott người cầm đầu phe Cộng Hòa tại Thượng Viện nói rằng cuộc thảo luận nhắm vào nỗ lực của chánh phủ để thực hiện sự đoàn kết đằng sau chính sách của Hoakỳ

TNS Fuldright Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện, bác bỏ lời kêu gọi của TNS Scott hãy hoãn vụ chỉ trích lại 60 ngày.

Ô. Fullbright nói ông đã giữ yên lặng về vấn đề VN trong khi ông Nixon tìm cách giải quyết chiến tranh nhưng ông «hành động quá ít» và chẳng tiến triển được bao nhiêu.

Ông Scott hỏi lại ô. Bulbright rằng ông có tán thành các đề nghị của TNS Goodell và các người khác, chủ trương triệt thoái tức khắc bất kể đến tương lai của người VN hay không ?

Ông Fullbright đáp : «Tôi nghĩ rằng thanh toán cuộc chiến tranh này càng sớm chừng nào, chúng ta càng tỏ ra tôn trọng dân tộc VN chừng nấy.

Chúng ta không nhận 1 sự bại trận.

Chúng ta không bị đánh đuổi khỏi một trận chiến tranh. Chúng ta chỉ thanh toán một sự lầm lẫn thảm hại»

TNS Scott bác bỏ lời chỉ trích của ông Fulbright nói rằng các cuộc triệt thoái từ trước đến nay chỉ là tượng trưng và nói :

«Chúng ta đã mất 6 năm để đi vào cuộc chiến tranh, và chúng ta chỉ mới có 8 tháng để rút ra khỏi cuộc chiến tranh và chúng ta rút khỏi cuộc chiến tranh đó.

Chúng ta sẽ ngưng cuộc chiến tranh sớm chừng nào chúng ta có thể»

TNS Scott hỏi có phải ông Fulbright đề nghị phó mặc các tù binh chiến tranh Mỹ trong bàn tay đẫm máu của Hanoi không.

TNS Fulbright tiết lộ rằng ông đã viết cho cố chủ tịch BV Hồ chí Minh với sự thỏa thuận của bộ Ngoại giao để các tù binh được phóng thích.

Ông Fullbright [illegible] nghĩ rằng biện pháp đầu tiên là Hoa kỳ phải tìm cách ngưng bắn và việc Hoakỳ ủng hộ chính phủ của T.T. Thiệu là một cản trở cho điều đó.

1 XEM TIẾP TRANG 11

Trước tình thế nội bộ Mỹ nát bét vì bọn lãnh tụ phá nhau

Bắc Việt nói rõ : đây là cuộc chiến vì TC

VNCH đòi hỏi : MTGP đổi tên và tách khỏi BV

◙ Báo Nhân Dân ở Hà Nội đe dọa « quân T. C. có thể tham chiến »

☆ Phiên 36 hội đàm Ba Lê sẽ chỉ xoay xở quanh vụ sinh mạng tù binh Mỹ

ĐÔNG KINH, 1-10 (UPI) .— Nhật báo Nhân Dân BV hôm nay viết rằng sự can thiệp quân sự của Hoa kỳ tại miền Nam VN là 1 phần trong kế hoạch xâm lăng TC. (Nói ngược lại là : cuộc xâm lăng Miền Nam VN do BV tiến hành thật ra phát xuất từ sự chủ xướng của TC hay vì lợi ích của TC).

Bài báo nói là «quân đội nhân dân giải phóng» TC sẵn sàng cùng với quân đội BV đẩy lui «quân xâm lăng». Ngoài ra bài báo cũng đề cập đến kế hoạch TC đẩy mạnh sự viện trợ kinh tế và quân sự cho BV cho đến khi «tất cả quân xâm lược Mỹ bị quét khỏi miền Nam VN».

Báo Nhân dân tuy không tiết lộ mức viện trợ mới của TC cho BV nhưng ca tụng thỏa ước mới này là 1 điều chứng tỏ sự cương quyết của đảng, chánh phủ, và nhân dân TC tăng gia viện trợ cho nhân dân VN đánh xâm lăng đến chiến thắng cuối cùng.

VNCH đòi MTGP đổi tên

BA LÊ 2-10 (UPI).— Một nguồn tin có thẩm quyền của đồng minh hôm qua nói rằng phái đoàn VN tại cuộc hòa đàm Ba Lê đang đòi hỏi MTGP đổi tên và ly khai khỏi Hanoi trước khi tham gia cuộc bầu cử ở Nam VN.

Lập trường này của VN được đưa ra trong lúc gặp phải thái độ cứng rắn lại của các phái đoàn VC và BV, và khiến phiên họp thứ 36 của cuộc hòa đàm Balê ít có hy vọng tiến bộ.

Viên chức Saigon nói rằng đề nghị tuyển cử của chính phủ VN được dành cho hết mọi người trừ Cộng sản nhưng MTGP có thể tham dự dưới danh nghĩa khác. Nhân vật này nói «MTGP do Hanoi thành lập, nhưng nay họ có thể chứng tỏ không còn muốn là công cụ của Hanoi nữa bằng cách từ bỏ việc dùng võ lực và bạo lực và chấp nhận đề nghị trở lại cộng đồng quốc gia để chấp nhận cuộc bầu cử tự do có bảo đảm»

Được hỏi, như vậy có nghĩa là Saigon đề nghị VC đoạn tuyệt với Hanoi chăng, viên chức Saigon đáp «đó là lập trường của chúng tôi».

Lời yêu cầu tách biệt khỏi Hanoi là điều kiện tiên quyết trong đề nghị ngày 11/7 của TT Thiệu về việc VC tham gia bầu cử.

Viên chức Saigon nói những vấn đề khác về bảo đảm và phương pháp tổ chức bầu cử sẽ được thảo luận giữa VNCH và VC mà không có điều kiện tiên quyết nào.

Người ta thấy phe Cộng đã có thái độ cứng rắn hơn kể từ khi Hồ Chí Minh chết.

CS vẫn đòi Mỹ triệt thoái hết quân đội khỏi VN và đòi lật đổ chính phủ Saigon nhưng luận điệu của họ cứng rắn hơn.

Chuyện tù binh lớn nhất

BA LÊ 1-10 (AFP).— Phiên họp khoáng đại 36 Hội đàm Ba lê về Việt Nam vào ngày 1-10 có thể sẽ lại đề cập đến vấn đề tù binh Mỹ. Các phái đoàn BV và Mỹ không họ bác nhận tin báo chí Mỹ cho là BV

5 XEM TIẾP TRANG 11

Nga-Hoa cùng rút quân ở biên giới ?

BELGRADE, 2-10 (AP) : Một nguồn tin của hãng thông tấn Nam tư Tanjirg hôm thứ Tư cho hay từ Mạc tư Khoa là quân đội Nga xô và TC đang rút khỏi vùng biên giới 2 nước.

Tin trên thuật theo các nguồn tin Nga xô không chính thức nói rằng việc triệt thoái trên là để tránh các vụ xung đột khác tại biên giới giữa lúc Nga-Hoa đang chuẩn bị cuộc hội đàm giải quyết vấn đề biên giới.

Chu Ân Lai sắp thăm Miên

NAM VANG 1-10 (AP).— Quốc Trưởng Cam Bốt Norodom Sihanouk hôm thứ tư đã cho hay rằng Thủ Tướng TC Chu Ân Lai sẽ viếng thăm Cam Bốt trong ngày gần đây.

Thông tấn xã Khmer đã công bố nội dung bức điện văn của Thái tử Sihanouk gởi cho Thủ tướng TC trong đó ông đã bày tỏ sự hài lòng đối với ý định của Thủ tướng Chu Ân Lai là sẽ thăm viếng Cambốt trong một ngày gần đây.

Tổng Thống Nixon sửa soạn

Xuất ngoại chuyến nữa và có thể thăm Nga

HOA-THỊNH-ĐỐN. TT Nixon 1 lần nữa lại có ý định du hành ngoại quốc. Các tùy viên của ông nói rằng : Trên thực tế vị cầm quyền hành pháp Hoa kỳ đã nghĩ đến nhiều cuộc viếng thăm mới nữa. Một vài quốc gia đặc biệt khiến Tổng Thống Mỹ chú ý : Tất cả các nước Bắc Âu (Na uy, Thụy Điển, Đan Mạch, Phần Lan) — Hòa Lan, Nam Tư, Tân Tây Lan, Nhật Bản, Ethiopie, hầu hết các nước đằng sau bức màn sắt Âu Châu, và ngay cả Nga Xô nữa.

T. T. Nixon gửi một thư

BÁO TIN MỚI CHO T.T. THIỆU ?

SAIGON 2-10 (APP).— Nguồn tin thông thạo VNCH cho hay TT Nixon mới đây đã gửi 1 thông điệp

8 XEM TIẾP TRANG 11

Sau khi Chính phủ VNCH chính thức can thiệp vào vụ án

TT Nixon cho ý kiến : Xếp vụ T.K.Chuyên

ĐT Rheault nói với báo Mỹ : Chả giết ai cả

SAIGON 1-10 (Tổng hợp) — Chính phủ VN đã chính thức can thiệp lần đầu tiên vào vụ Thái Khắc Chuyên bằng cách yêu cầu nhà chức trách quân sự Mỹ thông báo cho biết các tài liệu và chi tiết về vụ hạ sát anh Chuyên.

Phát ngôn viên chính phủ VN loan báo bộ tư pháp VN, sau khi nhận được thư khiếu nại của chị Chuyên, đã gửi cho Nha Quân Pháp Mỹ để yêu cầu cho biết tin tức về vụ này.

Một nguồn tin của bộ tư pháp nói tùy theo phúc đáp của Nha Quân Pháp Mỹ, bộ tư pháp VN sẽ có quyết định tiếp theo.

T.T. Nixon đồng ý

HOA THỊNH ĐỐN 1-10 (AP) : Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc hôm nay nhìn nhận rằng TT Nixon đã can dự vào những việc xảy ra trước khi miễn tố 6 quân nhân LLĐB Mỹ bị cáo là giết Thái khắc Chuyên.

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler hôm thứ ba nói theo ông biết TT Nixon không tham dự vào quyết định miễn tố, nhưng hôm nay ông nhìn nhận có 1 sự tham dự nào đấy.

Theo ông Ziegler, ông Giám đốc cơ quan tình báo trung ương Mỹ Richard Helms đã quyết định rằng vì an ninh quốc gia các nhân viên của CIA không được phép ra làm chứng trước phiên tòa xử các quân nhân LLĐB.

Ông Ziegler nói «Tổng Thống đã chấp thuận quyết định này». Ông nhấn mạnh lục quân Mỹ đã tự ý quyết định miễn tố sau khi được thông báo về quyết định của CIA mà TT Nixon đã chấp thuận. Lục quân không có xin phép tổng thống chấp thuận, nhưng có thông báo cho tòa Bạch Ốc biết việc miễn tố

Ông còn nói tòa Bạch ốc không có duyệt trước lời loan báo của bộ trưởng lục quân Resor về việc miễn tố các quân nhân LLĐB kể trên.

Những quân nhân này đã về tới căn cứ không quân Travis ở California ngày hôm nay.

Thay mặt cho các quân nhân này, đại tá Rheault nói trong cuộc họp báo rằng ông hài lòng về việc «danh dự của chúng tôi đã được rửa sạch».

Phần lớn các câu hỏi của ký giả đều được đại tá Rheault trả lời «miễn bình luận». Ông phủ nhận có cuộc hạ sát.

Ông đề cập nhiều lần đến «nạn nhân viện dẫn» và nêu rõ không tìm

6 XEM TIẾP TRANG 11

Tiết lộ bí mật quân sự

PHÁI VIÊN HÃNG UPI BỊ RÚT GIẤY PHÉP

SAIGON 2-10 (UPI)— Bộ Tư Lệnh Quân sự Hoa kỳ đã rút thẻ báo chí của thông tín viên David Lamb, hãng thông tấn UPI vì anh đã vi phạm luật lệ của cơ quan MACV liên quan đến sự chuyển vận quân đội tại VN.

Thẻ báo chí của Lamb bị thâu trong thời gian từ 1 đến 30 tháng 10. Như vậy có nghĩa là thông tín viên của hãng

11 XEM TIẾP TRANG 11

BẮT 3 HẦM VÕ KHÍ CẦN SÀIGÒN nhưng không có trận đánh lớn

SAIGON 2-10 (Tổng Hợp).— Trên 30 cộng quân đã bị bắn hạ tại trận trong 2 cuộc giao tranh hôm qua tại Bình Thuận và Tây Ninh.

Lúc 10g45 trưa qua, một đơn vị kỵ binh Hoa kỳ đã phát giác khoảng 100 Cộng quân trú ẩn trong các công sự chiến đấu tại 30 cây số Bắc Phan Thiết.

Trực thăng võ trang và phi cơ chiến thuật xạ kích vào vị trí địch. Một cuộc lục soát để phối kiểm cuộc không kích nói trên ngay sau đó đã tìm thấy 26 xác địch quân và 6 công sự chiến đấu của địch bị phá hủy.

Mặt khác lúc 13g35, một đơn vị không kỵ đã phát giác và chạm súng với một trung đội Cộng quân tại 32 cs Đông Bắc Tây Ninh, bắn hạ 7 tên tại chỗ.

Hôm 30-9 các trực thăng võ trang Hoa kỳ đã phát giác và giao chiến với 1 số Cộng quân không rõ quân số tại 28 cây số Bắc Tam kỳ. Phi công trực thăng báo cáo đã trông thấy 26 xác địch tại trận địa, 2 thuyền và 2 công sự bị phá hủy. Phía Hoa Kỳ vô sự.

3 XEM TIẾP TRANG 11

Sau 8 năm chiến tranh

Mỹ và Cộng quân chết gần 600.000

SAIGON, 2,10 : Phát ngôn viên quân sự Hoakỳ hôm nay cho biết, kể

16 XEM TIẾP TRANG 10

T. N. S. Cộng Hòa Tower chống dự án « định rõ ngày rút quân »

CỨU XÉT VIỆC TÁI OANH TẠC BẮC VIỆT nếu C.S không có cử chỉ tới hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN 1-10 (AP) Hôm nay, Thượng nghị sĩ Tower, đảng Cộng Hòa tuyên bố trong 1 cuộc họp báo rằng Hoa kỳ phải cứu xét tới việc tái oanh tạc BV nếu Cộng sản không có những cử chỉ tiến tới hòa bình trong ít ngày tới đây.

Trong một bài diễn văn được soạn sẵn đọc trước khi trả lời các câu hỏi, TNS Tower cho biết «theo tôi thời gian đang tiến một cách mau chóng tới lúc, vì sự ngoan cố của Bắc Việt, chúng ta phải nghĩ tới việc sử dụng thêm các phương tiện quân sự sẵn có của chúng ta, chẳng hạn như việc tái oanh tạc miền Bắc, ngăn chặn các đường giao thông và tiếp tế của họ trên một căn bản toàn diện hơn và phong tỏa hải cảng Hải Phòng.

Ông cực lực công kích việc Quốc hội ấn định thời gian cho 1 cuộc triệt thoái quân đội Mỹ khỏi VN là cho rằng như thế trên thực tế chỉ là 1 sự đầu hàng.

Ông nói «Tôi không cho rằng TT Nixon có ý định làm vị Tổng thống Hoa kỳ đầu tiên đầu hàng địch. «Chúng ta đang thương thuyết trong gần một năm», nếu chúng ta không có một vài dấu hiệu của Hanoi trong ít ngày sắp tới, chúng ta nên nghĩ tới việc leo thang chiến tranh».

Thượng nghị sĩ Tower cho biết «theo tôi thời gian đang tiến tới lúc chúng ta phải gia tăng quân số của chúng ta tại đây».

Ông kêu gọi nhân dân Hoa kỳ, «và nhất là các lãnh tụ Hoa kỳ», đoàn kết sau lưng Tổng Thống của họ và tuyên bố đình hoãn các chỉ trích chính sách của ông. Thượng nghị sĩ Tower nói theo sự nhận xét của ông sau đó rằng việc dùng thủy lôi phong tỏa hải cảng Hải phòng, sau khi báo trước cho tất cả biết, có [illegible] kiến hay nhất.

Ông nói ông không thiên về biện pháp dùng vũ khí nguyên tử, và không đề nghị «lúc này» một cuộc xâm chiếm BV bằng quân sự. Ông nói thêm, «vấn đề chính là rằng chúng ta đang dính líu vào một cuộc chiến tranh ; câu hỏi là, chúng ta sẽ tiếp tục tham chiến không ?»

TNS Tower là một nhân vật của nhiều ủy ban Thượng Viện như Ủy ban Quân vụ, Ủy ban Ngân hàng và Tiến bộ, và Liên Ủy ban sản xuất có tính chất Quốc phòng. Ông đã phục vụ trong ngành Hải quân Hoa kỳ 3 năm trong đệ nhị thế chiến trên các tàu chiến miền Tây bộ Thái bình Dương.

400 phi công Việt Nam

Sắp qua Hoa Kỳ tập lái trực thăng

HOA THỊNH ĐỐN 2-10 (UPI).— Hôm nay, một nguồn tin cho biết các phi công VNCH sẽ được huấn luyện về phi cơ trực thăng tại căn cứ không quân Hunter gần Savannah.

Dân biểu Hagan, 69 tuổi cho biết nhóm phi công VN đầu tiên sẽ tới Hoakỳ vào tháng 3 tới và khoảng 400 phi công khác sẽ tới vào giữa mùa hè và được huấn luyện mỗi đợt trong 2 tuần.

Các phi công này được huấn luyện các loại phi cơ trực thăng UH-1.

Ông nói «theo ý tôi đây là một hành động đáng hoan nghênh vì điều này chứng tỏ sự cương quyết của chính phủ ta trong việc sửa soạn cho Nam VN để họ giữ vai trò quan trọng hơn trong cuộc chiến chống VC và BV».

LỦNG CỦNG GIA TĂNG trong nội bộ Chính phủ Nixon

HOA THỊNH ĐỐN — Tuần báo USNWR số đề ngày 6-10 loan báo : Tất cả chính sách đối ngoại ngày nay hầu như tập trung tại tòa Bạch Ốc, nơi mà ông Nixon làm việc sát cánh với cố vấn Henry Kissinger, thậm chí các nhân vật kỳ cựu của bộ Ngoại giao phàn nàn rằng họ rất ít việc làm và hầu như chỉ là những anh «tống thư văn» đã mang những ý kiến của những người khác từ chỗ này đến chỗ nọ.

Nhiều nhân viên trong bộ Tham Mưu chuyên viên của ông Henry Kissinger được tuyển chọn vào làm văn phòng ở tòa Bạch Ốc được mô tả như đang tình mộng với đường lối làm việc của ông ta, mặc dầu họ vẫn còn tỏ ra khâm phục sự hiểu biết của ông về các vấn đề ngoại giao. 1 vài người đã xin từ chức và 1 số khác cũng cực tịch xin cáo lui.

Các nhà ngoại giao Nga tại Liên Hiệp Quốc luôn luôn (để thêm dầu vào vụ đố kỵ, bằng cách đề xét Mỹ với những câu hỏi về vấn đề ai là người thực sự đặt chính sách đối ngoại cho Hoa kỳ. Họ hỏi có phải là TT Nixon, Ngoại Trưởng William Rogers, cố vấn tòa Bạch Cung Kissinger hay Ngũ giác Đài.

Đáp ứng lời yêu cầu của Thủ tướng Phouma

Nhật tố cáo Nga lánh trách nhiệm trong việc B. V. chiếm đóng Lào

● *Thái kêu gọi L.H.Q. hãy giúp Lào sống yên*

ĐÔNG KINH 1-10 (AFP).— Hôm nay, ngoại trưởng Nhật Aichi cho hay chính phủ Nhật yêu cầu Nga xô đứng làm trung gian trong vấn đề Lào nhưng ông không nói 1 hành động như vậy đối với Nga xô hình như quá sớm.

Ngoại trưởng Aichi nói thêm là ông đã thông báo cho Thủ Tướng Phouma về lời yêu cầu mà ông Aichi đã đưa ra cho TT Kosygine trong dịp hoàng thân Phouma hội đàm với ông tại Đông kinh hôm thứ Tư.

Ông Aichi nói rõ là ông Phouma có thể sẽ sang Mạc Tư Khoa để yêu cầu các nhà lãnh đạo điện Cẩm Linh hợp tác để đưa tới 1 hòa hội về vấn đề Lào.

Ngoại trưởng Nhật cũng công bố 1 văn thư của TT Phouma gởi cho TT Sato yêu cầu Nhật giúp đỡ để mở 1 hòa đàm tương tự như hòa đàm Ba Lê hiện nay về VN. Ông nói và là để ông đã nhờ ông Kosygine đóng vai trò trung gian. Trong phúc thư gởi cho chính phủ Lào, Nhật Bản hứa hẹn với Ai Lào là sẽ nỗ lực đưa các quốc gia liên hệ tới bàn hòa nghị để bảo đảm nền độc lập, trung lập, và toàn vẹn lãnh thổ cho Ai Lào đúng theo hiệp ước Genève.

7 XEM TIẾP TRANG 11

Một Dân biểu Mỹ đang điều tra vụ :

Quân đội Mỹ ở Việt Nam *bị bịt cả tai lẫn mắt !*

HOA THỊNH ĐỐN 1-10 (AP) Các viên chức quân sự Mỹ hôm nay nói rằng họ đang duyệt xét tổng quát những lời tố cáo các sĩ quan thông tin Mỹ ở VN đang kiểm duyệt cả những lời tuyên bố của bộ trưởng quốc phòng Mỹ trong những buổi phát thanh của quân đội Mỹ.

Theo những lời phàn nàn của ba cựu ký giả quân nhân nói với dân biểu Chalmers Wylie, thì những lời tuyên bố của các nghị sĩ, dân biểu và những nhà lãnh đạo cao cấp Nam VN cùng những tin tức địch quân vi phạm trong cuộc hưu chiến mới đây đều bị cấm trên đài phát thanh quân đội.

Dân biểu Wylie đã can thiệp vào việc chuyên viên bậc 5 Michael Maxwell phàn nàn rằng ông đi bị phiền nhiễu sau khi phàn nàn về chế độ kiểm duyệt. Hôm nay ông Wylie đã nhận được của đại tá Louis Proost ở VN một bức điện văn cho hay đang có cuộc xét tổng quát về vấn đề này và chính sách tự do báo cáo chí đã được cựu bộ trưởng quốc phòng Robert Mc Namara nêu rõ trong 1 văn thư năm 1961 và đã được xác nhận lại hồi tháng 4, 1968 trong một huấn thị của Tư lệnh Thái bình Dương.

Huấn thị này nói rằng cấm chỉ việc không đăng những bài và những tin tức bất thuận lợi của các hãng thông tấn trong các tờ báo thông tin hoặc kiểm duyệt những tin trong các buổi phát thanh.

Nhưng một cựu giám đốc hệ thống phát thanh quân đội Mỹ ở VN đã viết thư cho ông Wylie rằng ông tin cuộc điều tra sẽ cho thấy hệ thống là một cơ quan tuyên truyền hơn là một cơ quan phổ biến tin tức như vẫn tự nhận.

Mỹ đang sửa soạn

Đổi thể thức bầu Tổng Thống

HOA THỊNH ĐỐN.— Tổng Thống Nixon muốn người Mỹ được quyền lựa chọn trực tiếp các vị Tổng thống, thay vì qua thể thức cử tri đoàn.

TT Nixon chủ trương lập trường này ngày hôm qua trong một lời tuyên

13 XEM TIẾP TRANG 11

MỸ ĐÃ TÀI TRỢ CHO

Đoàn quân bí mật hoạt động ở Lào

SAIGON.— Tuần báo Newsweek đề ngày 6-10 có cho hay là đoàn quân Lào được Hoa kỳ không vận tới chiến trường cánh đồng Chum không thuộc quân chính quy Lào mà là 1 lực lượng gồm 12600 người mệnh danh là Đoàn quân bí mật do Hoa kỳ tuyển dụng, huấn luyện và trả lương cao. binh sĩ được 36 mỹ kim 1 tháng so với 8 mỹ kim của 1 binh sĩ trong quân chính quy Lào.

15 XEM TIẾP TRANG 11

Vụ Phụ nữ Mỹ đi gặp CS để đòi chồng bắt đầu trở thành một rầy rà cho CS

BA LÊ, 2-10 : Sáu bà vợ và 1 bà mẹ của các quân nhân Hoa kỳ mà người ta tin là tù binh ở BV — đã được phái đoàn BV tại hội đàm Ba Lê cho biết là họ sẽ được thông báo về tình trạng chồng, con họ bằng thư.

Câu trả lời tương tự cũng đã được đưa ra trước đó với ba nhóm phụ nữ từ Mỹ tới và đã gặp phái đoàn CS.

Một nhóm khác đang trên đường tới Balê.

BV khuyên các bà này nên trở về Hoa kỳ và tố cáo sự can thiệp của Hoakỳ buộc các phụ nữ này xem những tấm ảnh mà họ trình bày như là những tội ác chiến tranh.

Cho đến nay CS đã không đồng ý bất cứ biện pháp nào và đã nói là họ sẽ chỉ thảo luận về vấn đề tù binh với những nhóm tư nhân tới BaLê mà không có liên hệ với Chính phủ Hoa kỳ.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ Ngoại Giao Mỹ đã bác bỏ và coi như «hoàn toàn sai sự thực» 1 lời tố cáo được biết là của những đại diện Bắc Việt tại Ba lê cho rằng chính phủ Hoakỳ đang sử dụng những bà vợ của những người Hoakỳ mất tích để gây áp lực với chính phủ BV.

Ông Bartch cho hay là những thân nhân của người Hoa kỳ mất tích đã đi tới Balê «với một sứ mệnh nhân đạo» rất cần thiết vì Bắc Việt đã không cho biết danh tính những người mà họ bắt giữ. Ông nhấn mạnh là «Chính phủ Hoa kỳ không dính líu gì tới nỗ lực đó, đó hoàn toàn là nỗ lực của tư nhân».

Vụ Nga xô mưu toan đánh cắp phi cơ

Liban tống cổ 2 nhà ngoại giao Nga sau khi công bố chứng cớ gián điệp

BEIRUT 2-10 (UPI).— Liban hôm qua đã ra lệnh trục xuất hai nhà ngoại giao Nga bị cảnh sát Liban bắn bị thương trong lúc chống lại việc bắt họ vì hoạt động gián điệp mưu toan đánh cắp một phi cơ phản lực.

Tòa đại sứ Nga tố cáo đó là âm mưu các đế quốc nhằm làm mất thanh danh của Nga trước mắt khối Á Rập.

Những biến cố xảy ra liên tiếp đã khiến Nga và Liban đứng trên bờ cuộc khủng hoảng lớn lao về ngoại giao, gây nên do việc Liban cho là Nga toan đánh cắp chiếc phi cơ Mirage của không quân Liban.

Liban loan báo bộ ngoại giao Liban đã tuyên bố ô. Alexander Khomiakov đệ nhất tham vụ tòa đại sứ Nga là nhân vật bất hảo. Khomiakov đã bị trọng thương trong cuộc đấu súng hôm qua và đã được lệnh rời khỏi Liban mau hết sức.

Người Nga nữa Vladimir Vasilyev một nhân viên ban thương mại tòa đại sứ. Ông này cũng bị thương và chính phủ Liban nói ông phải rời khỏi Liban khi tình trạng của ông cho phép.

Tùy viên Nga Chiroyan đã triệu tập cuộc họp báo ngày hôm qua và nói cuộc đột kích của cảnh sát vào nhà người Nga là «một hành động khiêu khích do Liban và các ảnh hưởng ngoại bang tổ chức để làm gián đoạn giữa Nga và các nước Á Rập». Ông nói tòa đại sứ đã yêu Liban phóng thích ngay hai người Nga hiện bị giữ ở quân y viện và đòi trừng trị những kẻ có trách nhiệm trong vụ này.

Các nguồn tin bán chính thức

12 XEM TIẾP TRANG 11

Không quân Mỹ *đặt kế hoạch* giảm hoạt động

LOS ANGELES 1-10 (AFP).— Bộ trưởng không quân Mỹ Robert Seamans hôm qua tuyên bố rằng các hoạt động quân ở VN sẽ giảm đi một nửa trong hai năm tới.

Ông nói rõ trong cuộc họp báo rằng số phi vụ sẽ giảm dần dần nhưng không có việc trù liệu rút chiến cụ đi. Việc các hoạt động không quân giảm đi mau sẽ tùy thuộc vào hoạt động của địch.

Một đại tá yêu hòa bình sau khi mất chức

Nhảy dù thử què giò mới thấy chiến tranh V. N. tốn kém quá

RENO, HOA KỲ 1-10 (AP) : Hôm nay, Đại tá Lambares, cựu Tư lệnh LLĐB Mỹ tại VN nói rằng Hoa Kỳ phải rút khỏi ĐNÁ vì lực lượng quân sự không phải là phương cách đúng để chống chủ nghĩa CS tại vùng này.

Đại tá Lambares nói rằng «một quân đội ngoại quốc, dầu là hùng mạnh cũng không thể bình định một xứ sở mà họ phải tự cai tự lấy.» Ông nói «chiến tranh thật là quá đắt về mạng sống và tiền bạc». Ông cho biết phải mất 332 ngàn Mỹ kim để giết 1 VC không kể 42 ngàn người Mỹ thiệt mạng và 300 ngàn bị thương.

Đại tá Lambares giữ chức tư lệnh Lực lượng Đặc biệt tại VNCH thay thế Đại tá Rheault bị liên can vào vụ án Thái khắc Chuyên.

Nhưng sau 40 ngày, đại tá Lambares phải rời khỏi chức vụ vì gãy xương mắt cá chân trong 1 cuộc nhảy dù thực tập.

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Chính-sách hay kế-hoạch văn-hóa ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Một kế hoạch quan trọng đã được hoàn tất để làm căn bản cho công cuộc tái thiết và phát triển kinh tế VN trong 10 năm hậu chiến.

Trên địa hạt văn hóa, chưa thấy 1 công trình tương tự : có lẽ phải chờ sự thành hình sắp tới của Hội đồng Văn hóa thiết lập theo Hiến pháp.

Nên rồi đây, nhiều quan điểm sẽ được trao đổi, để tìm lối và tìm cách xây dựng. Và tất nhiên vấn đề chính sách sẽ được đặt ra, để làm căn cứ hoạch định cho tương lai.

Chính sách đó có thể phỏng đoán là sẽ như thế nào ? Chắc cũng phải như mọi chính sách hợp lý trên các lãnh vực khác, nghĩa là hợp hiến, hợp với nhu cầu của xứ sở, và đáp ứng nguyện vọng của đa số người thuộc giới liên hệ.

Hiến pháp đã thừa nhận tự do tư tưởng, thì lý ưng chính sách phải theo một tinh thần bao dung, khoáng đạt, và khai phóng, không chấp nhận những định hướng một chiều cùng những qui lệ thất buộc. Những biện pháp xây dựng những cởi mở cần được tìm kiếm thay vì những dụng ý chỉ đạo, vì dụng ý này thường chỉ phản ảnh một vài quan điểm cá nhân. Chánh quyền không phối hợp chi cả, chỉ can thiệp để khích lệ, và tài trợ nếu thấy đáp ứng được nhu cầu chung, hoặc đảm nhận những công tác mà tư nhân chưa làm nổi.

Xứ sở đòi hỏi rất nhiều : những tinh hoa phải bảo tồn — 1 quốc học đang chờ tái tạo — những kiến thức đưa thẳng vào hiện đại, — những cơ hội cho các tiềm năng nảy nở — 1 nếp sống được cải tiến thế nào cho tinh thần cộng đồng mạnh hơn khát vọng cá nhân, — những vẻ đẹp độc đáo trong nghệ thuật và sinh hoạt hàng ngày, không vay mượn nhất thời, song phù hợp với những ý nguyện thâm thiết và trường cửu ở con người VN muốn trở lại với chính mình và non nước...

Dĩ nhiên những nỗ lực để thỏa mãn các nhu cầu đó, không thể ước tính theo các phương pháp thống kê và hành chánh để thành những biện pháp kế hoạch hóa như sản xuất kỹ nghệ. Và lại kế hoạch sẽ bắt buộc hướng dẫn, chỉ huy, kiềm soát và chế tài nên không thể áp dụng trong lãnh vực tinh thần, lại trái với nguyên tắc tự do đã được chấp nhận. Sau hết, việc nghiên cứu và sáng tác rất khó hạn định theo những lịch trình chặt chẽ tam niên hay ngũ niên : nó đòi nhiều thời gian hơn.

Song đó không phải là lý do để trì hoãn lâu hơn nữa, phần của chánh quyền trong một công cuộc đã từ mấy chục năm nay bị đẩy lui xuống hàng ưu tiên thứ mấy mươi, để dành phương tiện cho các nhu cầu khẩn bách của thời chiến.

Nhưng khi hòa bình trở lại, thì lẽ trên không còn đứng vững, và việc lâu dài phải bắt đầu ngay. Nên cần những cơ quan và những định chế mà cả nhiều nước hậu tiến cũng đã có rồi : nhà văn hóa, viện bảo tàng, hí viện quốc gia, cùng những thiết—bị để quảng bá trong dân gian phần khả thủ của văn minh nhân loại. Phần này sẽ nằm trong những chương trình hàng năm, và trong khuôn khổ một kế hoạch phát triển.

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Ai dám bảo chế-độ Quân chủ Anh quốc lỗi thời ?

Trong khi thế giới đang bị chìm đắm trong sự bạo động và trong sự bất ổn chính trị thì chế độ quân chủ tại Anh quốc lại được dân chúng tín nhiệm sau khi trải qua nhiều năm lao đao.

Những cuộc thăm dò dư luận đã phản ảnh được lòng dân Anh quốc. Cách đây 3 năm dân chúng nước Anh nói rằng quân chủ chế là lỗi thời uổng phí tiền bạc và phản dân chủ.

Bây giờ, cứ 10 người dân Anh thì có 8 người tin rằng chế độ quân chủ vẫn xài được trong thế giới tân tiến. Cứ 4 người dân Anh thì lại có 3 người bảo rằng Nữ Hoàng Anh rất xứng đáng với số tiền mà dân Anh đóng góp cho Hoàng gia mỗi năm. Hơn một nửa tổng số dân không cho rằng Hoàng gia làm gia tăng sự phân chia giai cấp nữa. Trên tất cả phải nói đến công lao của Hoàng tế Philip, phu quân của Nữ Hoàng.

Ông ta là viên gạch nối rất cần thiết giữa Hoàng gia và thế hệ trẻ tại Anh Quốc. Gần đây, sự thất nhân tâm của chính phủ đảng lao động lại càng làm cho dân chúng thêm kính trọng Nữ Hoàng Elizabeth II. Theo những bản ước lượng mới nhất thì mỗi lần nước Anh phải chi 7 triệu Mỹ kim để duy trì chế độ quân chủ so với 8 triệu 700.000 Mỹ kim xài hàng năm cho chế độ Tổng thống tại nước Mỹ.

Nhưng người ta nói rằng Hoàng gia đã mang lại cho nước Anh nhiều tiền hơn số tiền dân Anh đóng góp cho Hoàng gia. Trong năm 1968-69, trên 10 triệu Mỹ kim do Hoàng gia kiếm ra đã được chuyển cho quốc gia. Đó là lợi tức thâu được nhờ 18.000 mẫu đất của Hoàng gia.

Hoàng gia có những chi phí rất tốn kém. Cá nhân Nữ hoàng mỗi năm xài 144.000 Mỹ kim. Số tiền còn lại dùng để trả lương cho «gia nhân» và để đóng góp vào những nghĩa vụ cổ truyền của Hoàng gia». Thí dụ cứ mỗi bà mẹ sanh 3 đứa con liền thì lại được Nữ hoàng tặng 7 Mỹ kim 20. Mỗi năm 3 lần Nữ hoàng tặng quà cho các viện dưỡng lão. Mỗi năm 4 lần, Nữ hoàng đãi tiệc 8000 quí khách, mỗi bữa tiệc tốn phí chừng 24.000 Mỹ kim.

Hoàng gia được miễn trả thuế lợi túc. Kết quả là Hoàng gia giàu hơn trước trong khi giới thượng lưu càng ngày càng nghèo đi. Nhưng sự giàu có ấy chỉ có trên giấy tờ. Người ta ước lượng rằng sản nghiệp của Nữ hoàng Elizabeth trị giá tới 150 triệu Mỹ kim.

Trong sản nghiệp đó, người ta kể cả những mỹ thuật phẩm đẹp nhất thế giới 5000 bức tranh trị giá trên 50 triệu Mỹ kim một lô tem quốc tế giá 3 triệu Mỹ kim một lô nữ trang quí giá nhất thế giới, 2 tòa nhà vĩ đại 5 tấn vàng 2 và 20 ngựa đua.

Dầu cho Nữ hoàng có muốn dùng sản nghiệp vừa kể thì cũng chưa chắc đã được. Sự phản đối của dân chúng chắc sẽ ngăn cản việc ấy. Cho nên mặc dầu có nhiều tiền nhưng Nữ hoàng vẫn gặp khó khăn vì tiền trợ cấp cho Hoàng gia được tính theo giá sinh hoạt năm 1952 và con số đó sẽ không thay đổi trong suốt triều đại của Elizabeth II. Trong khi đó, giá sinh hoạt đã tăng vọt.

Tuy rằng vẫn còn có những người chỉ trích Hoàng gia nhưng cả người ủng hộ và người chỉ trích đều đồng ý với nhau về điểm này ; muốn tồn tại lâu dài thì Hoàng gia phải chấp nhận quan niệm mới của dân chúng Anh quốc. Theo quan niệm ấy thì dân chúng càng ngày càng bớt tôn sùng địa vị và những đặc quyền của Hoàng gia, Đồng thời, dân chúng cũng muốn được thông báo về những hoạt động của Hoàng gia.

(US News World Report 29-9-69)

NHÂN VIỆC CHẢNH-PHỦ ẤN-ĐỊNH LẠI THUẾ THỔ-TRẠCH
cần phải nêu lên việc cải-cách gia-ốc

Phương thức mới về thuế thổ trạch để áp dụng trong toàn quốc không được công bằng. ◐ Làm sao để gây được công bằng xã hội tại thành thị ? ▣ Vấn đề nhà cửa, một vấn đề vô cùng phức tạp. ⊜ Cần có một cuộc cải cách gia ốc ở thành phố, coi như một kế hoạch chiến lược cần thiết để chiến thắng và giữ nước lâu dài. ▣ Cần ấn định hẳn mục tiêu « mỗi gia đình làm chủ một căn nhà của mình ». ☆ Đặt vấn đề với Chính Phủ và Quốc Hội.

◑ Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Công bằng xã hội ở thành thị.

Nước nhà đương có những cố gắng xây dựng công bằng xã hội ở nông thôn. bằng kế hoạch người cày có ruộng.» Ở các thành thị hiện nay, chưa có ai quan niệm đến một công cuộc xây dựng công bằng xã hội nào nếu không phải là người ta buông trôi cho mọi sự bất công được thành hình và được củng cố,

Việc xây dựng công bằng xã hội tại các thành thị ngày nay đã trở nên cấp thiết. và phải được coi như một vấn đề chiến lược để chiến thắng và để giữ nước, nhất là từ ngày chiến lược Mao Trạch Đông đã bị các biến cố chứng minh là hỏng rồi. Thật vậy, chúng ta biết rằng chiến lược Mao trạch Đông dựa trên căn bản «lấy nông thôn bao vây thành thị». Với Mao trạch Đông, du kích quân chỉ cần nắm nông thôn là sẽ làm cho các thành thị rơi rụng như trái sung bị chín nhũn. Nhưng căn bản chiến lược đó của họ Mao, đem áp dụng triệt để tại VN đã hỏng,— và ngược lại tình trạng ngày nay không còn có nghĩa là nông thôn bao vây thành thị nữa mà đã có nghĩa là thành thị nuôi sống và hỗ trợ cho nông thôn. Chúng ta hãy nêu lên những điểm chứng minh sau này :

1). Hàng triệu dân từ các vùng nông thôn lên sống ở các thành thị, bây giờ thì dân thành thị đông hơn dân nông thôn.

2). Mặc dù dân ở thành thị rất đông sự sinh sống ở các thành thị phát triển thêm chứ không bị kẹt. — nhờ có nhiều công việc làm.

3) Phần lớn thành thị sống nhờ các trục giao thông, các hải cảng và thực phẩm từ ngoài vào, hoặc thực phẩm do chính thành thị sản xuất. Thành thị không còn phụ thuộc vào nông thôn nữa.

4) Ngược trở lại, chính là các tiện nghi và phần lớn thực phẩm, vật dụng từ thành thị chuyển về nông thôn. Khi Mao trạch Đông và chính quyền Hà nội khởi trận đánh trong tết Mậu thân, không phải là họ có chủ đích làm cuộc «tổng công kích, tổng khởi nghĩa» để đoạt chính quyền, bởi họ không thể nào đoạt được chính quyền trước mặt đạo quân VNCH đã lên tới 800.000 người, nhưng chính là để họ đặt những nhân hoạt động tại thành thị khi mà chiến lược «lấy nông thôn bao vây thành thị» đã hỏng. Khi chiến lược đó đã hỏng rồi, hậu quả tự nhiên là Mao trạch Đông phải tìm ra chiến lược khác, tỷ dụ như chiến lược «bùng nổ từ trong lòng các thành thị».

Nếu chúng ta không lầm, thì chính Võ nguyên Giáp đã có lần tuyên bố «trở lui về du kích chiến, để tổ chức bùng nổ tại các thành thị».

Và nếu Việt Nam Cộng Hòa biết trông xa, thì phải hiểu rằng phe Cộng sản tất nhiên phải chuẩn bị cho chiến lược ấy, bởi lẽ dân đã đổ về các đô thị, và các khó khăn, các bất công phải xuất hiện càng ngày càng nhiều ở đó. Ở nơi có nhiều dân và nhiều khó khăn, Cộng sản phải tiến vào mà nằm mai phục bên trong.

Bởi thế mà Việt Nam Cộng Hòa cần có 1 chiến lược công bằng xã hội ở các thành thị để chiến thắng giữ nước, và coi như có tầm quan trọng ngang hàng với chiến lược xây dựng nông thôn. Trông thấy những đám người nhung nhúc ở các đô thị và sống khổ sở mà các cơ sở kế hoạch, chính phủ, quốc hội các đô trưởng thị trưởng, tỉnh trưởng, không sớm lo đến, thì thật đáng ngại lắm vậy.

Cần đặt cho các thành thị những mục tiêu cần thiết.

Bất công đã tràn ngập vào thành thị khá nhiều, khá nặng Khi đặt ra vấn đề này, người ta cần mất nhiều công để nghiên cứu các bất công đó, phát giác ra và tìm cách thanh toán.

Việc thanh toán các bất công ở thành thị không buộc phải, giảm lên quyền lợi của người khác,—mà chỉ cần đem lại trật tự kỷ luật thông thường là đủ.

Tỷ dụ : các họa đồ đã ấn định rõ về đường xá nhưng các người quyền thế đã xây nhà lấn ra đường như thế nào, thì chỉ cần áp dụng lại kỷ luật cho đúng là được. Một tỷ dụ khác : Đô thành đã từng ấn định rằng xe hơi thì phải có chỗ đề, và các nhà ở mặt đường không được đem vật liệu, hàng hóa choán hết đường đi nhưng xe hơi vẫn đề đêm đầy đường các nhà vẫn đề vật liệu hàng hóa choán hết lề đường, chận hết đường đi của trẻ con đi học và bộ hành nghèo, thì bây giờ phải áp dụng kỷ luật cho bằng được, đúng như Đô Thành đã ấn định là xong một vấn đề.

Các ông nắm quyền ở thành phố chỉ cần ngó đến các xóm các hẻm nghèo là thấy những bất công nào cần thanh toán.

Nhưng trên hết, người ta cần đặt hẳn một số nguyên tắc nào đó, thành những mục tiêu nhất thiết phải đạt tới, Như hai mục tiêu sau đây :

1.— Chấm dứt thật sự nạn cho mướn nhà cắt cổ.

2.— Mỗi gia đình làm chủ một căn nhà của mình.

Sau đây chúng tôi xin thuật lại bức thư khẩn thiết của một vị lão thành đặt vấn đề với Chính phủ. Bức thư như sau :

Bao giờ Chính phủ mới nghĩ đến việc cải cách gia ốc

Từ trên 15 năm nay, các chính phủ kế tiếp nhau thực thi công việc Cải cách Điền địa để nâng đỡ nông dân khỏi bị chủ điền bóc lột về tô xuất và thành chủ nhân ông những thửa ruộng mình đang cày.

Như thế là nước ta không còn hạng điền chủ «ngồi mát ăn bát vàng» do các tá canh dâng cho nữa thực là một việc làm đúng với nguyện vọng của nông dân, những kẻ nào chưa thức tỉnh còn cố níu lại thời vàng son thủa trước sẽ bị bánh xe lịch sử cán. Nông dân ghi ơn Chánh phủ, ghi ơn các nước bạn đã viện trợ cho công cuộc Cải Cách Điền Địa và ghi ơn những Nghị sĩ và Dân biểu đã nhiệt tình tranh đấu để thực hiện bãi bỏ chế độ tá canh. Nhưng nông dân cũng không quên nhìn tận mặt, gọi từng tên những ai đã đi ngược dòng lịch sử, phản lại quyền lợi của đại chúng. Những đồng bào nghèo, lao động chân tay hay lao động trí óc, nước sông, gạo chợ, sống chui rúc theo lớp a,b,c tại các đô thị đều mừng cho các bạn nghèo ở nông thôn mà lại tủi cho thân mình vì bị bỏ rơi. Có người lý luận trào lộng rằng : các người nghèo ở đô thị đã được hưởng ánh sáng của đèn đường, uống nước ở máy nước, hít bụi đường của xe các bậc phú quí chạy qua sung sướng như thế còn đòi gì nữa. Có người quen mổ xẻ các công việc quá quyết với bạn bè rằng : «Chém tre phải nề đầu mặt» nên đến «Tết Công gô» các vị hữu trách mới giám nghĩ đến «Cải cách gia ốc». Không tin, cứ uống nước lã cầm hơi, cuộc bộ đi khắp Đô thành Saigon mở 1 cuộc điều tra xem những cao ốc, những biệt thự, những nhà lầu, những cư xá là của ai hay để tránh tiếng nhờ thân thích đứng tên cho thuê thì sẽ rõ tại sao chưa có cải cách «gia ốc». Mà cải cách gia. Ốc» có phức tạp như «cải cách điền địa» đâu các vị hữu trách chưa muốn làm đó thôi công việc này bộ cải cách Điền Địa hợp lực với bộ tài chánh mà thực hiện thì còn có lẽ còn dễ hơn công việc Cải Cách Điền Địa nhiều có người đề nghị Cải Cách Địa Ốc phải làm hai giai đoạn như sau.

Giai đoạn 1 : Ổn định giá thuê nhà

Điều tra và lập danh sách các nhà, các phòng đang cho thuê ở các thị tứ. Chia từng thành phố ra để ấn định giá cho thuê từng thước vuông. Nhà ở mặt đường, nhà ở các hẻm giá thuê khác nhau. Lập ra một sở Gia ốc nằm trong Tổng nha Thuế vụ để điều hành mọi việc cho thuê nhà và lập sổ thuế gia ốc theo giá cho thuê. Các nhà cho thuê đều thuộc quyền quản trị của Gia Ốc. Nhà nào cho thuê quá giá sẽ hạ xuống nhà nào thuê dưới giá chính thức sẽ đưa lên, cho được công bằng chủ thuê nhà cứ tháng tháng trả tiền thuê tại Sở gia ốc. Chủ nhà đến đó mà lấy về. Khi thôi không thuê nhà nữa phải báo cho sở gia ốc trước một tháng. Ai cần xin thuê nhà cũng phải nộp đơn tại sở gia ốc với tình trạng gia đình để ở đây liệu lựa nhà cho vừa ở chứ không thể có tiền thuê nhà nào cũng được các nhà mới làm cũng phải đặt thuộc quyền quản trị của sở gia ốc.

Song, song với việc ổn định giá thuê nhà này Chánh phủ khuyến khích. nâng đỡ các tư nhân hay các công ty làm nhà bán trả góp ở ngoại ô để giải tỏa những nhà ổ chuột ở Đô thành.

Công việc tổ chức cho thuê nhà như trình bày ở trên ổn định được giá cho thuê nhà và không bị thất thu về thuế gia ốc.

Giai đoạn 2 Bán nhà trả góp :

Sau khi đã ấn định được giá thuê nhà rồi thì chánh quyền mới cho điều tra cẩn thận và tổ chức mua nhà trả góp như thể thức mua ruộng truất hữu mấy năm về trước nhưng chỉ những người chưa có nhà mới được xin mua.

Đừng để cho những người đã có nhà rồi lại lấy tên vợ, tên con mua nhà nữa như nhiều trường hợp đã xảy ra, Như vậy sau 1 thời gian dân cầy thành chủ thửa ruộng mình cầy và dân a, b, c cũng thành chủ căn nhà mình ở làm gì còn có giai cấp đấu tranh nữa. Mọi người dân sẽ được an cư lạc nghiệp cố gắng làm việc để đưa nước nhà ra khỏi tối tăm».

Để kết luận.

Chúng tôi nghĩ rằng, trước cái tình trạng vô cùng phức tạp, như hiện nay về vấn đề nhà cửa và nhằm theo mục đích chiến thắng và giữ nước, các người có trách nhiệm cần gấp giải quyết vấn đề gia ốc ở các thành thị — dựa theo các căn bản cải cách điền địa ở nông thôn và để xây dựng công bằng xã hội.

Chúng tôi sẽ xin trở lại vấn đề này sau khi thâu thập ý kiến của bằng hữu và của các giới.

THAM LUẬN

Từ HĐ Quốc gia Giáo dục đến HĐ Văn hóa GD

Giáo sư VŨ-QUỐC-THÔNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Thí dụ như vấn đề chấn hưng đạo đức của dân tộc hay vấn đề phát động một nếp sống khắc khổ trong dân chúng, hoặc vấn đề bảo tồn các di tích lịch sử, vấn đề bài trừ nạn nhà ổ chuột ở các đô thị, vấn đề kiến thiết các khu nhà tinh sáng hợp vệ sinh ở thôn quê hay ở các miền phụ cận các đô thị, v.v... đều là những vấn đề văn hóa cả, chứ không phải chỉ riêng những vấn đề phát triển văn nghệ, kịch nghệ, hội họa, điện ảnh, nhiếp ảnh, báo chí, v.v... mới là những vấn đề văn hóa. Nếu chấp nhận một định nghĩa rộng rãi như vậy về khái niệm vấn đề văn hóa, ta sẽ nhận thấy ngay rằng thẩm quyền tư vấn của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục có tính cách khá bao la, tổng quát, chứ không chật hẹp, giới hạn như Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục hiện nay. Thực vậy, Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục hiện nay, theo bản văn thành lập Hội Đồng là «một cơ quan tư vấn đặt bên cạnh Bộ Giáo Dục, chỉ có nhiệm vụ tham gia công việc xây dựng một nền giáo dục dân tộc, nhân bản và khoa học bằng hai cách :

— Phát biểu ý kiến về những dự án do Bộ Quốc Gia Giáo Dục chuyển đến.

— Đề nghị những cải cách phù hợp với tinh thần và nhu cầu của dân tộc, thích nghi với đà tiến hóa của các phát minh khoa học và văn hóa.

Cứ xét như vậy thì thẩm quyền của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục không những rộng rãi vì Hội Đồng được quyền phát biểu ý kiến về nhiều loại vấn đề hơn Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục hiện nay như chúng ta vừa nhận thấy, mà còn rộng rãi vì lẽ Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục đóng vai trò cố vấn cho cả Chính phủ lẫn Quốc hội nữa, trong khi đó thì Hội đồng Quốc gia Giáo dục hiện nay chỉ thủ vai trò cố vấn cho Bộ Giáo Dục mà thôi.

a) Cách thức hoạt động của hội đồng.

B) Cách thức hoạt động và quy chế của hội viên

1) Hội đồng quốc gia giáo dục hiện nay chỉ nhóm họp mỗi năm 1 lần và khóa họp thường niên này thường không dài quá 10 ngày. Khóa họp đầu tiên được bộ ấn định vào tháng 3 năm 1965, nghị trình khóa họp này do bộ đơn phương ấn định. Sở dĩ như vậy cũng là vì lúc bấy giờ hội đồng quốc gia giáo dục chưa có nội quy và chưa có bầu cử được văn phòng thường trực đại diện.

Nhưng sau khi Văn Phòng được bầu ra rồi, công việc tổ chức khóa họp thường niên Hội Đồng không còn do Bộ Giáo Dục đơn phương định đoạt nữa, mà là kết quả một sự cộng tác chặt chẽ giữa Bộ và Văn Phòng đại diện Hội Đồng. Bằng chứng điển hình là trong công việc tổ chức khóa họp thường niên thứ hai năm 1966, các đại diện của Bộ và các hội viên trong Văn Phòng thường trực đại diện Hội Đồng đã cộng tác chặt chẽ với nhau, từ việc ấn định ngày khai mạc khóa họp, ngày bế mạc cho đến việc ấn định danh sách các vấn đề đưa ra thảo luận trước hội đồng, mọi công việc này đều do bộ và hội đồng cùng thỏa hiệp với nhau để giải quyết.

Trong khoảng thời gian giữa hai khóa họp, hội đồng quốc gia giáo dục có 1 cơ quan đại diện thường xuyên mệnh danh là văn phòng thường trực đại diện cho hội đồng, cơ quan này gồm có 22 hội viên do văn phòng bầu ra trong suốt nhiệm kỳ.

Đó là Chủ Tịch, hai Phó Chủ Tịch, Tổng Thơ Ký, Phó Tổng Thơ Ký và 7 Trưởng Ban (Đại Học, Trung Học, Tiểu Học, Kỹ Thuật, Giáo Dục Tráng Niên và Tư Thục). Văn Phòng thường trực đại diện cho Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục họp mỗi tuần vào chiều thứ Tư. Nói cho đúng ra, thì từ khi Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục được thành lập cho đến nay, Hội Đồng chỉ nhóm họp được có hai khóa thường niên mà thôi ; trong khoảng thời gian Hội Đồng không họp, mọi việc liên quan đến Hội Đồng đều do Văn Phòng thường trực liệu lý cả : Thí dụ như vào hồi tháng 9. tháng 10, năm 1966 khi vấn đề đóng cửa trường Pháp được Bộ nêu ra, chính Văn Phòng thường trực đại diện cho Hội Đồng đã góp ý kiến xây dựng với Bộ về vấn đề quan trọng này.

Tưởng cũng nên ghi thêm là từ hai năm nay trong thành phần của Hội Đồng Du Học, một cơ quan do Bộ thiết lập, do Tổng Trưởng Giáo Dục ngồi ghế chủ tọa, và Giám Đốc Nha Du Học lãnh nhiệm vụ thuyết trình viên, Văn Phòng Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục có cử một Đại diện để tham dự các phiên họp của Hội Đồng và quyết định về mọi vấn đề liên quan đến chính sách du học.

Cách thức hoạt động của Hội đồng Quốc gia giáo dục hiện nay là như vậy còn cách hoạt động của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục sẽ như thế nào ?

Theo điều 10 luật số 05/69 ngày 2-5-1969 thì Hội Đồng Văn Hoa Giáo Dục nhóm họp mỗi năm hai kỳ, mỗi khóa họp không quá 15 ngày. Trong khi hội đồng không nhóm họp, một văn phòng thường trực sẽ đại diện hội đồng.

Văn phòng này gồm có 1 vị Chủ Tịch đương nhiên là Phó tổng thống VNCH và 4 hội viên do Hội Đồng bầu ra trong khóa họp thường lệ mỗi năm. Đó là hai Phó chủ tịch : một Phó Chủ tịch đặc trách văn hóa, một Phó Chủ tịch đặc trách giáo dục, một Tổng Thơ ký và một Phó Tổng Thơ ký.

Theo điều 8 khoản 2 Luật số 05/69, thì ngoài Văn Phòng thường trực nói trên, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục sẽ thành lập các Ủy ban chuyên môn. Tuy nhiên, ta không được rõ sẽ có bao nhiêu Ủy Ban chuyên môn và công việc làm của Ủy Ban này sẽ như thế nào. Có lẽ Nội Quy do Hội Đồng biểu quyết trong khóa họp đầu tiên sẽ ấn định chi tiết về điểm này. Ngoài Văn Phòng thường trực và các Ủy Ban chuyên môn như vừa nói, Hội Đồng còn có một Tổng Quản Trị : viên chức cao cấp này do Tổng Thống bổ nhiệm thể theo đề nghị của Chủ Tịch Hội Đồng, sẽ được xếp ngang hàng Tổng Thơ Ký một Bộ.

Ngoài 2 khóa họp thường lệ mỗi năm do Chủ tịch Hội Đồng triệu tập, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục còn có thể họp khóa bất thường do quyết định của Chủ tịch Hội Đồng, hoặc do lời yêu cầu của quá bán tổng số hội viên thực thụ. Tổng Thống cũng có thể yêu cầu Hội Đồng họp khóa bất thường. Lẽ dĩ nhiên, trong trường hợp Tổng thống yêu cầu triệu tập khóa họp bất thường như vậy, chương trình nghị sự của khóa họp này sẽ chỉ gồm những vấn đề do Tổng Thống yêu cầu Hội Đồng thảo luận mà thôi. Trái lại, trong trường hợp Chủ Tịch Hội Đồng quyết định hay quá bán tổng số hội viên yêu cầu triệu tập khóa họp bất thường, chương trình nghị sự khóa họp này sẽ do văn phòng Hội Đồng đơn phương ấn định. Thời gian mỗi khóa bất thường không thể lâu quá 10 ngày. Các phiên họp của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, theo nguyên tắc, phải có tính cách công khai. Tuy nhiên, Hội Đồng có thể quyết định họp kín nếu có sự chấp thuận của quá bán tổng số hội viên tiêu thụ.

Hội Đồng có thể mời đại diện các cơ quan công quyền và tư nhân liên hệ đến vấn đề thảo luận để tham khảo ý kiến tại Hội Đồng. Tuy nhiên, những vị này không có quyền biểu quyết. Chi tiết các cuộc thảo luận và biểu quyết của Hội Đồng trong khóa họp cần được ghi rõ trong biên bản. Biên bản do Chủ Tịch Hội Đồng duyệt ký, phải được chuyển đến Văn Phòng Phủ Tổng Thống. Văn Phòng Thượng Nghị Viện và Hạ Nghị Viện trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày khóa họp chấm dứt.

Cứ xét qua như vậy, ta cũng đủ rõ là có khá nhiều điểm tương đồng giữa Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục hiện nay và Hội đồng Văn Hóa Giáo Dục nay mai về cách thức hoạt động. Nếu có 1 điểm dị biệt quan trọng đáng ghi, có lẽ đó là việc Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục được quyền họp khóa thường lệ nhiều hơn Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục. Nếu Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục chỉ được họp mỗi năm 1 khóa thường lệ mà thôi, thì hội đồng Văn hóa Giáo dục có quyền họp mỗi năm tới hai khóa thường lệ. Điểm dị biệt này cũng dễ hiểu, với 1 thẩm quyền rộng rãi hơn hội đồng quốc gia Giáo dục hiện nay rất nhiều, lẽ dĩ nhiên, hội đồng văn hóa Giáo dục cần phải làm nhiều việc hơn nhóm họp nhiều khóa thường lệ hơn. Ngoài ra tưởng cũng nên ghi thêm một điểm dị biệt nữa là Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục có một Tổng Quản Trị để phụ trách những công việc hành chánh liên quan đến Hội đồng, trong khi đó thì Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục không có một viên chức hành chánh nào tương đương như vậy cả. Điểm dị biệt này có thể giải thích được bởi tính cách quan trọng của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục là một cơ quan hiến định do Phó Tổng Thống giữ ghế Chủ Tịch đương nhiên.

b)— Qui chế hội viên

Các hội viên trong Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục hiện nay, đều do Đại Hội Giáo Dục toàn quốc bầu ra hay do Bộ Giáo Dục chỉ định cũng vậy — đều được Tổng Trưởng Bộ Giáo Dục bổ nhiệm bằng Nghị Định. Nhiệm kỳ của hội viên là 4 năm. Hội viên không được hưởng lương bổng hoặc phụ cấp gì cả ; ngay cả các hội viên trong văn phòng thường trực cũng vậy.

Nghị Định số 1302a-GD ngày 2-7-1964 tổ chức Hội Đồng chỉ nghĩ tới một trường hợp duy nhất mà hội viên được quyền lãnh phụ cấp. Đó là khi Hội Đồng nhóm họp khóa thường lệ hay khóa bất thường. Tuy nhiên, Nghị Định này cũng tỏ ra khắt khe đối với các hội viên công chức hay quân nhân, vì không cho phép họ lãnh phụ cấp hằng ngày là 500đ. như các tư nhân, mà chỉ cho phép họ được hưởng phụ cấp lưu trú và được cấp giấy trưng vận theo thể lệ hiện hành [illegible] thôi. Về các biện pháp kỷ luật có tính cách cá nhân có thể áp dụng đối với hội viên, Nghị Định năm 1964 ghi trên ấn định là hội viên có thể bị giải chức vì lý do kỷ luật, nhưng sự giải chức này phải do Hội Đồng đề nghị và phải được Tổng Trưởng Quốc Gia Giáo Dục duyệt y. Ngoài các biện pháp kỷ luật có tính cách cá nhân, người ta không nhận thấy một biện pháp kỷ luật nào có tính cách tập thể có thể áp dụng đối với Hội đồng Quốc gia Giáo Dục.

Nếu quy chế hội viên Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục có tính cách chật hẹp, khắt khe như chúng ta vừa nhận thấy trên đây, thì quy chế hội viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục trái lại, có tính cách rộng rãi, cởi mở hơn nhiều. Thực vậy, Điều 9 Luật số 05-69 ngày 2-5-1969 tuy cũng ấn định rõ là hội viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục không hưởng lương bổng, nhưng lại ghi thêm là mỗi khi tới họp Đại Hội, hay Uỷ ban, hoặc đi công tác, hội viên được hưởng phụ cấp, Ngoài ra hội viên thuộc Văn Phòng thường trực lại còn được hưởng phụ cấp khoán định hằng tháng. Một sắc lệnh của Tổng thống đã ấn định giá biểu các khoản phụ cấp và thể thức thanh toán các phụ cấp.

Về phương diện kỷ luật, đạo luật tổ chức Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục cũng tỏ ra rộng rãi hơn Nghị định thiết lập Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục rất nhiều. Thực vậy, điều 18 Luật nói đây chỉ đề cập tới trường hợp Hội Đồng giải tán chiếu quyết nghị của 2/3 tổng số hội viên thực thụ được Tổng Thống duyệt y chấp nhận. Ngoài ra, không có 1 điều khoản nào nói tới các biện pháp kỷ luật có thể áp dụng đối với cá nhân của mỗi hội viên cả.

Kết Luận

Hồi tháng 10 năm 1964, sau khi đại hội giáo dục toàn quốc đã bầu ra đủ số đại biểu cần thiết là 24 người để thành lập hội đồng quốc gia giáo dục do nghị định số 1302 a-GD ngày 2-7-1964 trù liệu, người ta đã đặt ra rất nhiều tin tưởng vào vai trò của cơ quan tư vấn này trong việc xây dựng 1 nền giáo dục mới cho VNCH.

Lòng tin tưởng đó lại càng gia tăng, khi ngoài số 24 hội viên bầu cử nói trên, Bộ Giáo Dục còn chỉ định thêm 12 hội viên nữa, lựa chọn trong số giáo chức, chuyên viên có uy tín, có kinh nghiệm dày dặn, am hiểu rõ ràng những vấn đề giáo dục cấp bách mà nước ta hiện phải đương đầu.

Sau khi Hội Đồng Quốc gia được chính thức thành lập và bắt tay vào việc, lòng tin tưởng nói trên vào vai trò hữu hiệu của Hội Đồng càng ngày càng giảm bớt. Sở dĩ như vậy, cũng chỉ vì Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục đã vấp phải rất nhiều trở lực trong thực tế khiến cho các vị hội viên, mặc dầu thiện chí có thừa, và khả năng không đến nỗi quá thiếu thốn, đã phải bó tay không sao chu toàn được nhiệm vụ của mình như ý muốn. Một trong những trở lực lớn lao đó là thẩm quyền quá eo hẹp của Hội Đồng đã khiến cho nhà cầm quyền giáo dục có thái độ hững hờ, lạnh nhạt, khinh rẻ hầu như bất cộng tác với Hội Đồng.

Kinh nghiệm cho hay rằng một cơ quan tư vấn chỉ có thể giúp ích được khi nào giới hữu trách nhận thấy sự hiện diện của cơ quan đó là cần thiết và luôn luôn đòi hỏi sự cộng tác mật thiết của cơ quan này bằng cách thường xuyên tham khảo ý kiến của cơ quan đó. Đằng này, trái lại, người ta không hề nhận thấy như vậy. Một số lớn các vị Thứ Trưởng Bộ Giáo Dục của ta nhiều khi đã tỏ ra quên bẵng mất sự hiện diện của Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục bên cạnh Bộ, và đã có những hành động cụ thể liên quan đến chính sách giáo dục nói chung mà không hề tham khảo ý kiến của Hội Đồng hay cơ quan đại diện Hội Đồng là Văn Phòng thường trực. Đành rằng trong khuôn khổ luật lệ hiện hành, sự tham khảo ý kiến của Hội Đồng không thể có tính cách bó buộc đối với các nhà lãnh đạo Bộ Giáo Dục ; tuy nhiên, tại sao các nhà lãnh đạo giáo dục của ta lại không «khéo léo» hơn đôi chút, lại không biết lợi dụng sự hiện hữu của cơ quan tư vấn đó để thấu triệt thêm vấn đề trước khi giải quyết. Sự tham khảo ý kiến của Hội Đồng, theo ý chúng tôi, không bao giờ có thể làm sút giảm uy tín, hay giá trị nội tại của các nhà lãnh đạo ngành giáo dục được, vì các vị đó luôn luôn có «toàn quyền» nghe theo hay gạt bỏ các ý kiến do Hội Đồng hay Văn Phòng thường trực đại diện Hội Đồng phát biểu.

Một trở lực thứ hai đã khiến cho Hội đồng Quốc gia Giáo dục hiện nay không thể làm tròn được nhiệm vụ giao phó, là vì Hội Đồng được quyền nhóm họp ít quá, mỗi năm chỉ được phép nhóm một khóa thường lệ, mà khóa này cũng không thể lâu quá 10 ngày được. Trong suốt một năm trường chỉ được họp có một lần trong 10 ngày trở lại mà thôi, thì làm sao mà Hội Đồng có thể chu toàn nhiệm vụ tư vấn của mình trong lãnh vực giáo dục được ?? !!

Tóm lại, Nếu Hội Đồng Quốc gia Giáo dục hiện nay không đạt được mục tiêu mong muốn, đó cũng chỉ vì Hội Đồng này có thẩm quyền quá chật hẹp và vấp phải thái độ thiếu cộng tác của một số các vị lãnh đạo nền giáo dục nước ta.

Ngày nay, Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục sắp đi vào dĩ vãng, vì đã được Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục thay thế muốn cho tân Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục có ích lợi thiết thực, thiết tưởng giới hữu trách cần phải làm thế nào để giữa Hội Đồng và Chánh phủ, cũng như giữa Hội đồng và cơ quan lập pháp có 1 sự cộng tác mật thiết và thường xuyên trong 2 lãnh vực giáo dục và văn hóa. Nhà cầm quyền bên hành pháp cũng như bên lập pháp không thể có thái độ khinh rẻ Hội đồng. Trái lại, phải luôn luôn tham khảo ý kiến của Hội đồng về các vấn đề văn hóa giáo dục. Nếu nhận thấy ý kiến của Hội Đồng có tính cách xác đáng, thì không nên vì một lý do gì mà gạt bỏ những ý kiến đó. Đại khái trong việc soạn thảo dự án ngân sách Quốc gia hằng năm, cần phải tham khảo ý kiến của Hội Đồng về chương trình hoạt động của Chánh phủ trong lãnh vực văn hóa và giáo dục. Đó là điều kiện cần thiết trước tiên cho sự thành công của Hội đồng. Một điều cần thiết thứ hai nữa là làm thế nào để các hội viên trong Hội Đồng có thể dành nhiều thời giờ vào công việc của mình, có thể tham dự đều đặn các phiên họp của Văn phòng thường trực cũng như của Uỷ Ban chuyên môn. Theo thiển ý, một trong những biện pháp cần thiết để đạt được mục tiêu nói đây là biệt phái các hội viên công chức hoặc thù lao một cách xứng đáng các hội viên tư nhân chẳng những hội viên trong Văn phòng thường trực, mà cả các hội viên điều khiển các Uỷ ban chuyên môn nữa để các vị này khỏi bận tâm quá nhiều về vấn đề sinh kế hằng ngày có thể chăm lo công việc của Hội đồng một cách tích cực hơn nữa.

Thỏa mãn được hai điều kiện cần thiết trước tiên này rồi, chúng ta có quyền tin tưởng vào sự thành công của Hội đồng Văn hóa Giáo dục, vì làm như vậy, ít nhất chúng ta cũng đã gạt bỏ được khá nhiều trở lực có thể ngăn cản sự hoạt động tích cực và hữu hiệu của Hội Đồng rồi...

GS VŨ-QUỐC-THÔNG

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Sáng 1-10, Bà Thái Khắc Chuyên nhũ danh Phan Kim Liên cùng thân mẫu bồng 2 con đến Tòa Đại Sứ Mỹ để yêu cầu Đại Sứ Mỹ trừng trị những kẻ đã giết chồng bà và bồi thường thiệt hại cho nạn nhân (đã loan tin trong số báo hôm qua).
(ảnh V.10)

Mãi chiều 2-10, thoả ước viện trợ Thương Mại mới được ký kết

MỸ THÁO KHOÁN 40 TRIỆU ĐÔ LA để VNCH nhập cảng hàng hóa

★ BỘ KINH TẾ KHOE : «NHỜ LIỀU LĨNH MÀ THOÁT NGUY»

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 2-10.— Hồi 17g chiều nay, một thỏa ước viện trợ thương mại đã được ký kết tại Bộ Kinh Tế giữa ông Phạm kim Ngọc Tổng trưởng Kinh tế với ông Mac Donald Giám đốc Usaid.

Thỏa ước này sẽ tháo khoán ngoại tệ thêm 40.000.000 Mỹ kim để VNCH có thể dùng vào việc nhập cảng theo thỏa ước đã được quy định trước như sau :

- 12 triệu dành cho sắt, chì, thiếc
- 10 triệu dành cho thuốc men
- 7 triệu rưỡi dành cho máy móc
- 7 triệu dành cho phân bón
- 2 triệu rưỡi dành cho tơ sợi
- 6 triệu dành cho vỏ ruột xe hơi

Với sự viện trợ này, đã nâng tổng số lên tất cả là 80.000.000 Mỹ kim mà Chính phủ Mỹ dành giúp đỡ VNCH nhập cảng bắt đầu từ 1/7/1969 đến 1/7/1970.

Sau khi ký được thỏa ước này, chiều mai T.T. Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sẽ ra truyền hình để tường trình như Chính Luận đã loan, về 2 vấn đề ngoại tệ và biện pháp bình ổn vật giá trong nước.

Đặc biệt trong tường trình đó, Bộ Kinh Tế sẽ gián tiếp cho biết, sở dĩ, Nội Các có thể tạm thời bình ổn được giá cả của đường và sữa, là nhờ đã quyết định chọn biện

Xem tiếp (C) trang 10

SAU CHUYẾN ĐI MỸ VỀ, NGOẠI TRƯỞNG LẮM CHO CHÍNH LUẬN BIẾT

Ngoại giao: Mọi việc đều tốt đẹp?

★ Chính phủ Mỹ rất hiểu ta, không thay đổi chính sách
★ Lời tuyên bố phách lối của Phó Tổng Thống Agnew chỉ biểu lộ tính chất độc lập của Mỹ
★ Ấn chối không tính chuyện phát triển bang giao với Bắc-Việt

★ DUY SINH

SAIGON 2-10.— Sau chuyến công du Mỹ Quốc về, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã dành cho Chính Luận một cuộc phỏng vấn riêng tại văn phòng. Trong một giờ tiếp xúc, Ngoại Trưởng VNCH đã trả lời đầy đủ về các vấn đề đối ngoại và nhất là tương quan giữa Việt Nam Cộng Hòa và các Đồng Minh.

Mỹ hiểu ta

Được hỏi rằng qua cuộc tiếp xúc với các yếu nhân Hoa Kỳ, Ngoại Trưởng nhận thấy các quý vị này quan niệm như thế nào về VNCH, Ngoại Trưởng Lắm trả lời rằng : Chính phủ Hoa Kỳ rất thông cảm với những cố gắng của VNCH. Cảm tưởng chung của ông là Hoa Kỳ đã hiểu rõ rằng VNCH không bao giờ muốn ỷ lại mãi vào sự bảo vệ của Hoa Kỳ. VNCH hiện đã và đang sẵn sàng đảm nhận trách nhiệm chiến đấu để thay thế quân lực Hoa Kỳ.

Về hoạt động phản chiến tại Hoa Kỳ có ảnh hưởng nào đối với chính phủ Hoa Kỳ trong việc giải quyết chiến tranh tại VN, ông trả lời : nhân một cuộc phỏng vấn ở Nữu Ước, ông đã từng cảnh cáo dư luận Hoa Kỳ là nên nhẫn nại, đừng để cho Cộng Sản đạt được tại bàn hội nghị những gì họ không đạt được tại chiến trường. Ông nhấn mạnh : tôi muốn nhắc lại điểm này vì dư luận Hoa Kỳ có ảnh hưởng nhiều đến chính sách của chính phủ Hoa Kỳ. Mới đây viện Gallup đã công bố con số thống kê về dư luận Hoa Kỳ tán thành chính sách của chính phủ Nixon gần gấp đôi dư luận chống đối và chính phủ Nixon, do đó đã tiếp tục chính sách đã đề ra về VN.

Tranh thủ dư luận quốc tế

Trả lời câu hỏi : Bộ Ngoại Giao có trù liệu những cải cách nào về mặt tranh thủ sự đồng tình của dư luận quốc tế, đặc biệt tại các nước đang có quan hệ thân hữu với VNCH mà công nhận chính quyền VC, Ngoại Trưởng Lắm đáp : Sự tranh thủ dư luận quốc tế là một trọng tâm của VNCH. Công tác Thông Tin Quốc Ngoại vẫn được Bộ Ngoại Giao đặc biệt chú ý và xúc tiến. Bộ Ngoại Giao hy vọng trong tương lai với sự phối hợp của Bộ Thông Tin, công tác này có thể tiến hành được như dự liệu. Tầm quan trọng của vấn đề được đặt theo từng nước trên thế giới. Ưu tiên trong công tác này không nhất thiết phải là cho một số nước đang có sự bang giao với cả Bắc Việt và VNCH.

Về thái độ của Bộ Ngoại Giao ra sao khi có nguồn tin cho rằng chính phủ Ấn Độ dự liệu phát triển bang giao với Bắc Việt, Ngoại Trưởng Lắm chỉ trả lời : chính phủ Ấn Độ đã chính thức không xác nhận nguồn tin cho rằng chính phủ Ấn muốn nâng cấp bậc ngoại giao của Bắc Việt tại nước này lên hàng Đại Sứ.

Pháp thiếu vô tư

Được hỏi Ngoại Trưởng nghĩ sao về thái độ ve vãn của Pháp đối với Bắc Việt qua tang lễ Hồ Chí Minh (Sainteny dự đám táng, Pompidou chính thức đánh điện chia buồn) trong khi đáng lý CP

Xem tiếp (A) trang 10

Tổng Thống ký sắc lệnh

Tập trung việc *quản trị* các xí nghiệp công

SAIGON 2-10 (VTX).— Tổng Thống vừa ban hành một sắc lệnh ngày 1-10-1969 tập trung dưới quyền một Hội Đồng Quản Trị Duy Nhất việc quản trị các xí nghiệp công.

Theo tin Văn phòng Phủ Tổng Thống cho biết, Hội Đồng QuảnTrị các xí nghiệp công này gồm có Thủ Tướng làm Chủ tịch một Tổng Thư ký làm Tổng Quản lý các xí nghiệp công do Tổng Thống bổ nhiệm, các hội viên gồm có các Tổng Trưởng Tài Chánh, Kinh Tế, Cải Cách Điền Địa, và Phát Triển

Xem tiếp (R) trang 10

T. T. Thiện Minh được đưa trở lại trại Lê-văn-Duyệt

SAIGON 2-10.— Quân Cảnh Saigon tiết lộ cho biết Thượng Tọa Thích Thiện Minh «sau khi sức khỏe được phục hồi đã rời bệnh viện Cộng Hòa trở về trại Lê văn Duyệt vào chiều thứ Tư».

Thượng Tọa Thiện Minh đã vào bệnh viện tuần qua khi vết thương mà Thượng Tọa bị mưu sát vào năm 1966 lại sưng lên.

Trong 1 cuộc phỏng vấn Thượng Tọa Trí Quang tuyên bố với tờ VN Guardian là «nếu hành động trên là sự thật thì đó là sự trả lời bức thư của chúng tôi».

Bức thư trên T.T. Trí Quang yêu cầu Thủ Tướng cho Thượng Tọa Thiện Minh về chùa Ấn Quang trị bệnh.

Dân biểu Nho YÊU CẦU ĐIỀU TRA VÀI VỤ CẢNH SÁT BÊ BỐI

SAIGON 2-10.— Dân biểu Nguyễn trọng Nho vừa gửi 1 văn thư tới Đại tá Tổng Giám đốc Cảnh Sát Quốc Gia yêu cầu mở cuộc điều tra và chấn chỉnh lại việc một số nhân viên Cảnh sát Quận 5 và Cảnh Sát Dã Chiến xách nhiễu dân.

Trong văn thư, Dân biểu Nho đã thuật lại lời than phiền của dân chúng rằng nhân viên công lực canh

Xem tiếp (O) trang 10

Dân biểu Mã Xái :

Gái mãi dâm hiện nhiều gấp 3 số thống kê của Bộ Y Tế

SAIGON.— Dân biểu Mã Xái, Chủ tịch Uỷ ban Y Tế hôm nay cho biết sẽ gửi văn thư tới Tổng Trưởng Y Tế đòi hỏi kiểm soát chặt chẽ sức khoẻ gái mãi dâm và gái bán bar.

Dân biểu Mã Xái nói rằng mặc dù Luật Pháp cấm mãi dâm nhưng sự thực tình trạng mãi dâm vẫn có và nay phải tìm cách kiểm soát.

Ông tiết lộ số gái mãi dâm hiện nay đông gấp ba lần số thống kê của Bộ Y Tế.

NGOẠI TRƯỞNG LẮM xuất hiện trên Ti Vi

SAIGON 1-10 (VTX).— Ngoại trưởng Trần văn Lâm sau chuyến công du Mỹ Quốc sẽ xuất hiện trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» vào hồi 20g15 tối thứ sáu 3-10 tới trên Đài Truyền Hình và Truyền Thanh VN Cộng Hòa.

Ngoại trưởng Trần văn Lâm sẽ trả lời ngay tại chỗ các câu hỏi về các vấn đề ngoại giao do đại diện ba nhật báo Cấp Tiến, Công Luận và Chánh Đạo tự nêu lên mà không có thông báo trước cho Ngoại trưởng.

Đây là buổi phát hình và phát thanh thứ ba của chương trình «Người dân muốn biết» do Việt Nam Thông Tấn Xã phối hợp với Đài truyền hình Việt Nam tổ chức. Trung Tá Trần văn Lâm, Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã là người điều khiển chương trình.

Tổng Thống VNCH đã khai mạc chương trình này và nhân vật thứ hai xuất hiện trong chương trình tuần rồi là Trung tướng Nguyễn văn Vỹ, Tổng trưởng Quốc phòng.

Tổng Trưởng Chiêu Hồi cho biết

CHÍNH SÁCH CHIÊU HỒI không thay đổi

SAIGON, 1-10 (VTX).— Bác sĩ Hồ-văn-Châm Tổng Trưởng Chiêu Hồi sáng 29-9 đã chủ tọa buổi Đại hội các cấp chỉ huy Chiêu hồi Trung ương và Địa phương tại Trung tâm Chiêu Hồi Trung ương (Thị Nghè).

Dịp này, Bác sĩ Tổng Trưởng đã tuyên bố rằng chính sách Chiêu hồi là một chính sách Quốc Gia nằm trong khuôn khổ Quốc sách Xây dựng và Bình định của chính phủ nên không thể có sự thay đổi.

«Nếu có sự thay đổi, đó chỉ là sự thay đổi trong đường lối thực thi chính sách Chiêu hồi mà thôi. Đường lối đó là đem sức mạnh của đoàn thể chính trị của tập thể nhân dân đẩy mạnh công tác chiêu hồi, phục vụ Quốc gia dân tộc».

Ông cũng khuyến cáo các cấp chỉ huy Chiêu hồi Trung ương và địa phương muốn đạt kết quả tốt trong công tác cần phải chấn chỉnh lại nội bộ, đoàn kết chặt chẽ để cùng nhau hợp tác trong tinh thần cởi mở, hăng say.

Nổ ở Vĩnh Long *và Tây Ninh* 8 người chết

VĨNH LONG 1-10 (VTX).— Bọn phá hoại Cộng sản trưa ngày 26-9 đặt chất nổ trong vòng rào Miếu Quốc Công tại Tỉnh lỵ Vĩnh Long làm cho 1 người đàn bà 32t. chết tại chỗ và 1 người đàn bà 38t. cùng với 4 em bé khác từ 8 tuổi trở xuống bị thương. Ngoài ra, tiếng nổ nói trên còn gây thiệt hại nặng cho 1 căn nhà khách bên hông Miếu phía mặt tiền.

— 12g45 ngày 1-10, 1 tên khủng bố đặt chất nổ tại chợ Long Hoa 4 cây số Đông Nam Tây Ninh. Tiếng nổ gây cho 4 thường dân và 2 binh sĩ tử thương và 12 thường dân khác bị thương. tên khủng bố tẩu thoát.

Tiếng nổ phát ra ở quán kem Thu Thủy, làm hư quán này và làm

Xem tiếp (H) trang 10

C.S. gài mìn CẠNH ĐẠI BÁC 105 LY

SAIGON (VTX) 2-10.— Cộng quân hồi 22 giờ đêm 30-9 lại đặt mìn giựt sập trụ sở Phân Chi Cảnh sát Quốc gia Tam Thôn Hiệp tại quận Quảng Xuyên Gia Định làm 6 binh sĩ bị thương.

Một trái mìn khác cũng được Cộng quân gài kề cạnh một khẩu đại bác 105 ly của Tiểu đoàn 2 Thủy Quân Lục Chiến đóng quân gần Phân chi Tam Thôn Hiệp, nhưng không nổ. Cả 2 mìn đều là mìn chống chiến xa loại DH10.

3 bổ nhiệm mới

SAIGON 2-10.— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 26-9-69 bổ nhiệm ông Nguyễn chức Sắc, Đốc Sự Hành Chánh hạng 1, giữ chức vụ Thanh Tra Trưởng Bộ Chiêu Hồi.

— Ông Nguyễn Bích Huệ Tổng Trưởng Tài Chánh vừa bổ nhiệm Ông Lê văn Mỹ, Đốc sự thượng hạng Ngoại hạng sau 9 năm, Giám Đốc Nha Tiền Tệ và Tín dụng, giữ chức vụ Đổng Lý Văn Phòng Bộ Tài Chánh, thay thế ông Nguyễn Văn Nghĩa xin giải nhiệm.

Ngoài ra, ông Nguyễn v. Phương Thanh Tra Tài Chánh hạng 3, Phụ Tá Giám Đốc Nha Tiền Tệ và Tín Dụng đã được cử giữ chức vụ Giám Đốc Nha Tiền Tệ và Tín Dụng, thay thế Ông Lê Văn Mỹ.

Tin Vắn

— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn Văn Thiệu mới đây đã ban hành luật 013/69 ấn định sự tổ chức và điều hành Hội đồng Kinh Tế Xã Hội.

— Văn phòng Phủ Tổng Thống cho biết : Tổng Thống VN Cộng Hòa Nguyễn văn Thiệu ngày 1/10 đã tiếp Bác sĩ Nguyễn lưu Viên Phó Thủ Tướng tại Dinh Độc Lập hồi 08 giờ 30.

Xem tiếp (T) trang 10

Phái đoàn Giám sát viện ĐI TÂY RỒI SANG ANH

BALÊ 1-10 (VTX).— Phái đoàn Giám sát viện Việt Nam Cộng Hoà gồm mười người, chiều hôm 1-10 đã bắt đầu tiếp xúc với những viên chức cao cấp thuộc Nha Tổng Thanh tra Tài chánh Pháp tại Balê.

Đến Ba Lê sáng hôm 30-9 phái đoàn dự định viếng thăm Nha Tổng Thanh Tra Tài Chánh Pháp trong hai ngày. Sau đó, phái đoàn sẽ đến thăm Thẩm Kế viện (Cours des Comptes) Pháp tại Ba Lê trong bốn ngày.

Tại Nha Tổng Thanh Tra Tài Chánh Pháp, Phái đoàn đã được Ông Jacques Dupont Tổng Giám Đốc, và Ông Napoleon Susini, Phụ Tá, tiếp đón. Sau đó Phái đoàn đã trao đổi ý kiến với hai viên chức cao cấp này trong lối 1 tiếng đồng hồ.

Sau thời gian lưu lại Pháp chừng mười ngày Phái đoàn Giám Sát viện Việt Nam Cộng Hòa sẽ tiếp tục công tác quan sát tại Luân Đôn trong một thời gian ngắn.

Chiều hôm 30-9 Phái đoàn đã đến tiếp xúc với Đại Sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng Phái đoàn VN Cộng Hòa tại cuộc hội đàm Balê.

Do ông Trần Tắc Lâm, Phó Chủ Tịch Giám Sát Viện hướng dẫn, Phái đoàn gồm các Ông Trần Văn Phó, Chủ Tịch Ủy Ban kiểm tra kế toán và kiểm kê tài sản, Phạm Đình Hưng, Tổng Thư Ký Giám Sát viện, Trần văn Thời, Đặc Uỷ Giám Sát Viện vùng ba, Nguyễn quang Sanh, Đặc Uỷ Giám Sát Viện vùng bốn, bốn vị Giám Sát Viện Nguyễn văn Lương, Lê văn Tuấn, Diệp văn Ty, Lê văn Khoái và ông Lê văn Nghiêm, Tổng Quản Trị Giám Sát Viện. Người ta biết rằng gần đây cũng đã có một phái đoàn GSV công du ngoại quốc.

Nước miền Tây trồi sụt thất thường

SAIGON 2-10 (VTX).— Mực nước tại một số quận thuộc Tỉnh Châu Đốc và An Giang trong ngày 1-10 không thay đổi, trong khi đó mực nước tại một số nơi khác tăng lên từ một đến ba phân trong ngày này.

Tin từ các địa phương cho biết mực nước tại Quận Tân Châu (Châu Đốc) trong ngày 1.10 không thay đổi và mực nước tại Quận Châu Phú cũng chỉ tăng lên 0m01 so với ngày hôm trước.

Tại Mộc Hóa (Kiến Tường), mực nước trong ngày 1-10 cũng tăng lên 0m01 và mực nước tại An Giang tăng lên 0m03 so với ngày 30-9 tại Quận Chợ Mới (An Giang mực nước trong ngày 1-10 không thay đổi.

Công nhân xe buýt VẪN TRANH ĐẤU LAI RAI

SAIGON.— Hôm 1-10, đã có một phiên họp giữa Uỷ Ban Thanh Toán tài sản Công Quản Xe Buýt và đại diện Nghiệp đoàn Công nhân Xe Buýt. Đại Tá Đô Trưởng cũng có mặt trong buổi họp này.

Các đại diện công nhân đã đòi Ban Giám Đốc phải thanh toán số tiền trợ cấp thêm 1000đ hàng tháng cho mỗi công nhân; kể từ tháng 7-69 (như Công chức Quân nhân).

Đại Tá Đô Trưởng đã hứa với đại diện công nhân là ông sẽ đề nghị lên Hội Đồng Nội Các để các công nhân được hưởng 500đ mỗi tháng thay vì 1000đ. Nhưng vì đại diện công nhân không chấp nhận đề nghị này nên buổi họp coi như không mang lại một kết quả nào.

Vụ 3000 công nhân khuân vác

SAIGON.— Sáng 2-10, ông Lê

Xem tiếp (P) trang 10

SAU VỤ VỢ 1 ÔNG THIẾU TÁ «KHOÁI» PHI KIỀU

Lại thêm vợ 1 Công chức TRỐN CHỒNG CON ĐI «LẤY» PHI KIỀU

● Gian phu đã bị giải Tòa một lần, trong lúc được trả tự do tạm lại hẹn hò với dâm phụ và còn đánh ông chồng công chức trọng thương.

SAIGON 2-10.— Ông T.A.M. công chức tùng sự tại một cơ quan nọ, nhà ở đường Hòa Hưng Saigon, có vợ chính thức tên Ph.T. Ch. Hai vợ chồng ăn ở với nhau đã có con khôn lớn. Không ngờ cách đây 3 tháng thừa lúc chồng đi làm vắng, bà Ch. ở nhà lại đi mèo chuột với một Phi kiều.

Bà nói dối chồng là đi giao thiệp buôn bán nên có khi tới 9, 10 giờ đêm mới về. Nhưng chuyện bà thầm vụng lén lút ăn nằm với Phi kiều, có người quen cho ông M. biết, ông này liền theo dõi thì được biết vợ đã phản bội và thường ăn nằm với Phi kiều tên Paul V. 44t chuyên viên điện khí nhà ở đường Phan-đ-Phùng. Ông M tới bót trình nhà chức trách tới bắt được cả hai về bót. Nội vụ được giải qua Tòa sau đó được đưa qua phòng Dự thẩm thụ lý. Phi kiều này được trả tự do tạm. Nhưng đôi gian phu dâm phụ vẫn hẹn hò nhau đi lại. Ông M. liền theo dõi thì biết đôi gian phu dâm phụ hàng ngày cứ chiều lại gặp nhau ở góc đường Đinh tiên Hoàng và Phan thanh Giản.

Xem tiếp (L) trang 10

Phỗng tay trên chi phiếu 86.000$ của nhà thầu và

NHẬN CON NGƯỜI CHỊ LÀM CON MÌNH

Cựu Chủ Sự Phòng Vật Liệu Tổng Cục Tiếp Tế

BỊ 6 THÁNG TÙ Ở

SAIGON 2/10.— Vào giữa năm 1968, ông Nguyễn vănThái có nhận cung cấp cho Tổng cuộc tiếp tế một số bàn và tủ trị giá 86 ngàn đồng. Ông Thái đợi mãi vẫn không nhận được chi phiếu thanh toán nên đã làm đơn khiếu nại thì lúc ấy mới đổ bể ra chuyện ông Nguyễn Kim Mai Chủ sự phòng vật liệu đã ký nhận chi phiếu rồi.

Do đó ông Mai đã bị điều tra và lòi ra thêm việc đã khai man bằng cách nhận con người làm con mình nên ông đã bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội giả mạo chữ ký của ông Thái và lường gạt. Trong sơ thẩm cũng như ra trước tòa sáng nay, ông Mai đều nhìn nhận lúc ông Thái giao mấy cái tủ còn thiếu kính, ông phải bỏ trên 10 ngàn để mua kính nên lúc nhận số tiền kia ông tính trừ tiền mua kính, còn lại sẽ trả ông Thái sau. Còn việc khai sinh cho đứa trẻ kia là con mình thì ông khai rằng đứa bé đó là con người chị chẳng may chồng chết trước lúc đứa bé ra đời, vì lòng vị tha nên ông đã khai sinh cho nó và nhận là con để có bổn phận dạy dỗ như con chứ không phải khai như vậy để mưu lợi cái trợ cấp nhỏ nhoi kia.

Sau lời trình bày của luật sư cho bị can, tòa xử phạt ông Nguyễn kim Mai 6 tháng tù ở về tội lường gạt.

Ký chi phiếu ma

SAIGON.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua có xử 1 vụ ký chi phiếu không tiền bảo chứng và nhận chi phiếu đó. Theo cuộc thẩm vấn 2 bị can và cũng là nguyên cáo trong vụ thì hồi năm 1967, thương gia Đường kiến Ngu ở Cholon có thầu được 1 số gian hàng trong chợ phiên quân đội nên có rủ ông Lê doãn Mậu bỏ 300 ngàn chung, ông Mậu nhận được tin ông Ngu nên chung phần nhưng đến khi được tin ông Ngu mở những gian hàng trá hình đánh bạc thì ông

Xem tiếp (M) trang 10

TÁC PHẨM LẠNH LÙNG của Nhất Linh *lên màn bạc*

SAIGON 2-10 (VTX).— Đời goá phụ Nhung, trong tác phẩm «Lạnh lùng» của nhà văn Nhất Linh sẽ được hãng Liêm Phim phóng tác đem lên màn bạc trong một ngày gần đây.

Nữ kịch sĩ Kim Cương đã được chọn để đóng vai chính trong phim này.

Ngoài ra, «Liêm Phim» cũng đang điều đình để dành bản quyền bài hát «Ngậm Ngùi» của Phạm Duy do nữ ca sĩ Lệ Thu ca để dùng trong phim này.

(Xem tiếp (N) trang10)

tin cần biết

Chọn nhiệm sở cho SV ngành huấn luyện giáo sư Trung Học Đệ II cấp

— Trường Đại Học sư phạm Saigon vừa cho biết, những sinh viên tốt nghiệp khóa thứ nhất năm 1969 ngành huấn luyện giáo sư Trung học Đệ nhị cấp sẽ chọn nhiệm sở tại Viện Đại học Saigon, số 3 Công Trường Chiến Sĩ, lúc 8giờ30 ngày 13-10.

Được biết, đối với Sinh viên vắng mặt không có giấy ủy quyền cho người thân thích chọn dùm, Hội đồng trường Đại học Sư phạm sẽ chỉ định nhiệm sở và những sinh viên này sẽ không được khiếu nại.

Tuyển học viên khóa 2 trường tá viên điều dưỡng Nha Trang

— Bộ Y tế sẽ mở kỳ thi tuyển Học viên nhập học khóa hai Ban Tá viên Điều Dưỡng cho trường Tá viên Điều Dưỡng Nha Trang vào ngày 23.2.1970 tại các địa điểm Nha Trang, Pleiku, Qui Nhơn. Số học viên dự tuyển là 35 người gồm cả Nam và Nữ. Học viên được chấm đậu sẽ theo học tại trường Tá viên Điều Dưỡng Nha Trang.

Thời gian học là 12 tháng, các thí sinh dự thi phải có quốc tịch Việt Nam, đủ 18 tuổi và không quá 29 tuổi tính đến ngày 31-12-1970, có bằng Tiểu học và học bạ 2 năm Trung học. Nam thí sinh phải ở trong tình trạng hợp lệ Quân dịch.

Riêng về thí sinh gốc thiểu số cũng phải có Quốc tịch Việt Nam, và thuộc các bộ lạc Thượng hay gốc Thiểu số, do cơ quan Thượng vụ hoặc cơ quan Hành chánh có thẩm quyền cấp giấy xác nhận. Đủ 18 tuổi và không quá 29 tuổi tính đến 31-12-1970, có bằng Tiểu học.

Thời hạn nộp đơn từ ngày 15-12-1969 đến hết ngày 24-1-1970 tại các Trung tâm Y tế Toàn khoa Nha Trang, Bình Định và Pleiku.

Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi Sở Kế Hoạch Huấn Luyện (Bộ Y Tế) 59 Hồng Thập Tự Saigon, các Ty Y Tế Địa Phương và các Trung Tâm nhận đơn thi.

Lớp luyện thi Tú Tài I và II

— Trong tinh thần nâng đỡ các bạn hiếu học và với mục đích phát triển công tác xã hội, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Taberd, Chi hội 47-54 sẽ tổ chức tại Trường Lasan Taberd số 53 đường Nguyễn Du Saigon :

Các lớp luyện thi Tú Tài II Ban A và B. Các lớp luyện thi Tú Tài I Ban A và B Học phí hạ, sĩ số mỗi lớp giới hạn. ngày khai giảng 08 tháng 10 năm 1969 nam và nữ sinh ghi tên tại trường Taberd Văn phòng Hội Ái Hữu Cựu Học sinh Taberd (Comita).

Bão kéo đến Phi *và Đài Loan*

MANILA 1/10 (UPI).— Bão Flossie hôm thứ Năm đã thổi tới vùng cực Bắc đảo Phi luật Tân và đang di chuyển về phía Đài Loan.

Nhân viên khí tượng ở Manila cho biết bão Flossie với vận tốc 120 cây số một giờ đang tập trung ở cách Đông Nam Basco 150 cây số hay cách Đài Loan 85 dặm về hướng Đông Nam.

Vẫn theo các nhân viên trên thì cơn bão này đang di chuyển về hướng Tây Bắc tức là bão Đài Loan với tốc độ 33 cây số một giờ.

Cho đến nay Đài Loan vẫn chưa trở lại yên tĩnh và khô ráo vì những cơn mưa do bão Elsie gây ra hồi cuối tuần trước. Bão Elsie đã làm thiệt mạng 82 người, hàng trăm người khác bị thương và làm thiệt hại mùa màng trên đảo tới hàng triệu Mỹ kim.

Các lớp học ở thủ đô Manila hồi sáng thứ Tư phải tạm đóng cửa khi có tin Flossie, một cơn bão nhiệt đới sẽ thổi đến Phi Luật Tân.

Sổ tay

● SỨC MÁY

ghi chép

CÔNG TƯ VẸN CẢ ĐÔI ĐÀNG

Trong số báo ngày 1-10-69, mục Sổ Tay có đề cập đến việc lợi dụng công xa số ăn tế, đó là nhận xét và đề nghị của một độc giả, chứ không phải của Sức Mấy. Nhưng vì một sự sơ sót, nên đã không ghi rõ như vậy.

Sau khi số báo trên phát hành, một độc giả khác cho Sức Mấy biết : Có một vị Thượng Thư trong Tân Nội Các, mới nhận chức hôm trước, thì hôm sau, đã mang ngay về nhà một chiếc R10, cho phu nhân tập lái. Vị độc giả này thấy hay, bèn đến vỗ đít cái xe mà hỏi, như vỗ về một con ngựa quý, thì nó bảo quê quán của nó ở con đường mang tên ông Vua nổi tiếng nhất của nhà Hậu Lê.

NGÀY BÁO CHÍ

Hình như nhà cầm quyền Thông Tin và làng báo đã thảo luận với nhau về việc ấn định một ngày, gọi là «ngày báo chí», giống như «ngày quân lực», «ngày nhi đồng», «ngày phụ nữ» v.v...

Kể ra, làng báo có một ngày, thì cũng hay.

Nhưng nên chọn ngày nào ?

Sức Mấy đã mở 1 cuộc thăm dò, thu góp được các ý kiến sau :

— Lấy ngày phát hành số đầu tiên của tờ «Gia Định báo», vì đó là tờ báo Việt ngữ đầu tiên của VN.

— Lấy ngày ban hành luật báo chí 1881 của Pháp. Vì tuy luật này đã xưa hàng thế kỷ, nhưng nếu được áp dụng đứng đắn, vẫn dễ chịu hơn luật lệ hiện hành, hoặc sắp ban hành.

— Lấy ngày sinh nhật của Tổng Thống Jefferson, vì ông này đã tuyên bố : thà có tự do báo chí mà không có chánh phủ, hơn là có chánh phủ mà không có tự do báo chí.

— Lấy ngày giỗ tổ của giới cải lương làm ngày báo chí. Vì lịch sử gần đây đã chứng tỏ giới thông tin báo chí có liên hệ mật thiết với giới cải lương, nên cả hai chọn chung một ngày giỗ tổ cho tiện.

— Lấy ngày sinh nhật của nhà văn kiếm hiệp Kim Dung làm ngày báo chí. Vì ông ta đã đóng góp một nỗ lực đáng kể vào sự tiến bộ của làng báo nước ta.

— Lấy ngày Quốc Khánh 1-11 làm ngày báo chí. Vì nhờ có đảo chánh 1-11 mà sau đó báo chí đã được xuất bản hàng loạt, và đóng cửa hàng loạt.

— Lấy ngày ban hành Hiến Pháp 1-4 làm ngày báo chí. Vì Hiến Pháp có điều 12 nói về quyền tự do báo chí và tự do xuất bản, rất hay. Còn thực tế ra sao, không cần biết.

— Lấy ngày Nguyễn Khánh cầm quyền làm ngày báo chí. Vì ông Khánh đã từng tuyên bố mỗi ký giả mạnh như một sư đoàn, và dưới thời Nguyễn Khánh, báo chí dễ chịu hơn cả.

— Lấy ngày ban hành luật quy chế báo chí sắp tới là ngày báo chí. Vì dù luật cho báo chí được tự do, hay bị bóp nghẹt, thì cũng là một khúc quanh quan trọng cho làng báo.

— Riêng Sức Mấy đề nghị lấy ngày 1-9, là ngày chấp chánh của Nội Các Trần Thiện Khiêm làm ngày báo chí. Vì sáng ngày 30-9, nhân dịp tới dự đại lễ kỷ niệm Đức Thánh Trần tại trụ sở hội Tương Tế Bắc Việt, khi có ký giả tới phỏng vấn, Thủ Tướng đã từ chối, và cho biết ông «chỉ trả lời câu hỏi của báo chí trong các cuộc họp báo có tổ chức đàng hoàng». Như vậy là bao giờ báo chí cũng được đối xử đàng hoàng. Phàm những dịp không đàng hoàng, thì khỏi tốn công phỏng vấn.

MẠNG SỐNG

Mục tin vặt của các báo ra ngày 1-10 cho biết hồi 10giờ đêm ngày 29-9, tại Công trường Kennedy bên Nhà Thờ Đức Bà Saigòn có ba người bị đạn lạc, một chết, hai trọng thương.

Nghe nói vào ngày giờ và tại địa điểm nói trên, có một toán nhân viên công lực chận một đám du đãng đua xe gắn máy vì có đứa bỏ chạy, nên mới nổ súng. Vô phúc cho mấy người vừa trờ tới đó bị trúng đạn, chết và bị thương.

Chuyện đạn lạc chết người xảy ra như cơm bữa.

Bắn súng là quyền của các nhân viên công lực. Nhưng người dân cũng có quyền sống, và quyền được bảo vệ mạng sống. Tại các nước độc tài và Cộng Sản, người ta theo phương châm : «thà chết oan hơn bỏ sót». Dù có phải giết hàng trăm người để một tên «phản động» khỏi lọt lưới, người ta sẵn sàng giết. Tại các nước tự do, người ta theo một phương châm ngược lại : «thà bỏ sót, hơn giết oan một người vô tội».

Những người chết oan vì đạn lạc, xuống âm ty, khai rằng sống ở Miền Nam tự do, thì Diêm Vương làm sao mà tin được.

từ QUÊ ra TỈNH

ĐÔ THÀNH ĐANG XÂY THÊM 3 TRƯỜNG TIỂU HỌC

SAIGON.— Nguồn tin Sở Thiết Kế Đô Thành cho biết hiện nay Sở này đang xúc tiến việc xây cất thêm 3 trường Tiểu Học tại các Quận 3, 4 và 10 Đô Thành. Tại Quận 4, trường Tiểu Học Vĩnh Hội sẽ được xây 12 lớp học lầu và hoàn tất trong vòng 10 tháng với kinh phí 11.500.000đ. Quận 3 sẽ có thêm 1 trường gồm 18 lớp học lầu tại khu tái thiết Ấn Quang với kinh phí 21.500.000đ và thời gian thực hiện là 10 tháng. Trường tiểu học thứ ba được xây tại khu tái thiết Bàn Cờ gồm có 12 lớp học lầu với kinh phí 14.000.000đ và hoàn tất trong vòng 8 tháng. Như vậy, đến tháng 6/1970 Đô Thành sẽ có thêm 42 lớp và nếu tính trung bình mỗi lớp chứa 60 học sinh học buổi sáng và 60 học buổi chiều thì 3 trường trên có thể tiếp nhận thêm khoảng 5.000 học sinh.

2 CÁN BINH CS HỒI CHÁNH Ở ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Tuần qua, Ty CSQG/Q2 và Q.4 đã tiếp nhận một Du kích Cộng quân và 1 nữ dân công về trình diện xin hồi chánh.

Người thứ nhứt là anh Nguyễn văn Dân sanh năm 1941, thuộc thành phần du kích Cộng Sản tại ấp Phước Hòa, tỉnh Hậu Nghĩa. Khi về trình diện tại Ty CSQG/Q2 anh có mang theo 5 quả lựu đạn. Người thứ nhì là cô Trần thị Lan, sinh năm 1952, thuộc thành phần Dân Công Cộng sản mang bí số 12A tại xã Bình Đa, Châu Đức Phước Tuy về trình diện xin hồi chánh tại Quận 4 ngày 27-9. (STT)

THÊM 101 NHÀ BUÔN XIN XÉT LẠI PSQB

SAIGON.— Ông Tổng Trưởng Kinh Tế vừa chuyển đến Quốc Vụ Khanh Đặc trách Tái Thiết và Phát triển một danh sách thứ ba gồm các công ty thương gia xin xét lại thuế Phân suất Quân bình trên hàng tồn kho đến ngày 12-6-69.

Danh sách này ghi tên 101 nhà công kỹ nghệ thương gia. Cân nhắc lại vì có việc áp dụng Phân suất Quân bình mới cho hàng nhập cảng, do đó các công kỹ thương gia có hàng tồn kho đến ngày 12-6-1969 đều phải nộp sai biệt giữa thuế suất mới và thuế suất cũ cho số hàng tồn kho nói trên.

VÌ CUỐN TIỂU THUYẾT RẠCH MẶT NHAU BẰNG LƯỠI LAM

SAIGON.— 30-9 cảnh sát quận Tư giải tới Tòa cô Nguyễn thị U (14t' nhà ở đường Đồ thành Nhân) can tội cầm lưỡi lam rạch mặt cô Lê thị Q. (14t ngụ ở nhà kế cận).

Theo tin hành lang tòa án thì được biết cô U. cho cô Q. mượn cuốn chuyện tiểu thuyết đã hai ba ngày cô Q. không trả.

Cô U. sang nhà cô Q. đòi cuốn tiểu thuyết thì đôi bên cãi lộn. Cô U. thấy cô Q. mắng mình là con đĩ chó nên tức giận, thấy lưỡi dao lam để trên bàn liền cầm lấy rạch luôn mặt cô Q. Cảnh sát tới can thiệp bắt cô U. đưa về bót. Cô bị giải qua phòng Dự thẩm điều tra bổ túc. (AH)

LẠI MỘT VA CHẠM NHỎ ĐÁNG TIẾC !

SAIGON (2-10) Sáng 1-10 tại sân Tao Đàn lại một vụ «va chạm» nhỏ xảy ra giữa ký giả và nhân viên công lực trong cuộc lễ xuất phát chiến dịch Phượng Hoàng. Khi đó tại cổng vào tại đường Đoàn thị Điểm, một nhân viên mặc thường phục đã mời 1 ký giả vào...gốc me ngồi chơi mặc dù ký giả này đã xuất trình thẻ báo chí của bộ Thông Tin cấp. Một cuộc cãi vã nhỏ xảy ra và rồi ký giả này đành rút lui trong khi trong vườn Tao Đàn Thủ Tướng đang chủ tọa lễ.

KÝ GIẢ NGOẠI QUỐC BỊ TRỘM SẠCH ĐỒ NGHỀ

SAIGON.— 11giờ sáng 30-9, ký giả ngoại quốc R. Jonnes (ngụ tại khách sạn Continental đường Tự Do) bị trộm vét sạch một mớ đồ nghề gồm máy ảnh, máy ghi âm, máy thâu thanh và một số nữ trang trị giá 200.000 đồng. (AH)

GÁI LÀNG CHƠI LÀM NHƯ CON NHÀ LÀNH

SAIGON.— 10 giờ đêm 29-9, một thiếu nữ từ trong một căn nhà ở đường Cao Thắng chạy ra đường tri hô đã bị hai thanh niên cưỡng hiếp. Cảnh sát đi tuần đến nơi vây bắt được cả hai chàng nọ và đưa luôn thiếu nữ về bót. Thiếu nữ tên Nguyễn thị Ngh. (15t. ngụ tại đường Minh Mạng) và hai thanh niên tên Lê văn M. (23t.) và Phạm thành H. (33t.) Theo lời thưa của cô Ngh. thì hai thanh niên nói trên đã bắt cô từ đường Minh Mạng đưa về một căn nhà ở đường Cao Thắng thay phiên nhau cưỡng hiếp. Nhưng nhờ sự điều tra khéo léo của thẩm vấn viên nên cô Ngh. đã thú nhận cô là một gái làng chơi, đêm 29-9 được hai người đồng ý đưa cô đi chơi với giá một đêm là 1.000 đồng. Nhưng khi về căn nhà nọ ở đường Cao Thắng, cô Ngh. đã chịu để cho 2 chàng mỗi người mua vui một lần, rồi sau đó cô lại không đồng ý và kháng cự, có lẽ vì sự đòi hỏi của hai chàng thanh niên này quá nhiều nên cô mới dẫy dụa tông chạy ra đường tri hô. Rốt cuộc 2 chàng thanh niên thoát khỏi tội cưỡng hiếp gái vị thành niên. Còn cô Ngh. bị khép vào tội gái chuyên sống về nghề mãi dâm nên bị giải đến biện lý cuộc sáng 1-10. (AH)

2 TAI NẠN THẢM THẾ, 2 NGƯỜI CHẾT

SAIGON.— 1g30 chiều 30-9, ông Đinh Như Phước (19t) phục vụ ở binh chủng Không Quân KBC 3009, số quân 70/600389, chở bạn là cán bộ Võ Trang Tuyên Truyền tùng sự ở TT Chiêu Hồi Thủ Đức tên Nguyễn Tiến Dũng (28t) trên xe Honda. Khi xe chạy đến ngã tư Thủ Đức thì bị 1 xe Mỹ lách tránh dụng, cả 2 té xuống đường. Ông Phước tắt thở trên đường đến bệnh viện, còn ông Dũng đang hôn mê trên giường bệnh ở bệnh viện Chợ Rẫy.

— 5giờ chiều cậu Huỳnh Ngánh (17t ngụ tại hẻm Lò Da, Phú Thọ) cỡi xe gắn máy đụng phải xe vận tải chở hàng của hãng dệt Đông Á khi chạy đến đình Tân Phước. Cậu tắt thở khi chưa đến bệnh viện. (AH)

SINH SỰ VỚI CON NÍT, NGƯỜI LỚN BỊ ĐÁNH BỂ ĐẦU

SAIGON.— 1 giờ trưa 30-9, bà Lê-thị-T. (44t. ngụ tại hẻm bến Phạm thế Hiển) được chở vào bệnh viện cứu cấp vì một vết thương nặng ở đầu. Theo lời bàn tán, bà Th. đã bị 1 cảnh sát viên cầm súng đập vào đầu đổ máu, Ông nọ tên Trần B. (tùng sự tại Ty CSQG quận tám). Người ta nói rằng con ông B. đi chơi gây xích mích với bà T. Bà này tức mình quá cằn nhằn om sòm. Đứa con ông B. đợi cha về nói lại câu chuyện. Không hiểu đứa trẻ nói gì, ông B. xách súng chạy sang nhà hàng xóm giáng vào đầu bà láng giềng làm cho bà mang thương tích nặng. (CC)

MẶC QUÂN CẢNH GIẢ VỜ XÉT NHÀ ĐỂ CƯỚP

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin Hồ văn P. (27t) và Ngô văn N. (39t) bị bắt tịch thâu khẩu súng Colt 11-45 và tịch thâu được 2 bộ sắc phục quân cảnh, 1 số vàng và 20 ngàn tiền mặt. Được biết P. đã cướp 46 lượng vàng của 1 Thiếu tá ở Phú Nhuận. Bọn cướp này gồm có 5 tên trong số có 1 nữ «sẩm ri».

Được biết, P. đã có lần viếng nhà Trung úy Tuấn ở đường Lê quang Định (Gia Định) lấy 30.000 bạc mặt và 1 số tư trang đáng giá 600.000đ. Viếng nhà 1 công chức tên Trịnh văn C. ở đường Trần quốc Tuấn (Gò Vấp) lấy 240.000 bạc mặt và số tư trang 250.000đ. Ngoài ra trong thời gian qua, hắn đã ăn hàng có cả chục đám. Đặc biệt là bọn này không làm ăn lặt vặt mà chỉ lựa những nhà giàu có mới cướp và khi cướp thường mặc đồ Quân Cảnh.

Sau khi bị bắt P đã nhận vợ hắn đem đến nạp số bạc 468.000 đồng, 16 lượng vàng và 1 chiếc lắc 4 lượng. Nội vụ đang được lập biên bản để giải tòa. (DL)

HONDA ĐỤNG CHẾT ÔNG LÃO

SAIGON.— Chiều 1-10, ông Trần văn Tư (32t. ngụ Cư xá Đô Thành) làm cảnh sát ở quận 3 kiêm Uỷ Viên An Ninh Phường Cư Xá Đô Thành chở đồng nghiệp Nguyễn Hồng Hoa (26t.) bằng honda về Bà Điểm thăm nhà. Xe vừa đến Ngã Tư Bảy Hiền thì bị 1 quân xa Đại Hàn dụng. Cả hai đều trọng thương. Ông Tư sau đó tắt thở.

6 giờ rưỡi chiều, ông lão Trần-văn-Bốn (66t. ngụ tại số 28, ấp Đình xã Tân Thới Trung, GiaĐịnh) đi bộ đến ngã Bùi Môn, quận Gò Vấp rủi bị một người cỡi xe Honda đụng phải. Đến 10 giờ rưỡi đêm, ông tắt thở trên giường bệnh. (CC)

3 HỎA TIỄN NỔ Ở THỦ ĐỨC

GIA ĐỊNH.— 6 giờ sáng 29-9, VC pháo kích 3 đạn hỏa tiễn 107 ly vào khu 15 ấp Tăng Phú xã Tăng Nhơn Phú (Thủ Đức) nổ dữ dội. 3 tiếng nổ làm hư hại 1 số vật chất và gây thương tích nặng cho 1 thiếu phụ đi đường tên Trần thị B. (48t) (DL)

PHIÊN DỊCH VIÊN TÒA TỔNG LÃNH SỰ ẤN MẤT TIỀN

SAIGON— 9giờ sáng 30-9, một vụ trộm được phát giác tại TòaTổng Lãnh sự Ấn độ số 213 đường Tự Do. Người bị trộm là nữ phiên dịch viên Trịnh phú M (20 tuổi tùng sự tại [illegible]) Cô M để số bạc 3.450 đồng trong ngăn kéo ở văn phòng bị kẻ vô danh lén vào rinh trọn. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 105

HỒI LXI

Chu nguyên Chương lên ngôi Hoàng đế
Lý văn Trung đại chiến Phương quốc Trân

Nay bọn rợ Nguyên làm cho đời loạn, khiến vũ trụ hoang lương, bốn bề đều phải lo cái lo của ong kiến, 8 phương đều phải chịu cái họa của rắn rết. Quần hùng giành giật khiến sông núi phải chia nát ; giặc cướp phát sinh, đến nỗi kiền khôn chịu mờ ám. Thần sinh ở Hoài Hà, dấy binh từ ở Hào Lương, cầm ba thước gươm đề tụ kẻ anh hùng, thống nhất các phái để cứu khốn phò nguy, xua một đội quân để phá tan mưu độc của bọn Đông Ngô, kết liên 10 ban để bêu đầu quần hùng nơi Bắc Hán. Nay nhân thương sinh không có chủ, quần thần lại thúc dục, Thần xin vâng kế nghiệp của trời đất, mà lên ngôi Hoàng đế, mong được làm tên lại tốt của trời đất để cai trị muôn dân, do đó, cải nguyên Hồng Võ, lấy quốc hiệu là Đại Minh, ngửa trông oai sáng để quét sạch Trung nguyên, bình định Hoa Hạ, khiến kiền khôn nhất thống, vạn vật hàm ninh. Tắm gội lòng thành, hết tâm ngưỡng cáo. Chuyên kỳ vật tấn, vĩnh sung bất thừa, thượng hưởng».

Lưu Cơ đọc xong văn tế, thì âm nhạc dưới đàn lại nổi dậy. Minh thái tổ Cao hoàng đế cùng với quần thần lạy ta 36 lạy. Hôm đó, trời quang mây tạnh, gió hòa, cảng đẹp, hương khói nghi ngút, mọi người đều cho rằng điềm lành, triệu tốt. Chu vương lễ xong xuống đàn. Lý thiện Trường suất lĩnh văn võ bá quan cùng với phụ lão đô thành, tung hô vạn tuế, lạy 5 lạy và khấn đầu 3 lần. Xong đâu đấy, Minh thái tổ dẫn thế tử cùng các vương tử, quần thần văn võ phụng nghinh thần chủ của các thế đại về thành, đưa vào thái miếu trung tôn sau đó dâng ngọc tỷ bảo sách, khởi hành cuộc lễ truy tiến. Minh thái tổ nhân nói với quần thần.

—Trẫm nhờ đức của tổ tiên xưa nên mới được vinh hiển. Nay trẫm tuân theo lệnh điển, sùng kính tiên đại sẽ cố thực hiện cho bằng được sứ mạng thiêng liêng mà trời đất, tổ tiên đã giao phó.

Nói đoạn, thăng điện, nhận lời khánh hạ của quần thần, lại sai Lưu Cơ dâng bảo sách lập quíp hi Mã thị làm Hoàng hậu. Thái Tổ nói :

— Trẫm nhớ thuở áo vải, cùng với Hậu khởi nghiệp, sướng khổ có nhau, buồn vui chẳng rời. Trẫm lại còn có khi bị họ Quách nghi kỵ, được Hậu ở bên trong tìm đủ cách khuôn xử nên mới được tai qua nạn khỏi. Nhà có vợ hiền có khác chi nước tướng giỏi, bởi vậy người vợ hiền không thể quên được.

Thái tổ trở về cùng, nhân nói với Hoàng Hậu. Hậu hồi đáp :

— Thiếp thường nghe vợ chồng tương bảo dễ, nhưng quân thần trương bảo khó. Kính mong Bệ hạ ngày nay chính ngôi, ngày sau luôn luôn tâm niệm để duy trì chính sách trường cửu cho đất nước. Đó là điều sở nguyện trọng đại nhất của thiếp !

Ngày hôm sau, Thái tổ thiết triều, khi văn võ triều Kiến đã xong, bèn truyền lập thế tử Chu Cơ làm Hoàng thái tử, phong tặng Lý Thiện Trường làm Ngân thanh vinh lộc đại phu, thượng trụ quốc trung thư tả thừa tướng, thái tử thái sư Tuyên quốc công; Lưu Cơ làm Hữu thừa Tướng, Thái tử thái phó An quốc công. Nhưng Lưu Cơ hai ba lần từ chối không chịu nhận. Cơ nói :

(Còn nữa)

ÂN HẬN

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIEP THEO VÀ HẾT)

Quả tình chiều nay, và nhất là giờ này, ông Vĩnh Xuân không thấy... «khích lệ» mấy chuyện ăn chơi. Đầu óc ông cứ bận bịu những ý nghĩ về sự bô lô ba la của Lucie Kim. Dằn nhẹ ly bia xuống bàn, ông Vĩnh Xuân hỏi bạn :

— Toa gặp Lucie Kim hồi nào ?

Ông Văn Đắc nhả chiếc tầu thuốc và nói :

— Chiều qua lúc moa vừa về nhà.

— Nàng lại đây ?

— Không. Moa gặp ở dọc đường về. Mà, câu chuyện đó có thật không ?

Ông Vĩnh Xuân nói nhanh :

— Moa đã nói là không. Đời nào moi lại điên khùng như thế ? Nhưng, nhưng... toa có thể hiểu dụng ý của Lucie Kim khi nàng làm rùm lên như vậy chứ ?

Ông Văn Đắc thản nhiên trước vẻ sốt ruột của bạn. Ông bập bập chiếc tầu thuốc một lát, rồi nói :

— Sao toa lại phải hỏi chứ ? Toa còn lạ gì Lucie. Sự hấp dẫn của nàng đâu còn kéo dài được bao lâu nữa. Bởi vậy, nàng cần phải tròng vào đầu 1 anh ngốc nào đó 1 sợi giây thừng liên lạc để kiếm chác trong lúc về già. Nhưng với toa, nếu toa không điên khùng, nàng làm sao ràng buộc toa được.

Ông Vĩnh Xuân uống cạn ly bia, và chồm tới trước, nói :

— Moa đâu có khùng. Nhưng, theo toa, để bịt cái miệng bô lô ba la của nàng, moa cần làm gì ?

Ông Văn Đắc nhún vai :

—Còn gì nữa ! Cắt đứt liên lạc ngay. Không hiểu sao toa lại phá lệ để giao du với nàng nhiều lần như vậy ?

Ông Vĩnh Xuân cảm thấy hối hận, vì đối với Lucie Kim, quả ông đã phá lệ, đã làm trái với «nguyên tắc qua đường» đã tự đặt ra bấy lâu nay. Nhưng cũng may, ông Vĩnh Xuân nghĩ, mình đã kịp thời chấm dứt.

Ông Văn Đắc lên tiếng ;

— Sao ? Giờ chúng mình đi ăn trước nhé ?

Ông Vĩnh Xuân đồng ý ngay. Và đôi bạn chí thân kéo nhau ra xe.

Ông Vĩnh Xuân nhường tay lái cho bạn. Bao giờ cũng vậy, trong những cuộc du hí, ông Văn Đắc luôn luôn dành lấy việc lái xe. Lối lái xe ngỗ ngáo, trẻ trung của bạn tuy có lúc làm ông Vĩnh Xuân ngần ngại, nhưng nể bạn, bao giờ ông cũng chiều. Chiếc Fiat mới toanh vọt đi trên đường chiều đã rợp nắng.

Trong tiệm ăn, ông Vĩnh Xuân bỗng nảy ra ý định bãi bỏ cuộc đi chơi tối nay. Những nơi chốn quen biết do sự giới thiệu của ông Văn Đắc giờ đã không còn hấp dẫn đối với ông Vĩnh Xuân nữa. Ông lên tiếng :

— Moa không muốn đi chơi tối nay. Hay là ăn xong, moa đưa toa lại mụ Bảy rồi moa về nhé ?

Ông Văn Đức ngạc nhiên :

— Sao vậy ? Bộ muốn tu hả? Có lẽ vụ Lucie Kim làm ông Vĩnh Xuân cụt hứng. Ông suy nghĩ một chút và thấy mình không háo hức gì nữa. Tuy vậy, ông cũng đáp lời bạn :

— Moa mệt.

Ông Văn Đắc nhìn bạn và nhẹ mỉm cười :

— Thôi được ! Nếu toa mệt thì thôi. Nhưng phải đưa moa lại mụ Bảy đã !

— Ok.

Hai người bước ra khỏi tiệm ăn khi thành phố đã lên đèn chói chang. Vừa lái xe ông Văn Đắc vừa kể cho bạn nghe một câu chuyện thật hấp dẫn về một chốn ăn chơi dành riêng cho những thanh thiếu niên híp pi, mà ông vừa may mắn biết được. Những thú tiêu khiển, những kiểu cách mê ly của chốn ăn chơi đó đã khiến ông Vĩnh Xuân háo hức theo lời kể của bạn. Ông Văn Đắc còn nói thêm là nếu muốn, ông Vĩnh Xuân có thể tham dự vào đêm dạ hội hấp dẫn của chốn ăn chơi bí mật ấy vào thứ bảy tuần này.

Ông Văn Đắc hứa sẽ đưa bạn tới. Ông nói :

— Chúng mình cũng cần đổi «gu» một phen. Moa chưa tham dự lần nào, nhưng được cái có quen với một nàng. Nàng đã hứa sẽ giới thiệu với bọn kia. Vả lại, chúng mình chỉ cần vung «địa» ra một phen là xong xuôi hết. Bộ tiền... Lèo sao mà chê ?

Ông Vĩnh Xuân mỉm cười thích thú.

Khi đưa bạn tới địa điểm du hí, ông Vĩnh Xuân nói :

— Khuya toa lấy tắc xi về vậy nhé !

Ông Văn Đắc cười, bước nhanh vào con hẻm tối tăm.

XxX

Ông Vĩnh Xuân mỉm cười với mình trong gương và tỏ vẻ hài lòng với cách trang phục trẻ trung của mình. Tối nay, ngày hẹn đã tới, và ông Vĩnh Xuân không muốn xuất hiện trong cái dạ hội của đám híp pi trẻ kia với một bộ vó già cỗi. Bởi vậy, ông đã mất công suốt buổi chiều để sửa soạn cho mình có đôi nét trẻ trung. Nhìn mình trong gương, ông Vĩnh Xuân thầm nhủ : «Với tuổi năm mươi như mình, còn giữ được thân hình và gương mặt như vầy là khá lắm. Coi như mới bốn mươi đấy chứ, phải chơi sao ?» Và, lần đầu tiên, ông Vịnh Xuân huýt sáo một điệu nhạc cổ.

Cửa phòng bỗng vụt mở, ông Vĩnh Xuân ngó ra và thấy thằng Lộc, con trai lớn của ông bước vào. Nó cười lớn và nói :

— Cha ! Bữa nay ba diện bảnh quá ! Trông ba thật đẹp trai !

Tuy hài lòng vì sự khen ngợi của con, ông Vĩnh Xuân cũng làm bộ nghiêm nét mặt. Ông không muốn con trai lớn của mình được ăn nói với điệu ấy, dù là để công nhận sự trẻ trung lâu dài của ba nó. Ông ngó con chằm chằm và hơi cau mặt khi thấy cách phục sức kỳ cục và đầu tóc bờm xờm của con. Đã từ lâu nay, con ông theo đòi bắt chước bạn bè ăn mặc theo kiểu lố lăng. Ông Vĩnh Xuân đã rầy la nó nhiều lần, nhưng vì bận công việc và du hí, nên ông không đủ thì giờ kiểm soát chặt chẽ con. Bởi vậy, ông giận dữ la con :

— Mày ăn mặc gì kỳ cục vậy ?

Lộc nhún vai và nói :

— Mốt mới đấy ba ! Làm sao kỳ được chứ ?

Nếu có thì giờ, chắc chắn ông Vĩnh Xuân đã nện cho con một trận đòn nên thân.

Nhưng giờ thì đã gần tới giờ hẹn.

Ông không thể nán lại để răn dạy con cho nó bỏ cái thói ăn nói cộc lốc, và những bộ điệu kỳ cục của nó. Ông Vĩnh Xuân trừng mắt ;

— Có xuống nhà hay không. Mon men lại đây làm gì ?

Thằng Lộc không tỏ vẻ sợ hãi chút vào. Nó cười và nói :

— Còn chờ ba chải đầu xong rồi dùng nhờ gương của ba.

Ông Vĩnh Xuân bực bội, nhưng cũng bước khỏi toa lét. Vừa trở ra sa lông, ông Vĩnh Xuân vừa nghĩ đến con. Thằng Lộc năm nay cũng đã khá lớn. Chỉ qua năm nếu nó lại thi rớt lần nữa, chắc chắn cậy trời cũng chẳng khỏi cúi đầu vào ăn cơm lính. Ông lắc đầu ngán ngẩm và thấy lòng lợi dấy lên một chút ân hận đã không chăm sóc, dạy dỗ con thường xuyên. Nhưng chút ân hận tẻo teo kia chỉ dấy lên không đầy một phút lòng giận dữ đã bùng cháy. Tại vợ ông mà ra cả ! Đàn ông là cột trụ trong gia đình, bởi vậy ông Vĩnh Xuân còn mải lo kiếm cho đầy két bạc. Vậy ở nhà vợ ông phải lo lắng dạy dỗ con cái chứ. Thằng Lộc mà hư đốn cũng tại mẹ nó cả. «Con hư tại mẹ», cổ nhân đã nói đâu có bao giờ sai !

Sự giận dỗi và ngán ngẩm vợ con càng khiến ông Vĩnh Xuân muốn rời khỏi nhà càng sớm càng hay. Lòng giận cũng khiến ông Vĩnh Xuân như tìm được... «chính nghĩa» cho cuộc du hí tối nay. Và, ông Vĩnh Xuân nện mạnh gót giầy, bước ra lấy xe đến nhà ông Văn Đắc.

Đến nơi, ông Văn Đắc đã sửa soạn sẵn, chờ bạn. Ông Vĩnh Xuân ngó bạn và thấy cách trang phục của bạn cũng trẻ trung không kém gì mình. Hai người đã nghe theo lời khuyên của cô gái trẻ quen với ông Văn Đắc. Cô gái ấy đã khuyên họ thật chí lý. Xuất hiện trong một dạ hội của giới trẻ híp pi tất nhiên phải có một bộ mã trẻ trung chứ !

Hai ông bạn già ngó nhau và cả hai đều rất hài lòng vì nhau.

Họ lên xe và đến địa điểm đã hẹn. Nơi đó, cô bạn gái trẻ của ông Văn Đắc đã đợi sẵn.

Xe chở ông Vĩnh Xuân và ông Văn Đắc tới địa điểm hẹn khi nắng chiều vừa tắt. Chỉ còn vài phút nữa, thành phố sẽ lên đèn. Ôi ! Buổi chiều vào thời gian tranh tối tranh sáng này sao mà đẹp thế, thơ mộng thế ! Ông Vĩnh Xuân cảm thấy lòng lâng lâng, nghẹ nhàng.

Địa điểm tổ chức dạ hội thật thơ mộng và kín đáo. Ông Vĩnh Xuân thầm cảm phục bọn trẻ đã khéo léo, khôn ngoan. Bước vào căn biệt thự, lòng cảm phục của ông Vĩnh Xuân còn tăng thêm nữa, vì vẻ choáng lộn của nó. Ông Văn Đắc đã cho ông hay rằng, ở đây bọn híp pi trẻ đã phải mướn đến giá sáu chục nghìn đồng. Số tiền lớn lao ấy đã được cả mấy chục người chung đậu. Chúng đều là con trai, con gái cưng của những nhà tỷ, triệu phú. Ông Vĩnh Xuân thắc mắc không hiểu sao cha mẹ chúng lại không biết kiểm soát sự chi tiêu, phè phỡn của con cái. Thật là bậy hết sức !

Nhưng ông Vĩnh Xuân không có thì giờ nhiều để nghĩ ngợi lang bang. Vì, đèn trong phòng đã bật sáng và trai thanh gái lịch đã cười nói ồn ào. Phải hòa mình vào đêm vui, một đêm vui không dễ gì có được ở vào tuổi năm mươi của mình.

Ông Vĩnh Xuân tự nhủ và hân hoan nhập cuộc. Đã được dặn trước, ông Vĩnh Xuân bỏ mặc cho niềm vui tung hoành, không cần giữ kẽ, khách sáo gì hết. Ở đây, bọn híp pi không thể chịu nổi những bộ mặt kênh kiệu, đạo đức rởm. Tất cả phải vui, phải bỏ mặc cho niềm vui ấy oà vỡ thành những cử chỉ yêu đương, thành những lời nói tự do phóng túng.

Thú thật! Bọn trẻ ngày nay có những lối vui dễ quên đời thật.

Ông Vĩnh Xuân cặp kè được với một em quá trẻ nhưng có một thân hình bốc lửa Hình như vớ được ông Vĩnh Xuân, em có một cảm giác mới nào đó, nên ra vẻ hài lòng vô cùng. Ông Vĩnh Xuân cũng vậy. Và đôi người cùng vừa tìm được «gu» mới tha hồ mà xoắn xuýt lấy nhau trong những điệu nhạc giật gân. Xong điệu nhạc giật gân ấy, đèn bỗng vụt tắt. Và nhạc slow dìu dặt nổi lên. Ông Vĩnh Xuân chưa bao giờ khiêu vũ trong một bản slow tắt đèn như thế này. Và sự mới lạ đã làm ông rùn người vì sung sướng, đê mê. Cô gái đã tỏ ra «chịu chơi» vô cùng, ông Vĩnh Xuân thích thú đến cùng cực.

Bản nhạc như quá ngắn đối với ông Vĩnh Xuân. Vì đèn đã vụt sáng vừa lúc ông Vĩnh Xuân thấy còn luyến tiếc. Cặp mắt lờ đờ của ông Vĩnh Xuân ngó khắp khung cảnh gian phòng. Và, trời đất ! Thiếu một chút xíu nữa, ông Vĩnh Xuân ngã gục xuống khi cặp mắt của ông bắt gặp một hình ảnh quen thuộc. Đó là thằng Lộc, con trai ông Vĩnh Xuân. Nó cũng đang dờ dẫn ôm ghì một cô bé mặc một bộ đầm cũn cỡn. Hoàn cảnh này thật quá phủ phàng. Ông Vĩnh Xuân không còn biết xử trí ra sao vì cơn giận nổi bùng lên mạnh mẽ. Và, cùng với cơn giận khủng khiếp, có một tình cảm vào đó như sự xấu hổ, tên tò cũng dấy lên khiến ông Vĩnh Xuân ngượng ngập khổ sở. Thằng Lộc hình như vẫn không biết có ba nó trong đám người vui loạn này.

Nó vẫn dờ dẫn và có những cử chỉ khả ố hết sức. «Phải cho nó một trận, đồ mất dạy !» Ông Vĩnh Xuân tự nhủ nhưng kịp trấn tĩnh. Vì, ông thể nào dạy con, la rầy con trong hoàn cảnh này. Bao nhiêu hứng thú bỗng tiêu tan, ông Vĩnh Xuân tiếc nhìn con và len lén bước ra khỏi sàn nhảy. Cô gái nhìn ông ban già mà ngạc nhiên hết cỡ.

Nhưng ông Vĩnh Kuân không còn lòng dạ nào nghĩ đến cuộc vui. Ông lui nhanh ra cửa, thầm mong con mình không nhận ra có bố nó ở đây.

Khi đã ra tới xe ông Vĩnh Xuân mới nghĩ đến ông bạn già của mình. Nhưng, ông Vĩnh Xuân tự biết là mình không thể nán lại chờ đợi bạn nữa. Phải rời khỏi nơi này ngay trước khi một tấn bi hài kịch xảy ra.

Trời !

Cha và con cùng gặp nhau ở chốn này sao ? Ông Vĩnh Xuân buồn bã và giận dữ vô cùng. Trên đường về nhà, ông Vĩnh Xuân nghĩ đến cách trừng trị thằng con bạt tử của mình. Phải cấp tốc lôi nó ra khỏi những chốn bê bối ấy,

Tuổi nó không có quyền như vậy. Ông Vĩnh Xuân quẹo xe thật gắt khi thấy lòng đang dâng lên 1 tình cảm khó nói thành lời,

Tìm việc

— Sinh Viên chuyên khoa học, đương dân đã dạy nhiều nơi, cần tìm một chỗ kèm tại tư gia, tư thục hay tìm một việc làm hợp với khả năng. Thư về : Võ văn Châu, 220 đường Lò Siêu Cholon.

— Sinh viên Khoa Học có chứng chỉ Toán Lý Hóa (có tú tài II ban B) nhận dạy tư gia và tư thục về toán lý hóa từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc Nguyễn Quốc Đa. I/A ấp Lộc Hòa xã Tân Sơn Hòa, Tân Bình Gia Định.

— Sinh Viên Kỹ sư Phú Thọ, nhận kèm tư gia từ Đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc với Khanh 476/19 Trương Minh Giảng Saigon.

— «Nữ Sinh Đệ Nhất B đã từng dạy kèm tận tâm. Nhận kèm trẻ từ Đệ Thất đến Đệ Tứ. Thư về : Mỹ, 78 Nguyễn Thông Saigon.

— Nữ sinh viên dự bị Khoa học, muốn kèm tại tư gia từ Đệ ngũ trở Điều kiện dễ. Thư về 461 Hai Bà Trưng. Nhờ cô San chuyển.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 118 —

Chim câu mang tin dữ.

Xung Hư chợt hỏi :

— Lịnh Hồ huynh đệ thấy cách xếp đặt của bần đạo như thế có chỗ nào chăng ổn chăng ?

Hồ Xung ngẫm nghĩ giây lâu và đáp :

— Theo ý của vãn bối thì một khi Nhậm Giáo Chủ lên đến Hằng Sơn, hẳn thấy chiếc ghế hẳn nhiên là rất khoái trí, nhưng biết đâu lão lại không lấy [illegible] làm hồ nghi tại sao tệ phái chế tạo chi chiếc ghế này, còn thêu tám chữ «Muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ» là có ý nghĩa gì ? Vãn bối sợ rằng, sự hồ nghi đó sẽ làm cho ông ta không chịu ngồi ngay xuống ghế !

Xung Hư gật gật đầu :

— Cái điều mà Lệnh Hồ chưởng môn nghĩ đến, bần đạo cũng đã nghĩ đến ; nhưng lão ma đầu đó có ngồi vào ghế hay không, không phải là điểm quan hệ lắm, vì chúng ta đã ngầm đặt hệ thống dẫn ngòi cho thuốc nổ bên ngoài nổ tung. Điểm chính yếu của kế hoạch này là nhơn trong lúc bọn Nhậm vênh váo đắc ý với tám chữ «Muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ» của mình, thì thuốc nổ bên ngoài đột nhiên phát tác, lão sẽ không làm sao mà nhảy tránh cho kịp. bấy nhiêu đó cũng là điều may mắn cho đồng đạo võ lâm rồi !

Hồ Xung đáp :

— Như lời đạo trưởng, thì mọi việc đã quá chu đáo rồi !

Thành Cao đạo nhân vụt xen lời ;

— Thưa sư thúc và Lệnh Hồ chưởng môn, đệ tử còn có một ý kiến xin trình bày ra đây, để xem có thi hành được chăng ?

Xung Hư mỉm cười :

— Sư điệt cứ nói, để Lệnh Hồ huynh đệ và Phương trượng đại sư chỉ điểm thêm ý kiến cho !

Thành Cao nói :

— Đệ tử nghe nói giữa Lệnh Hồ chưởng môn và Nhậm đại tiểu thư [illegible] tình hôn ước nhau, nhưng vì đường lối đôi bên chính tà khác biệt, [illegible] cuộc lương duyên thành ra dang dở. Nếu bây giờ Lệnh Hồ chưởng môn [illegible] hai đệ tử đến Hắc Mộc Nhai ra mắt Nhậm Ngã Hành nói rằng vì lòng [illegible] tiểu thư, nên cố gắng tìm thợ khéo đặt chế nên chiếc ghế quí báu [illegible] cho Nhậm Giáo Chủ ngự, để mong rằng hai bên bãi binh giao hòa [illegible] khi Nhậm Giáo chủ kéo binh đến đây, dù có chịu [illegible] hòa hay [illegible] trông thấy chiếc ghế sẽ không còn nghi ngờ gì nữa !

Xung Hư [illegible] khen :

— Kế đó [illegible] Lịnh Hồ huynh đệ...

Nhưng H[illegible] lắc đầu !

— Không [illegible]

Xung Hư [illegible]

— Tại [illegible] chi thêm ?

Hồ Xung [illegible]

— Nhậm [illegible] tâm kéo đến đây tiêu diệt toàn phái Hằng [illegible] thì chúng ta [illegible] mọi trí mưu hoặc sức mạnh để đối [illegible] hại lại ông là một điều rất hợp [illegible] Nhưng nói dối để lường gạt người vào [illegible] khi nào ưng theo !

Giọng nói [illegible] cho mọi người biết [illegible] Xung Hư cảnh phải gật [illegible]

[illegible] lắm, bản tánh quang minh lỗi lạc của Lịnh Hồ huynh đệ khiến [illegible] khâm phục [illegible] theo hoạch định cũ mà hành sự [illegible] thế mà thôi. Lão đến đây [illegible] là điều chánh yếu !

Mọi người liền bàn sang [illegible] kháng địch yểm trợ, nơi [illegible] chỗ rút lui cho an toàn và kín [illegible] nên cặt địa lôi cho bửu [illegible] v.v... tất cả kế hoạch đều vạch [illegible] hết sức chu đáo.

[illegible] chu đáo trên mọi vấn đề, nên Xung Hư còn phòng xa, sợ [illegible] địch, người có trách nhiệm phát động ngòi thuốc nổ nữa chừng bị [illegible] nên ông đặt kèm thêm một người [illegible] khi trường [illegible] chẳng may xảy ra !

Đêm hôm ấy, Phương Chứng, Xung H[illegible] cùng ngụ [illegible] Hằng Sơn [illegible] ngày sau. H[illegible]

Thanh Hư và Thành Cao phụ trách việc chôn đặt chất nổ, địa lôi, cùng bố trí những trạm ngầm cách rút chân vì của Hằng Sơn. Xung Hư và Hồ Xung tìm chọn bốn nơi tuyệt địa để làm chỗ rút lui và Xung Hư, Hồ Xung Phương Chứng và Phương Sinh chia nhau phòng thủ bốn nơi hiểm địa đó vừa cản ngăn không cho địch thủ đến gần vừa yểm trợ cho đồng bọn rút lui đồng thời họ cũng là kẻ đoạn hậu, chờ cho mọi người rút lui xuống hang sau hết rồi, họ sẽ cắt đứt giây tuyệt đường truy kích của địch.

Ngay chiều hôm ấy lại có thêm vài chục cao thủ của Võ Đang giả dạng thành nông dân, hoặc kẻ hái thuốc tiều phu lục tục kéo nhau lên núi.

Thanh Hư và Thành Cao sau khi chôn đặt chất nổ mọi nơi, sai cắt nữ đệ tử Hằng Sơn canh phòng cẩn mật khắp nẻo đường dẫn lên núi, để phòng bọn giáo chúng Triều Dương lên, đến thám dò cơ mật.

Suốt ba ngày vất vả, mọi cuộc bố trí mới hoàn tất, chỉ còn chờ đám Triều dương Giáo kéo đến đút đầu vào rọ thôi !

Nhưng chỉ có thầy trò Xung Hư đạo trưởng là vất vả hơn cả. trái lại Hồ Xung trong mấy ngày đó vẫn nhàn nhã vô công, hằng ngày chỉ lo mặc niệm nghiền ngẫm những nội công khẩu quyết do Phương Chứng vừa truyền thụ và khi luyện tập đến chỗ nào khó hiểu chàng tìm đến Phương Chứng mà thỉnh giáo...

Thời gian cứ thế trôi đi, thấm thoát đã gần một tháng, ai cũng đinh ninh là Nhậm ngã Hành đã tuyên bố tất thế nào cũng giữ đúng lời, nên thấp thỏm đợi chờ bọn Triều dương Giáo kéo đến.

Cũng như mọi buổi chiều hôm, Nghi Lâm, Nghi Hòa, Nghi Thanh, Tần Quyên, Trịnh Ngạc và tất cả đám nữ đệ tử Hằng sơn theo lệ thường vào võ sảnh luyện rèn thêm kiếm pháp có Hồ Xung đứng bên chỉ điểm ân cần.

Thấy Tần Quyên tuy tuổi trẻ mà rất mau hiểu những yếu quyết của kiếm thuật, Hồ Xung hắt tiếng ngợi khen :

— Tần sư muội quả là thông minh chiêu nào cũng lãnh hội được tất cả yếu quyết nhưng có điều..

Chàng thốt chưa được trọn câu thì 1 cơn đau kịch liệt từ đơn điền cuộn lên Hồ Xung cảm thấy trái đất vụt quay cuồng chàng tối tăm mày mặt ngã quay xuống đất.

Tất cả đám đệ tử Hằng Sơn đều hốt hoảng ùa tới nâng đỡ, kêu gọi rối rít :

— Chưởng môn sư huynh làm sao thế ?

Hồ Xung tuy đau muốn chết đi sống lại, nhưng cũng đủ sáng suốt biết rằng mình đang bị những luồng chân khí dị đồng trong người đang phát tác và hành hạ, nhưng khốn nỗi không làm sao mở miệng cho ra.

Giữa lúc mọi người nhốn nháo lo sợ, chợt có tiếng chim vỗ cánh phần phạch vang lên và hai con bồ trắng đang bay sà vào sảnh đường...

Nhóm nữ đệ tử Hằng Sơn không hẹn cùng bật kêu lên sửng sốt :

— Chết rồi !...

(Còn tiếp)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
NÓNG NHIỀU NÓNG DÀI

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 450.000đ phố 2 từng khu công chức tiện nghi yên tịnh tiền phố 800đ Hỏi 18 Phan Liêm Sg. Buổi chiều.

Phố sang 590.000, 18mx3m5, tháng 700đ. hẻm sạch, gạch bông, đẹp, cao ráo, điện nước riêng, cửa hậu có hồ nước, khu yên tĩnh, an ninh, lân cận tử tế. Xin nhờ Ronéo THÁI BÌNH, số 4 đường Nguyễn văn Học Gia Định chỉ dẫn.

Sang, bán sang nhà đường Võ Tánh 4mx25m, hẻm rộng, chỗ để xe. Bán phố trệt đường Bùi Chu 4mx19m, luôn đất giá rẻ. Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán 1 nhà 3mx15m ở Cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc Hỏi tại 2063 Lô F hẻm 19 ấp Tây ba Cư xá TMG giá 600.000đ.

NHÀ THUỐC TÂY SANG
189 Chi Lăng Phú Nhuận. Địa điểm lý tưởng lầu đúc, Téléphone, Compteurs đèn 220v—110v. Hỏi 52, Ngô đức Kế Saigon trên lầu.

Sang quán bán áo quần trung tâm Phạm Hồng Thái hỏi 326 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần sang nhà lầu, gần B.S.V. Từ Dũ để ở + mở phòng mạch. Hỏi 223C Cống Quỳnh. Mỗi chiều : 16 — 19 giờ.

Sang nhà điện nước, gác hẻm rộng xe ra vào được. Hỏi 187/32 đường Cô Giang (Quận II) Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán một số đất hơn 1 mẫu (Bình Triệu), 1 mẫu (Thủ Đức) kế bên kiến thiết. Bán 1 căn phố lầu đường Phan thanh Giản xe vô tới nhà và chỗ để xe. Bán 4 máy bơm nước hiệu Bernard còn mới, Xin hỏi bà Văn 188 Phan Đình Phùng Saigon.

385/4/1 Cư xá Đô Thành Saigon dài 10m rộng 2m5 có gác cây, điện nước bán nhà có cả đồ đạc.

Nhà lầu đúc 3 tầng 6 phòng 5th80x12th bán 2.800.000. Hỏi 516/5 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 7mx17m đủ tiện nghi có gác, chỗ để xe hơi. Giá 550.000đ, Ngang hông Tổng y viện Cộng Hòa. Hỏi nơi Trường Sơn Địa ốc. 256 Công Lý Saigon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang lăng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến [illegible] Phan Đình Phùng Saigon.

15.000m2 đất có nhà trước nhà sau sát quốc lộ số 1 khoảng dưới cầu Bình Lợi Thủ Đức, bán rẻ. Hỏi, 33 Bùi quang Chiêu (Hẻm cá Hấp) Sg.

Phố bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện buôn bán đủ mọi ngành, ngang 3m8 dài 17m điện, nước xin hỏi 620 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

2 Nhà bán
1) Mặt tiền tiện buôn bán
2) Trong hẻm lớn cách đường 20th. Hỏi 340 Trần quý Cáp Saigon.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Nhà bán gấp có cây ăn trái, kế trại giáo hóa Thủ Đức. Giá nhất định 65.000đ. Hỏi tại số 86 Đinh tiên Hoàng Đakao.

2.200.000đ Nhà lầu mặt tiền 4x25 thước hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà được, có đường hẻm riêng vào nhà sau, [illegible] công tơ điện, nước Đồng [illegible] khu đông dân cư, gần trường, chợ. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ, 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, điện 220volt điện thoại, nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D Phan Thanh Giản Sg.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà bán rẻ Đi xa cần bán gấp 920.000đ nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, đồng hồ điện, nước riêng. hẻm rộng, khu an ninh. Tại 16/55/12 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phố chợ mới Saigon
Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bến hãng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt, tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

7 lô đất bán rẻ
Giá 3500đ thước vuông, 4 lô 560m2 và 3 lô 390m2. Trước cổng Phi Long TSN đường Võ Tánh Gia Định. Cận khu Đặng đình Đáng và cơ sở Hoa Kỳ, Khu điện nước, bán hết hoặc từ lô, đã đổ nền cao, tiện xây cất cư xá hoặc nhà, kho. Liên lạc : 421 Hai bà Trưng Saigon (Đ.T. số 40.869) và 136 Sư Vạn Hạnh Cholon [illegible]

Bán Villa lầu có terrasse cả đất 612 thvg xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng. có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, kho hàng 240 thvg và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon.

Nhà Lầu đúc 2 tầng dài 24m rộng 5m Đủ tiện nghi từng phòng. Giá 2.300.000đ Hỏi 321E đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận.

Bán Phố thương mãi lầu văn trung tâm Saigon Nguyễn Cảnh Chân TK 32/4 Saigon.

Bán phố lầu 2 từng kiểu villa luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi. Ngang 7m20, dài 14m50 Mời xem tại 728 Trần Hưng Đạo. Bán 9.500.000đ.

Nhà bán cư xá Thủ Đức số 176 từ lập căn bìa, nhà trống giao ngay. Hỏi 399/31 Phan Đình Phùng Saigòn.

740.000đ 2 căn nhà liền nhau 10mx16m, điện, nước giếng, tường xây. hẻm tráng nhựa. Hỏi 279/4 Lê Quang Định GĐ, hẻm đối diện chùa Dược Sư.

Bán nhà 252/65B đường Yên Đỗ Saigon, vô đường rầy độ 80m, đủ tiện nghi. Giá nhất định 300.000đ.

Bán nhà gạch, gác, plafond trên dưới, cầu, cống, điện nước, 1 Mobylette. Hỏi 117/40 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà Bán Gấp
Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men com bi Ý, máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400000đ.) Hỏi Bà Ba Lê, số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán cửa hàng tại chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi. 664/46 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 nhà mặt tiền, 2 tầng. 2 căn liền nhau, có huê lợi hàng tháng. Hỏi café Thanh 57 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán rẻ 320.000đ. Vì đi xa nhà có gác, cửa hậu gạch bông, điện nước đầy đủ. Xin hỏi 68/164A LG7 khóm 22 đường Trần quang Khải Dakao (sau trường học Văn Hiến).

Nhà bán số 11A Lương Hữu Khánh Sg có lầu đúc, đủ tiện nghi. 580.000đ

Nhà bán 2 căn đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt Saigon (sau cây xăng).

NhaTrang Bán 1 phố lầu 3 tầng 8mx20m giữa phố buôn bán, 8 phòng ngủ, 5 phòng tắm, có điện thoại nhà để xe. Tiện mở cửa hàng. hay đặt văn phòng thương mại cho các công ty ngoại quốc, trị giá 800.000đ. Hỏi 42 Quốc lộ I NhaTrang, ĐT 2253 hay 2 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt Saigon ĐT : 40742.

Bán một căn nhà tôn, vách tường, gạch bông, có sân rộng để xe. Giá 370.000đ. Hỏi tại [illegible]

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 236 Minh Mạng Cholon.

Nhà Bán nhà gạch giá suốt 12x3,5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Nhà Bán 4mx15m cư xá đủ tiện nghi, mua xong ở liền. Hỏi 29/74 Ngô tùng Châu (Gia Định).

Villa lăng Đại Học bán luôn đất 1600m2. Nhà chắc chắn đủ tiện nghi, vườn đẹp, địa điểm đẹp. 31 Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán nhà 4m20x18m. 2 lầu sân thượng, bìa hẻm điện nước, mặt tiền đường Triệu Đà, Cholon. Thích hợp mọi ngành. Do 352A, Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

14, THỦ KHOA HUÂN
Lãnh : Ia và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Cần bán 1 căn lầu đúc, có sân thượng đủ tiện nghi hẻm cụt xe vào tới cửa khu yên tĩnh gần chợ trường bưu 173/14. Lê văn Duyệt ngã ba ông Tạ.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất. 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê Quang Định Gia Định Xin hỏi ĐT. 92956

Nhà bán đầy đủ tiện nghi dài 20m rộng 4m,5 lầu suốt khu yên tịnh. Giá 980.000.đ Hỏi Hẻm Sông Sơn số nhà 669U Trương minh Ký trước mặt nhà thờ Thomas

Đất mặt tiền xa lộ gần cây xăng Caltex 2 lô tuyệt đẹp bán gấp rẻ. Do 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hoa hồng hậu cho người đem mối).

Phố - Đất - Xe
— Phố 4 tầng lầu mặt đường Trần hưng Đạo 5mx24m, giá 12 triệu — Phố trệt mặt đường Trần h. Đạo 4mx18m, hai căn liền, đã có giấy phép xây cất 4 tầng, giá 9 triệu, hai căn — Phố lầu đường Tạ thu Thâu (hông chợ Saigon) có 3 căn — Phố lầu đường Nguyễn văn Thinh Saigon 4mx18m, giá 7 triệu 5, có hai căn liền — Đất Long Thành mặt tiền quốc lộ 115 mẫu, tiện làm rẫy trồng cây Kỹ nghệ, khai thác lâm sản, giá 2đ./1 thước vuông — Đất mặt tiền Xa Lộ khu kỹ nghệ, gần xi măng Hà Tiên, 3.600th.v., giá 500đ /1m2 — Đất mặt tiền Xa Lộ, tại ngã ba đường đi Cát Lái có nhiều lô, nhiều mẫu, giá 150đ./1m2 — Đất Xa Lộ cạnh khu Cư xá Quốc Gia Ngân Hàng, có nhiều mẫu — Đất khu vực nhà đèn đường Hai bà Trưng có 5.400m2 đã phân 6 lô, giá 17.000đ./1th.v., giao trống — X- Ford Falcon kiểu 1962, 6 máy, số thường có Radio, máy lạnh, tình trạng nguyên thủy thật tốt, số T... Simca Aron P.60. kiểu 1962 tình trạng nguyên thủy toàn hảo.

Trường Sơn Địa Ốc
256, Công Lý SAIGON
(khoảng đường hai chiều)

Bán 2 căn nhà có đèn nước, số [illegible] Phát Diệm Saigon [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

5.- Tính nhát sợ

THANH niên ta hay nhút nhát phải — chăng vì kiêu ngạo ? Vì tự ái đúng hơn và lòng tự ái này lấy nguồn từ chỗ ta chưa quen thuộc và chưa thông thạo các thói tục và các nghi lễ của nếp sống cá nhân cũng như của xã hội người lớn.

Ta có những năng lực mới phát hiện trong ta, nhưng ta cũng cảm thấy chúng chưa được chín chắn trưởng thành, làm ta sinh ra ngượng nghịu và mất tin tưởng ở mình. Ta nhận thấy rằng các ý tưởng mà mình muốn phát biểu mình chỉ thấu triệt có phần nửa thôi. Ta sợ người ta cười mình là ngu dại là quê cục và là non nớt. Nhất là vì ta chưa thông thạo lối phát biểu rõ rệt những ý nghĩ và những cảm tưởng của mình Mình cũng chưa bá chủ được chính giọng nói của mình và các cử động của mình.

Tóm tắt mình không còn sự đơn sơ của tuổi thơ nữa, và chưa có sự quả quyết, tin tưởng chắc chắn và từng trải của người lớn.

Ta khổ tâm thấy mình vụng về, lúng túng, trong những trạng huống rất tầm thường ở đời, như khi bước vào một phòng khách, một nhà hàng, 1 phòng đợi nha sĩ v.v... Khổ tâm vì đồng thời ta lại ham muốn ra vẻ dễ thương, muốn làm đẹp lòng người ta, và chứng tỏ bằng sự hoạt bát của mình rằng ta đây đã có một nhân cách trưởng thành rồi.

Nhưng em đừng buồn và cứ tự tin, bởi vì «có nhiều người như vậy chứ đâu phải chỉ một mình em nhút nhát thôi. Khi cỡ tuổi em, nhà thi sĩ Goethe lo sợ mỗi lần phải qua đường (mà hồi đó đâu có lắm xe cộ và đông người như bây giờ ?) Ông Paul Hervieu nhút nhát trước khi bước vào một nhà hàng. Còn nhà văn Anatole France đã viết như sau : «Hồi nhỏ tôi là một đứa trẻ rất thông minh. Nhưng khi lên 17 thì tôi ngu lắm. Tôi nhút nhát đến nỗi mỗi khi phải chào hỏi ai hoặc phải ngồi gần ai thì tôi toát cả mồ hôi lạnh»,

Nhưng người ta còn quý sự nhút nhát e lệ này hơn là tính ngông cuồng và sự ngang tàng của một số thanh niên khác.

Vẻ chịu chơi và từng trải có sớm của họ chỉ là 1 dấu khuyên nho cầu trẻ và ấu trĩ mà thôi, như Gaultrer đã viết «Sự ngang tàng của tuổi 15-20 là dấu chỉ một tâm trạng ấu trĩ. Còn tính nhút nhát là một sự tự nhiên của tuổi này, nó biểu lộ một ý muốn tìm cõi chí thiện, và một chí khí đang thành hình, mặc dầu đôi khi cũng bị một lòng tự ái quá trớn».

Em yên chí lớn rồi nhé! Nhưng đó không phải là một lý do để cho ta khoanh tay ngồi thôi mà không tập chế ngự lấy tính nhút nhát của mình.

✠

6— LÒNG PHẤN KHỞI

« Người thanh xuân quen sống trong một trạng thái hăng say không ngừng » (Platon).

Đó là đặc tính làm cho giới trẻ vui sướng nhất và dễ thương nhất. Có những người trẻ chán đời trước khi bước chân vào đời. Đó là những ông già non đáng thương hại. Cái gì cũng bĩu môi, cũng nhún vai, không khi nào biết rung cảm biết hăng say.

Nhưng trái lại còn có rất nhiều thanh niên thiếu nữ đầy nhiệt huyết và phấn khởi. Họ say sưa sung sướng trước một cảnh đẹp hoặc một nghĩa cử, trước một bài thơ, một bức họa, một sáng kiến hay một tình bạn chớm nở.

Có khi họ ôm ấp những hứng khởi ấy kín trong lòng không muốn thổ lộ cho ai, sợ người ta cười họ ngây ngô, hoặc vì cảm thấy phàm nhân chung quanh họ quá tầm thường. Không đâu em đừng sợ. Người lớn chúng tôi rất kính phục ngọn lửa thần đang bùng cháy trong lòng người. Chúng tôi biết nó biến chuyển, hời hợt, nhưng nó vẫn là đặc ân đẹp nhất của tuổi xuân. Chúng tôi cầu khẩn cho em tồn tại lửa thần này luôn mãi, và lần lần cải hoá nó thành một lòng phấn khởi đậm đà sáng suốt, có thể giúp em trải qua cuộc đời như kẻ thắng trận, hăng hái cho đến tuổi già mà không khi nào buông mình theo tính hoài nghi và hờ hững.

Em cũng đừng phung phí lòng hăng say quí báu ấy vào những hoạt động phù phiếm đừng để quyến rũ bởi những chàng bợm quảng cáo bất lương lừa bịp.

Cũng đừng quên trời là nguồn mạch phấn khởi, như cậu thanh niên Guy de Larigaudie đã viết : Chỉ có thượng đế là vững chắc. Chỉ có ánh sáng và tình thương của ngài mới đổ đầy được cõi lòng người, vì lòng người quá bao la cho thế giới này.

Hăng lên em, vì « nếu tuổi xuân mà nguội đi thì tất cả trần gian sẽ phải chết rét.» P.Claudel

✠ ✠

THỨ BA TỚI :
TUỔI CỦA TÌNH BẠN

TRUNG THU CỦA LY

✠ **HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH**

LY nhất định phải rời xa căn nhà này, phải chạy thoát khỏi tay cô chủ nhỏ tên Marie. Marie ! Cái tên nghe quái gở lắm sao ! Thế mà cô chủ nhỏ của Ly lại thích mọi người gọi cô bằng cái tên đó. Chả là cô học trường đầm ma ly !

Suốt ngày, Ly nghe cô bi ba bi bô nói chuyện bằng tiếng Pháp, đến nhức cả đầu. Đụng đến cô một tý là tiếng Pháp, đến nỗi Ly có cảm tưởng rằng cô khóc, cô cười cũng bằng tiếng Pháp nốt. Khổ nỗi, làm thân búp bê Ly chỉ có hai tai để nghe mà thôi, còn chiếc mồm xinh xắn của Ly chỉ là để có chứ chẳng khi được việc gì. Nếu Ly mà nói được thì Ly đã quát vào mặt cô rằng :

— Cô câm đi ! Lúc nào cũng nói tiếng Pháp, tưởng hay lắm đấy hả ?

Nhưng ức thì ức, Ly chẳng biết làm thế nào cho hả ức cả... Và nguyên nhân thứ hai khiến Ly ghét cô là vì cô ác độc lắm. Suốt ngày, cô vứt Ly lăn lóc dưới đất mặc tình cho anh Vện và chị Miu hành hạ. Mới hôm sáng nay chứ chẳng bao xa, cô dứt bộ tóc huyền của Ly rồi cô ném Ly sang tít phòng bên, khiến chân tay của Ly đi tiếu ngạo giang hồ khắp chỗ

May nhờ có chị người làm tiếc của, lượm lặt chân tay rồi lắp vào giùm Ly đấy ? Bây giờ người Ly vẫn còn ê ẩm tóc tai Ly tơi tả và quần áo Ly rách nát.

Hơn lúc nào hết, ý định thoát ly bùng lên mãnh liệt Đúng rồi ! Ly phải dùng mưu kế để trốn thoát khỏi cái địa ngục trần gian này Nhưng trước hết phải dưỡng sức cái đã. Ly khép đôi mắt lại rồi thiếp ngủ...,

✠

Đồng hồ gõ chín tiếng ! Cô chủ nhỏ của Ly vẫn chưa đi ngủ. Nhà cô tắt hết đèn điện để thắp lên những ngọn đèn xếp xinh xắn, những ngọn đèn trống những quả bí, những chiếc nón bằng giấy màu sặc sỡ.

Ánh sáng huyền ảo của những cây nến, khi tỏ khi mờ, khiến Ly cứ ngỡ rằng mình còn đang mơ...

Sắp đến Trung Thu rồi ! Lòng Ly rộn rã những nỗi vui sướng và chờ đợi. Ly muốn ra khỏi căn nhà này ngay, để được tự do đi dạo phố phường. Ôi chao ! Chỉ cần tưởng tượng đến quang cảnh nhộn nhịp và xinh đẹp của Saigòn về đêm, nhất là gần dạo Trung Thu, là Ly đã thấy sung sướng vô cùng.

Cô Marie ơi ! Hãy ở lại nơi đây mà bi bô tiếng Pháp một mình nhé ! Con búp bê của cô nó chán lắm rồi, nó không muốn kéo dài cuộc sống trong căn tủ kính này nữa.

Nhưng dù sao, trước khi đi nó cũng xin cô một điều Xin cô đừng tưởng rằng nói tiếng Pháp là hay, là giỏi ! Tiếng mẹ đẻ thiết tha đó, cô hãy nói đi, cô Marie thân mến nhé !...

xXx

Đồng hồ gõ mười hai tiếng Ly thu hết can đảm và sức khoẻ để dùng hai tay đẩy cánh cửa kính và... một, hai, ba. . Ly nhảy đại xuống đất.

Sau giây phút choáng váng, Ly rón rén lần mò từng bước một ra khung cửa sổ thấp nhất. Ly bỗng líu cả lưỡi lại khi bắt gặp chiếc bóng đen khổng lồ của chị Miu. Thôi ! Tiêu rồi ! Vĩnh biệt mọi người nhé ! Ly nhắm mắt chờ chết.

Một phút, 2 phút trôi qua... Ly ngạc nhiên mở bừng cặp mắt. Chị Miu vẫn đứng lù lù đó, nhưng không phải là chị

(xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

CÁI HỘP BẰNG KÍNH

HOÀNG-YẾN kể

(*tiếp theo*)

Ô ! cái bụi ở dưới chân ta và trời ở trên đầu ta. Bây giờ những thứ ấy không còn phải nhìn qua khung cửa sổ nữa. Mà, ta ở trong ấy. Tai ta nghe hết những tiếng động nhỏ ban đêm ở khắp quanh ta.

Nàng cùng với Vĩnh Tường đi dạo trong vườn cho tới khi trời gần sáng.

Nàng buồn rầu :

— Thiệp phải đi. Thiệp đã đến đây bằng cách nào ?

Vĩnh Tường kể cho nàng nghe và nàng đập cái hộp bằng chính bàn tay thon mảnh và trắng của nàng.

Con chó với đôi mắt bằng hột vịt nói :

— Thưa Công Chúa, Công chúa muốn điều gì ?

Nàng kêu lên

— Chó khôn, Ôi những con mắt ! Mi đã có những con mắt đẹp lắm sao Hãy đem ta về nhà và đừng để ai trông thấy chúng ta. Vĩnh Tường, cám ơn anh nhé !

Khi Công chúa leo lên lưng con chó, nàng liền ngủ và không còn biết trời đất gì nữa Khi nàng choàng tỉnh dậy, nàng đã nằm ở trên giường.

Một nữ tỳ xấu xí tên là Đỗ, Thúy nói :

— Đã trưa rồi thưa Công chúa. Hoàng đế đang đợi gặp Công chúa !

— «Thế à» ?

Công chúa hỏi với giọng sung sướng. Nàng rời khỏi giường tiếp.

— Ngày hôm nay tươi đẹp làm sao Đỗ Thúy nhỉ ?

Câu nói hớ này làm cho nàng Đỗ Thúy nghi ngợi. Trước đây, Công chúa không bao giờ ngủ trong giường đến trưa. Mỗi sáng Công chúa đều vui vẻ đến thề. Nàng đã chẳng bao giờ ngớt nhắc lại cái điệp khúc «lại một ngày đằng đẵng cô đơn trong thạch thất này» đấy ư ? Đỗ Thúy quan sát và thấy quần áo Công chúa đầy những bụi, bụi cát trong vườn, và trong phòng của Công chúa nó thấy có một đoá bạch hồng. Mà trong vườn Thượng Uyển lại không có 1 đoá nào cả.

Đỗ Thúy đi tâu với nhà vua. Ngài phán :

— Hãy rình xem. Nếu nàng đi ra lần nữa, nhìn xem nàng đi đâu.

✠

Vĩnh Tường đã yêu Công chúa, Hắn mơ tưởng đến nàng suốt ngày, suốt đêm. Sau vài hôm, hắn không kiên nhẫn được nữa. Hắn đập vào cái hộp 2 cái, và con chó với cặp mắt to như quả táo tới.

Hắn nói :

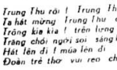
— Hãy dẫn nàng Công chúa đến vườn ta. Nói với nàng là Vĩnh Tường đang chờ nàng.

Con chó vâng lệnh, lát sau đem nàng công chúa đến. Nhưng Đỗ Thúy rình theo. Thấy công chúa đi ra, Đỗ Thúy chạy đuổi theo, trông thấy con chó đi đến cửa một căn nhà nguy nga. Nó đánh dấu lên trở về.

Vĩnh Tường và công chúa đang dạo trong vườn. Vĩnh Tường kể cho nàng nghe tất cả câu chuyện từ bà lão, về cái cây tới gian phòng với ba trăm ngọn nến cháy và ba con chó với cái hộp bằng kính. Rồi hắn kể cho nàng nghe về cái lều nhỏ bé nơi mà mẹ hắn đã sống và về các chị của hắn.

Công chúa khi nghe các truyện ấy tỏ ra thích thú Và nàng kể cho Vĩnh Tường nghe về mẹ nàng tại sao bà lại chết, về phụ vương nàng, Nàng nói : — Trong thời trai trẻ ông là một vị nhân nhưng bây giờ ông già rồi nên trở thành người nhỏ nhặt. Vì thế ông đã giam em trong gian thạch thất. Ông không cần làm vua. Ông yêu hoa hồng nhưng ông rất buồn phiền vì không một đóa hoa nào nở cả.»

(Còn nữa)



thơ trẻ

Vui đón Trung thu

Trung Thu rồi ! Trung Thu rồi !
Ta hát mừng Trung Thu đi thôi
Trông kia kìa ! trên lưng trời
Trăng chói ngời soi sáng khắp lối
Hát lên đi ! múa lên đi
Đoàn trẻ thơ vui reo chờ trăng sáng
Sướng vui vô bờ cuộc đời ấu thơ

✠ *THANH THẢO*

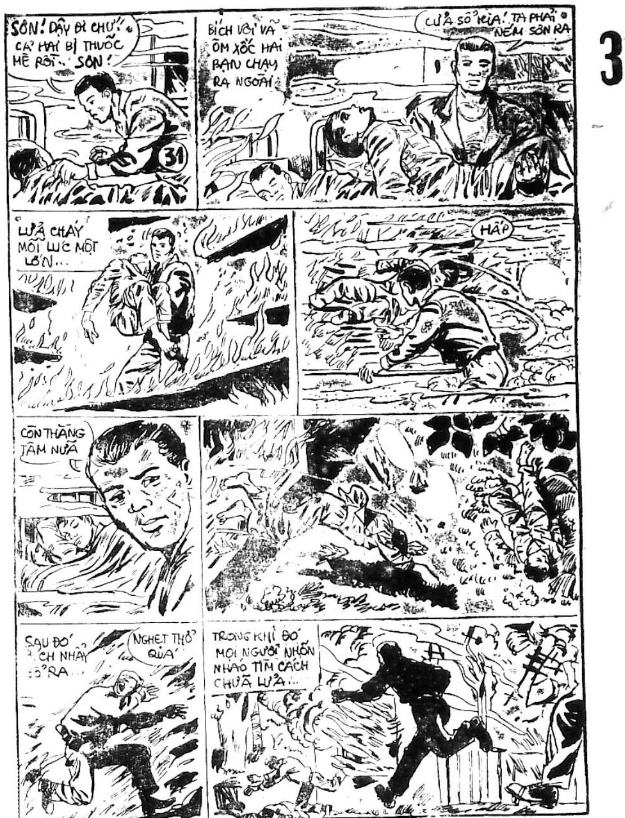
Thu

✠ *Thương tặng KIM ANH*

Hè đi cho Thu đến
Để lá Thu tàn úa
Rơi khắp các nẻo đường
Gợi cho lòng thi sĩ
Những nỗi buồn vấn vương
Mưa Thu hắt hiu rơi
Cho lòng người lữ khách
Chạnh nhớ đến cố hương
Sương Thu giăng mờ nhạt
Gió heo may thổi về
Để lòng người em nhỏ
Dâng nỗi sầu tái tê

✠ *HOÀNG HẢI PHÒNG*

V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỂN


3
SƠN! DẬY ĐI CHỨ!.. CẢ HAI BỊ THUỐC MÊ RỒI.. SƠN!
31
BÍCH VỘI VÃ ÔM XỐC HAI BẠN CHẠY RA NGOÀI
CỬA SỔ KIA! TA PHẢI NÉM SƠN RA
LỬA CHÁY MỖI LÚC MỘT LỚN...
HẤP
CÒN THẮNG TÂM NỮA
SAU ĐÓ BÍCH NHẢY RA...
NGHẸT THỞ QUÁ
TRONG KHI ĐÓ MỌI NGƯỜI NHỐN NHÁO TÌM CÁCH CHỮA LỬA...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 168 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc **phỏng dịch**

Bây giờ ? Trong không gian, trong vũ trụ vô biên này Lại có một thứ tương tự như bọn nhân ngư đó ư? Điều đó không thể nào đoán được, nhưng cứ như trong hoàn cảnh hiện tại thì phi thuyền Công Lý không làm cách nào thoát khỏi vùng hấp lực của hành tinh dị kỳ đó.. Chính lão già tóc trắng cũng chưa hiểu đó là hành tinh gì, mặc dầu lão ta là người sinh trưởng ở Tử vương tinh, một hành tinh ở ngoài Thái dương hệ và gần như là tiếp xúc với lại một thái dương hệ khác cũng trong giải ngân hà.

Lúc này thì mọi người lo lắng thật sự. Đây là một điều ngoài dự đoán của tất cả mọi người. Nếu không chống lại được hấp lực của hành tinh đó, thì phải làm cách nào để có thể qua cơn hiểm nghèo này.. Theo như sự ước đoán, thì không chừng đây là một sức mạnh nhân tạo do giống người ở hành tinh điều khiển, thâu hút phi thuyền Công Lý hoặc bất cứ một vật bay nào xuất hiện xung quanh hành tinh đó, trong một khoảng không gian dài ngắn nào đó.

Lão già bỗng vỗ trán một cái miệng lầm bầm :

— Không lý nào... Quỷ vương tinh.., không lý nào... Nó chỉ trong huyền sử mà thôi...

An-Be bỗng hỏi :

— Lão nói sao ? Quỷ vương tinh ư ?

Lão già gật đầu :

— Có thể lắm... Dân trên Tử vương tinh vẫn thường kể những câu chuyện thần kỳ về một hành tinh xa cách Tử vương tinh hàng tỷ cây số.. Một hành tinh không nằm trong Thái dương hệ chúng ta mà nằm ngoài và thường xê dịch rất lạ lùng .,. Nhưng đó là nghe lời kể lại thôi chứ không ai đích thực đi thăm viếng hành tinh đó mà trở về .,. Có những người ra đi rồi mất tích, người ta nghi cho là lọt vào Quỷ vương tinh ... Nhưng đến nay, thì rất có thể Quỷ vương tinh là có thật ..

An-Be nói :

— Ma quỉ thì sợ quái gì !

Giô-va-ni nhà bác học trưởng đoàn khẽ gắt :

— An-Be, chớ nói bậy ! Ta đang ở trong tình trạng không thể điều khiển được phi thuyền... Ta sẽ phải vô hành tinh này, và không biết tương lai sẽ ra sao ...

Lão già tóc trắng nói :

— Có lẽ đúng rồi ... Nhưng chúng ta sẽ phải làm gì khi tới hành tinh ma quái này ? Ở đó có người hay không ? Hay là những hồn ma bóng quỉ ? Thế giới của họ có giống với thế giới của địa cầu hay Tử vương tinh không ? Không gian thời gian, ở đó như thế nào ? Hừm ... hừm ... Tức thật !

Lần đầu tiên lão già kêu tức, và cũng lần đầu tiên lão già tỏ vẻ đoàn kết đối với những người trong phi thuyền Công Lý. Dường như bao nhiêu sự đố kỵ lúc ban đầu đã tiêu tan mất. Người xưa thường nói «Những người chung lo một việc thì dễ gần nhau, thân nhau», trong trường hợp này quả thiệt là đúng không còn chê vào đâu được !

Phi thuyền Công Lý lao mỗi lúc một mau hơn. Đồng hồ tốc lực cũng chỉ hết cỡ, và không thể nào có thể ghìm lại được. Nhà bác học rất e ngại các máy móc điện tử của phi thuyền sẽ bị hư hỏng khi phi thuyền bay tới tốc độ quá mức đã dự liệu.

Cho nên ông ra lệnh :

— Khóa tất cả các máy móc lại !

Lệnh truyền ra, lập tức các máy đo tốc độ, máy phản lực v.v.. đều ngừng lại hết. Nhưng dù máy ngừng, phi thuyền vẫn lao đi.

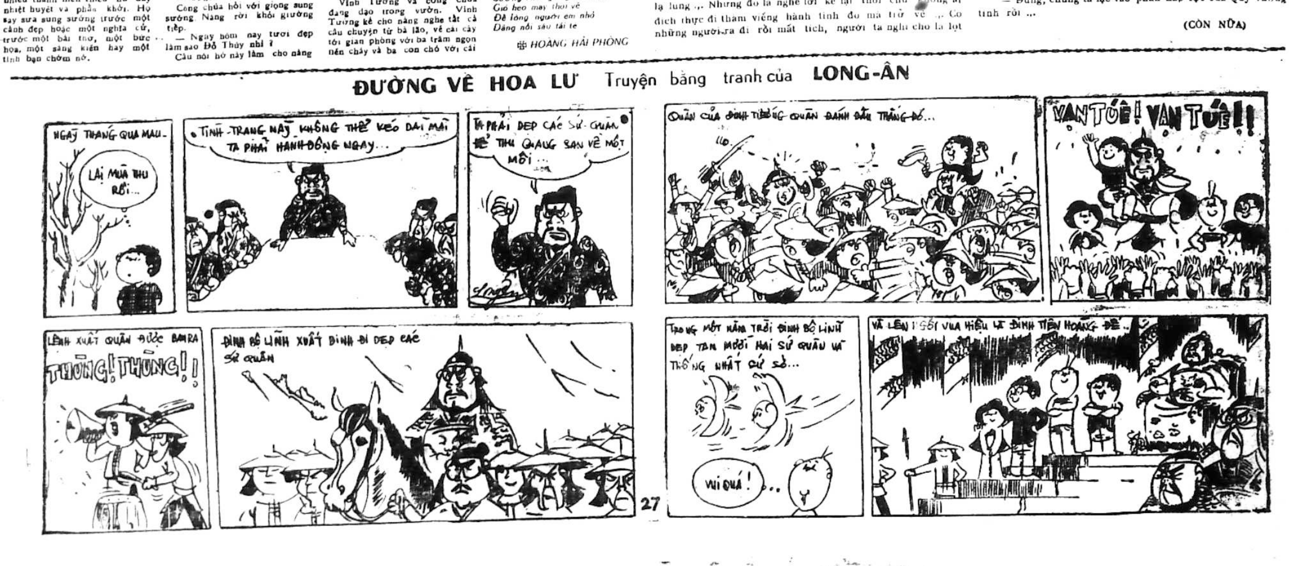
Mọi người xanh mặt. Hành tinh kỳ dị mà lão già tóc trắng thầm đoán là Quỷ vương tinh đã hiện ra rõ ràng hơn trước nhiều. Hành tinh này khi xa thì trông có màu xám ngoắt, nhưng càng tới thì dường như màu sắc của nó chuyển sang hồng ... Mà cũng không hẳn là hồng ... Có lúc nó lại xanh xanh, vàng vàng ... Có lẽ nó biến đổi màu sắc luôn.

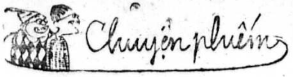
Lão già càng tin chắc hơn, nên lão quả quyết :

— Đúng, chúng ta lạc vào phần hấp lực của Quỷ vương tinh rồi ...

(CÒN NỮA)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


NGÀY THÁNG QUA MAU...
LẠI MÙA THU RỒI...
TÌNH-TRẠNG NÀY KHÔNG THỂ KÉO DÀI MÃI TA PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY...
TA PHẢI DẸP CÁC SỨ QUÂN ĐỂ THU GIANG SAN VỀ MỘT MỐI...
QUÂN CỦA ĐINH TƯỚNG QUÂN ĐÁNH ĐÂU THẮNG ĐÓ...
VẠN TUẾ! VẠN TUẾ!!
LỆNH XUẤT QUÂN ĐƯỢC BAN RA
THÙNG! THÙNG!!
ĐINH BỘ LĨNH XUẤT BINH ĐI DẸP CÁC SỨ QUÂN
TRONG MỘT NĂM TRỜI ĐINH BỘ LĨNH DẸP TAN MƯỜI HAI SỨ QUÂN VÀ THỐNG NHẤT CỨ SỞ...
WI QUÁ!
VÀ LÊN NGÔI VUA HIỆU LÀ ĐINH TIÊN HOÀNG ĐẾ...



« Thắt lưng buộc bụng »

NGỌC

Mặc dù còn độ 2 tuần lễ nữa chính phủ mới ban hành một chương trình khắc khổ để nhằm mục đích làm cho «nước mạnh dân giàu» nhưng mấy hôm rày giới bình dân lao động giới xe lam, xe đò, giới chị em bán «ba» rước khách... đâu bàn tán đến chiện «thắt lưng buộc bụng» vô cùng sôi nổi.

Buổi sáng chủ nhật, giới thợ thuyền sở Mễo nghỉ việc, kéo nhau lại rai 3 ly cà phe cà pháo ngoài quán bình dân đầu lộ và bàn đến chuyện nhịn ăn nhịn mặc, nhịn hớt tóc, nhịn ciné, nhịn... đủ thứ. Trong câu chuyện bên lề, tôi ít nghe ông nào vạch định một chương trình sống khổ ra răng cả. Trái lại thiên hạ cứ rằng :

— « Khắc khổ » thì ta đã khổ từ khuya ! Nhưng trong khi đó « người ta » vẫn đổ xô nhau đi tìm cái khoái lạc, mua hàng ngoại quốc về thỏa mãn mọi nhu cầu vật chất. Nay, nếu họ « khắc khổ » e rằng ngựa quen đường cũ khó lòng lắm.

— Chứ răng. Đúng ! đúng ! Vì nếu ta có muốn giàu sang, ăn xài, du hí, chơi bời... thì cũng đành bó tay nhịn thèm. Đã ăn rau ăn mắm quen rồi, nay có « khắc khổ » cũng xem như pha rè. Chỉ sợ mấy ông mặt to thân lớn làm theo kiểu « trống đánh xuôi, kèn thổi ngược » thì hài hước đách chịu được.

Đấy, thiên hạ « tếu » như vậy mà có lý lắm chứ ?

Vì, hiện nay, mặc dù chính phủ đã « tốp » việc nhập cảng các loại xa xỉ phẩm để dành 1 số lớn ngoại tệ cho việc cung ứng mọi nhu yếu phẩm cho người dân, nhưng xét cùng, xét kỹ, và người dân hỏi đồng rằng : « Hiện tại mấy loại xe hơi, tủ lạnh, tivi cassette, Taperecorder, máy giặt, máy cạo râu, máy quay gà, nồi nấu cơm v.v... đang được « mọp bờ lề » tại gia của 1 số lớn nhà giàu sẽ đi về đâu ?

Ôi ! tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy rửa chén... lẽ nào «không được làm việc» theo lệnh cấm hay răng ? Còn nếu «tụi mi» cứ chạy đều đều thì chủ nhân ông làm răng mà sống «khắc khổ» nổi !

Cũng nằm trong câu chuyện «thắt lưng buộc bụng », tôi nhớ đến 1 cô gái 18 tuổi, nhân viên của cơ quan Hoa Kỳ, lương tháng khoảng 38.000đ. Gương mặt trắng, lông mi vừa, lỗ mũi không thấp không cao. Ấy vậy, một hôm lãnh lương xong, cô gái bèn thuê cyclo đến Mỹ viện thuê sửa lỗ mũi mất 40.000đ. Sau đó 1 tuần, không hiểu sao soi gương thấy mình không đẹp hay bị tiếng vào lời ra thế nào ấy, cô gái bèn đến «thầy cũ» để thuê lấy miếng « pờ lát-tích» ra gấp gấp với giá 40.000 đồng. Thế là 80.000đ đi đong ! Thế rồi 1 tháng sau tin nàng lên xe hoa được loan đi. Nàng được đi xe hơi hôm nay với trầu rượu và hôm mai đám cưới khởi hành tại một đại khách sạn VN. Và sau đó nữa, chàng tậu 1 chiếc xe hơi hiệu Fiat để mỗi ngày đưa nàng đi mâm sở Mễo, đi ăn cơm Tàu ở nhà hàng.

Cảnh đó đúng là cảnh nước lụt vô cùng nguy hại nên chính phủ nêu lên chính sách khắc khổ để tốp bớt lại cái ăn xài vô lý của con dân. Nhưng thử hỏi rằng những trường hợp sửa sắc đẹp như vừa; một ngày đã xảy ra bao nhiêu vụ ? Thậm chí có nhiều kẻ lại bay sang Nhật sửa mũi sửa ngực và có đứa đã «tói» mạng bên đất lạ quê người đành phải thuê máy bay chở hài cốt về chôn chỉ tại vì ham «sửa» !

Cứ như vậy, còn khuya dân ta mới «thắt lưng buộc bụng» được ! Vì rằng các «hiệu sửa sắc đẹp», các tiệm tóc quăn, các nhà sửa móng cẳng móng tay cho phái đẹp còn sinh sôi nảy nở qui e rằng khó mà «tốp» lại để «khắc khổ» làm hỉ ? Còn nói «khắc khổ» thiệt tình mà để cho mấy thứ «sửa hoa bình thức» nó mần ăn ra rít thì tức cười quá !

Đó là chuyện «khắc khổ» về cái hình cốt của con người, tức là bề ngoài mặt, mũi, móng, tay,. Còn chuyện «thắt lưng buộc bụng» theo kiểu cháo rau thì lắm điều nhiều việc lắm.

Chẳng hạn như hiện nay, nghe nói chính phủ sắp công bố và cho thi hành 1 «chương trình khắc khổ», 1 số đông con dân anamta đã lo «tồn trữ» các loại có được «nghi» rằng sẽ cấm bán ở chợ SG, để đáp ứng với nhu cầu bao tử, thế xác khi có lệnh «giới nghiêm bằng vô bổ lên» Việc trước mắt là các hiệu bánh TT to nhất SG—CL chiều nào, đêm nào cũng chật cả khách hàng. Nhân viên bán bánh làm việc lia lịa, gói lia lịa, lụm bạc lia lịa và kẻ vô người ra như đi mua đường sữa lúc kẹt.

Cảnh đó là cảnh chi chi ? Khỏi nói, ai cũng biết bánh trung thu năm nay có giá làm thế nào không bị « be » mới là lùng.

Trong đánh đổi 69 này, dân nghèo sức mấy mà ăn được bánh trung thu ? Chỉ có mấy tay nhà giàu mới kể ba mí lị bánh hàng [illegible] một cách vui vẻ.

[illegible] nêu vấn đề «thắt lưng buộc bụng» chắc chắn rằng được [illegible] như 1 loại kinh nhật tụng cho kẻ sang, ông lớn học bài [illegible] thức ái quốc » hay to tòn lời hô lớn :

— «Tôi yêu nước tôi từ khi mới ra đời»

[illegible] cứ như vậy, thiên hạ xầm xì rằng kẻ ra khó mà thực hiện [illegible] một sự «khắc khổ» ngay thời bây giờ. Vì cứ theo nhiều người [illegible] chuyện cho biết sau đệ nhị thế chiến 2 người Anh cũng áp dụng «khắc khổ» cho cuộc sống để từ đó tạo 1 nền kinh tế thịnh vượng. Cứ vậy đó cũng đủ thấy cái khó của ta ở chỗ đêm đang đánh nhau tưng bừng và phải cần có đồng minh góp sức. Vậy nên, «khắc khổ» thế nào được

Dân ta ít người ý thức được quyền lợi của tập thể. Điều này tuy buồn thật nhưng phải nhìn là khi có kẻ «thắt lưng buộc bụng» theo chính sách của nhà nước, thì có kẻ lại hả hê phung phí trên mọi tiện nghi thừa thải, là chuyện ắt có ở nước ta.

Thêm vào đó, người Giao chỉ khắc khổ nhưng người Mẽo, Đại Hàn, Phi... Sức mấy mà họ « Khổ ». Vậy là loạn xà ngầu quá. Khi thiếu 1 sự đồng nhất trong 1 quốc gia thì khó lòng kiên nhẫn mà đeo đuổi việc hà tiện đó lắm.

« Thắt lưng buộc bụng » theo kiểu nào đây. Khi những con chó « bẹc dê » của mấy ông to mỗi ngày đều có khẩu phần ngon và bổ gấp mấy lần 1 bữa ăn của người nghèo vừa vừa tại Saigon ?

Thật ra « Khắc khổ » không phải là chuyện khó thực hiện, dầu « Nó » chỉ là 1 vấn nạn, nhưng vấn nạn sẽ được giải quyết xuông sẻ nếu các bậc « anh tài » của anamita biết thương dân nghèo 1 tí xíu.

« Thắt lưng buộc bụng » ở giai đoạn hiện tại chẳng khác nào 1 cô gái khôn ba năm, dại 1 giờ, lỡ « thương thương » mà gởi thân phận cho 1 anh đực rựa nào đó, để rồi dấu cha sợ mẹ, đi mua « găng » Hồng kông về mà nịt bụng. Nịt bụng để đứa nhỏ ở trong không lộ to ra ngoài. Nịt bụng để làng xã không ai lưu tâm tiết chuyện chửa hoang của mình. Và đến 1 ngày thứ 280 của thời kỳ « sinh nở » việc thắt lưng buộc bụng của kẻ mà đào phải tháo gỡ để cho đứa nhỏ lọt lòng.

Không giới thiệu, ai cũng công nhận rằng đứa hài nhi sẽ bé tí tì, èo uột [illegible] thuột con thật nào nè. Ấy, bởi tại mẹ nó «thắt lưng buộc bụng» để che dấu tội lỗi 1 cách vụng về. Cũng như rứa người dân e ngại rằng thân thể bé bỏng hiện tại — 1 mai — sẽ xuống kilo và ngủm tối mắt vì phải «thắt lưng buộc bụng». Trong khi đó «kẻ bụng bự» của nước ta vẫn «lade củ kiệu» lai rai đêm ngày thì coi sao cho vô.

NGỌC

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
La piscine, Alain Delon. Romy Schneider. Maurice Ronet. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Đại Nam
Giang Hồ Nữ kiếm Khách. Vũ Gia Kỳ. Thượng quan Lương. Lôi Minh. Scope. Màu PĐV Anh Hoa

Eden
Quelques Dollars Pour Django Anthony Steffen. Gloria Osuna Sp, Màu Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa

Kim Châu
La Piscine. Alain Delon. Romy Schneider, Maurice Ronet. [illegible] Màu Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa

Khải Hoàn
Hình khải hiệu hiệp. Với Phùng Bảo Bảo Shawscope Tô màu, Nói tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa

Victory Lê Ngọc
Bí Kíp Bá Vương Kiếm. Với : Phùng Bảo Bảo. Tiếng Trung Hoa Shawscope Màu. PĐV Anh Hoa

Thanh Bình
Django vì mấy đồng Dollars Mọi chiều lần đầu phim Cao bồi bắn súng mãnh liệt. PĐV Anh Hoa

Thăng Long
1) Django Prépare Ton Cercueil T. Hill Sp. Màu, 2) Superago contre Diabolique. Scope. Màu. PĐVN

Nam Việt
1) Le Dernier Face à Face (Cuộc đối diện cuối cùng) Sp. Màu PĐV Hoa, 2) Cảm tử quân chìm trong biển lửa

Casino Đakao
Django ác Thần diệt bạo (Le Tem ador Vautours) G. Hudson Fernando Sancho. Scope Màu. PĐVN

Vĩnh Lợi
Khởi chiếu từ 30-9-69 đến 6-10-69 Phim : Les Longs Jours de La Vengeance Tchrico Lor với : Giuliano Gemma

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

LÀM VỢ : MỘT CUỘC PHIÊU LƯU KỲ DIỆU CỦA NGƯỜI CON GÁI

Người dịch : HOÀNG-THANH (Theo SELECTION)

(Tiếp theo và hết)

Bạn đừng e ngại khi thấy quan điểm của bạn khác với quan điểm của chồng trong một vài lãnh vực. Trên cõi đời phức tạp này có những quan điểm khác quan điểm của ta và những quan điểm ấy đôi khi cũng xác đáng. Hôn nhân là một sự kết hợp chứ không phải là một sự hòn lẫn của hai cá tính. Tôi biết một thiếu phụ có chồng làm chính trị và lại đứng về phe đối lập với chính kiến của bà ta ai hỏi bà ta vẫn trả lời một cách vui vẻ rằng : cái đó thì đã sao tôi lấy ông ấy chứ có lấy ý kiến của ông ấy đâu ? Ông chồng cũng chấp nhận sự bất đồng quan điểm của hai người với một thái độ bình thản tương tự.

Bạn cũng đừng nên moi móc những lỗi lầm của chồng. Chúng ta ai chẳng mắc lỗi lầm, tốt hơn hết là quên chúng đi sau khi rút ra những bài học hữu ích. Tôi phải nói ngay rằng có một số chị em không tài nào chấp nhận những lỗi này nhất là khi ông chồng có trách nhiệm về lỗi lầm đó. Một điều tế nhị khác mà các bạn có thể dùng lương tri của mình mà suy ra. Chẳng hạn như việc chia sẻ với chồng những sự [illegible] của bạn, không những về vấn đề quan trọng mà còn về những vấn đề nho nhỏ, vui vui như cuốn truyện bạn đang đọc, câu chuyện hài hước bạn được nghe v..v...

Tóm lại, nguyên tắc giản dị và đầy đủ nhất khiến người đàn bà thành công trong cuộc sống gia đình có lẽ là nguyên tắc sau đây : hãy cố gắng làm vui lòng chồng. Chồng bạn thích cẩn thận và sạch sẽ ư ? Bạn hãy cố gắng để mọi thứ sạch như lau như li, chồng bạn muốn luôn luôn có bạn bè ư ? Hãy tiếp đãi bạn chồng cho chu đáo. Chồng bạn cần thấy công việc hàng ngày ở sở căng thẳng, bạn hãy cố gắng để biến ngôi nhà của bạn thành một nơi yên tĩnh. Chàng muốn lúc nào bạn cũng ở bên cạnh ư ? Thế thì còn gì bằng nữa, bạn hãy cảm ơn Trời Phật và sẵn sàng làm như thế.

Sự quan tâm săn sóc người chồng chính là biểu hiệu của tình yêu, mà khi bạn hiểu lý thế thì không lý do gì bạn lại không đạt được kết quả.

«Yêu ai yêu cả một đường đi» là ý tưởng của bạn khi bước vào ngưỡng cửa hôn nhân. Chính trong vai trò làm người vợ hiền bạn sẽ thấy đời bạn tươi đẹp, đừng bao giờ lầm tưởng rằng đó là công việc phụ thuộc. Gia đình có thể ví như một cái thuyền mà người chồng là động cơ, người vợ là bánh lái và chính bánh lái đã định hướng cho con thuyền vậy

⁂

Cánh hoa tư tưởng

- Người ta chỉ yêu có 1 lần thôi những mối tình kế tiếp toàn là mối tình miễn cưỡng.

LABRUYÈRE

- Ái tình còn mạnh hơn sự chết.

VIRGILE

- Biết người ta dối không thèm nói ra mặt. Phải người ta khinh không thèm giận ra mặt.

SÚC ĐỨC LẠC

- Ta không sợ những người phản đối ta, ta chỉ sợ những người không đồng ý với ta mà lại hèn nhát đến nỗi không dám nói ra.

NAPOLÉON

- Sống trong 1 ngày, được nghe 1 câu phải, trông 1 điều phải, làm 1 việc phải, ấy mới không hư sinh.

TRẦN MY CÔNG

Cười tí chút

TIN HAY KHÔNG TIN?

Cicéron rất ưa kể câu chuyện lý thú sau đây của đôi bạn Scipion và Ennius :

Một hôm Scipion có dịp đến thăm ông bạn thi sĩ Ennius thì bị cô đầy tớ gái ra trả lời :

— Thưa ông, chủ tôi đi vắng.

Vài ngày sau, Ennius đến nhà Scipion. Vừa đi tới trước cửa nhà ông này, thi sĩ đã thấy Scipion thò đầu ra cửa sổ và trả lời :

— Tôi không có nhà

Ennius đứng ngoài nói vọng vào phía bạn :

— Anh có nhà mà ! Một bằng cớ là tôi nhìn thấy anh và tôi nghe thấy anh trả lời.

— Xin lỗi anh, tại sao khi tới thăm anh, cô đầy tớ của anh bảo với tôi là anh đi vắng thì tôi tin, mà bây giờ chính bản thân tôi cũng trả lời với anh như vậy, anh lại chẳng chịu tin ?

VÌ LÝ DO NÀO CÁC EM ĐỨNG ĐẦU LỚP HAY ĐỘI SỔ ?

SỐNG đời sống MỚI

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

Mấy niên học gần đây một tờ báo chuyên về các vấn đề xã hội đã nhờ các nam giáo viên của 5818 trường ở Anh quốc định rõ tình trạng sinh hoạt của 3 em đứng đầu lớp và hai em đội sổ. Kết quả của cuộc thăm dò này rất lạ lùng Quý bạn hẳn cũng đồng ý như vậy chứ ?

Những em đội sổ bị yếu về thể chất

Những em đứng đầu sổ, đa số ít tuổi hơn các em « bét » hạng. Thường thường các em sau này học trễ tuổi tới hai năm. Dư luận chung cho rằng các em đứng đầu lớp xanh xao và hay ốm đau luôn. Sự thật lại trái ngược. Chính đa số các em đứng cuối lớp mới yếu ớt. Nếu có 28 8o/o các em đội sổ ốm yếu thì trong số các em nhất lớp chỉ có 20,9o/o thôi. Vóc dáng ở kích thước và nhẹ cân quá so sánh với tuổi của mình : 21,2 o/o trong số các em bị bét; 12, 5 o/o trong số các em nhất lớp.

Người ta thấy thể chất các em bét lớp rất bạc nhược (nghểnh ngãng, mắt kém, ăn nói không trôi chảy) : trong số các em bét lớp có 27,5%. các em nhất lớp chỉ có 16,7%. thôi. Các em bét lớp có nhiều em thuận dùng tay trái hơn (3 8%) là các em nhất lớp (3,2%) Nhưng những tật về nói thì các em bét lớp hơn các em nhất tới 6 lần.

NHỮNG EM NHẤT LỚP CÓ NHIỀU ĐỨC TÍNH GẦN NHƯ BẤT DI BẤT DỊCH

Ba em nhất lớp rất tươi vui (71,6%), quân bình (69%) cương quyết (67, 9%). Trái lại, ba em bét lớp chán (55 8%), thiếu thăng bằng (43,2%), hay do dự (48 2%).

Bởi vậy ta có thể quả quyết được rằng sắc khí tươi vui, sức khỏe và chí kiên nhẫn rất cần cho những kết quả tốt đẹp trên đường học vấn.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 107

Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chị An bèn lợi dụng thời cơ :

— Con không hiểu tại sao Ba lại phản đối những kiểu áo như thế ? Con thấy chẳng có ai phản đối cả.

Thủy cũng sủa vào :

— Ở trong trường chỉ trừ có chị An và con ra, không có người nào là không mặc kiểu áo này cả. Nếu Ba không tin thì con xin mời Ba đến trường mà coi.

Ba đỏ mặt :

— Thôi khỏi cần đi làm gì vô ích. Tụi bay nói tao cũng đủ tin rồi !

Má nói :

— Tốt hơn là đừng lại !

Ba lầm bầm :

— Hơn nữa là để khỏi bị bắt về tội công xúc tu sĩ mỗi khi cặp mắt mình lỡ liếc phải một cặp giò biểu diễn trước gió. Có thể chết vì bịnh sưng phổi được !

Má cầm lấy cái mà người ta vừa đưa cho má và nói :

— Má rất sung sướng khi được biết rằng ngoài hai con ra ít nhất cũng phải có một đứa con gái khác biết điều hơn. Và chắc đó phải là một cô gái duyên dáng lắm. Không hiểu má có được biết đứa đó không nhỉ ?

Thủy lầm bầm :

— Con không tin là như vậy. Đứa đó sẽ chẳng đời nào chịu mặc áo dài lượt thượt. Và nếu Má không tin con thì..

Ba lại đỏ mặt. Người nói :

— Thôi được rồi ! Tao tiếp tục tin mày.

Người lấy một chiếc vớ cuốn vào tay và nói :

— Mang cái thứ này đâu có khác gì là để trần. Người ta có thể trông suốt được từ bên này qua bên kia. Rồi lại còn những mũi tên trên chân nữa...Tại sao nó lại chỉ về hướng đó ?

— Đấy đâu có phải là những mũi tên, Ba ? Đấy là những đường gạch, con đâu có thấy gì mà Ba phiền trách ?

— Tao tự hỏi, tại sao những «đường gạch» có vẻ những cái kim đồng hồ đó, lại không chỉ theo ba giờ kém mười lăm hoặc năm giờ kém hai mươi lăm, thay vì sáu giờ đúng.

— Xin ba hãy hợp lý một chút. Chắc hẳn Ba cũng đâu có muốn để cho tụi con ế chồng ?

— Thà là như vậy còn hơn là để cho tụi bay làm quá lố. Lần sau chắc chúng mày sẽ lại đòi tao cho sơn mặt nữa chắc ?

Thủy nói :

— Bây giờ tất cả mọi người đều dồi phấn. Đâu có gọi là sơn mặt ?

— Tao không cần biết cái danh từ mà người ta xài. Nhưng có một điều chắc chắn là trong nhà này sẽ không có một ai sơn mặt cả. Chúng mày hãy ghi khắc điều đó vào trong đầu óc.

Được rồi tao cho thông qua các vụ quần áo và vớ «sáu giờ đúng» nhưng không có sơn mặt tụi bay nghe chưa ?

— Thưa Ba vâng !

— Và cũng không được đi giầy gót cao và mũi nhọn. Tao không muốn nhận được cả đống toa bác sĩ chữa về bệnh đau chân.

Chị An và Thủy cho rằng nửa cái bánh vẫn còn hơn là chẳng có cái nào. Và tốt hơn là nên chờ đợi cho Ba tiêu hoá vụ vớ lụa và áo lót màng nhện đã rồi mới tranh đấu về son phấn.

Nhưng Ba đã nhượng bộ đến lần mức cuối cùng rồi, còn dựa vào Má thì chúng tôi thấy là yếu quá đi mất

Khi hai cô gái lớn nhờ Má can thiệp vụ dồi phấn thì Má nói

—Các chị của má cũng như Má không bao giờ dồi phấn thoa son cả. Thực ra thì má thấy là phấn son không phải là một thứ cần thiết.

— Má đừng có bảo với chúng con là Má ưa cái mũi đỏm đỏ.

— Ít nhất như vậy nó cũng còn tự nhiên hơn. Còn về giầy dép thì Má thấy là đi gót cao chỉ tổ mệt mỏi thêm. Trong khi đó Ba con đi cùng khắp thế giới Ba con có bao giờ than mệt đâu ?

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 23 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

Thủy chép miệng :

— Người ta sống ở đời chả bao giờ được như ý cả. Cô Điệp muốn đi học thì lại gặp phải hoàn cảnh này thiệt não lòng. Nhưng, theo tôi, cô chưa cần phải bỏ học vội. Tôi sẽ đi làm thế cho... Mà đúng ra, đó chính là bổn phận của tôi. Cả bầy con bây giờ trông hết vào tôi.

Điệp vừa nói được một tiếng « Không... » thì Thủy đã gạt đi

— Tôi bây giờ xin việc dễ dàng hơn cô nhiều, vì nay tôi đã là một quả phụ của một tử sĩ. Cái khó bây giờ là làm thế nào kiếm được một việc có đồng lương kha khá nuôi nổi lũ trẻ...Chúng nó bắt đầu lớn cả rồi.

Trung tỏ vẻ ái ngại :

— Theo em, chị hãy cứ để thư thả, tính tới chuyện đi làm gì vội. Hãy còn sớm quá.

Thủy thở dài :

— Nhưng các cháu của chú đói thì chú nghĩ sao đây ?.. Không sớm sủa gì nữa đâu, chú ạ. Phải lo ngay từ bây giờ đi mới kịp. Không phải là vừa nói đi kiếm việc làm là có việc ngay đâu. Còn là mất ít ra cũng một vài tháng nữa mới có hy vọng.

Ngừng một chút, nàng quay về phía Điệp :

— Còn cô, theo tôi, cô nên tiếp tục học đi. Chỉ còn vài năm nữa thôi là cô tốt nghiệp, bỏ ngang uổng đi. Chú Trung coi tôi tính như vậy có đúng không ?

Trung không đáp thẳng câu hỏi của nàng, chỉ nói :

— Nhưng em e chị vất vả quá.

Thủy cố nở một nụ cười buồn :

— Vất vả bây giờ, nhưng sau này khi cô Điệp đã ra trường, tôi sẽ lại được nhàn nhã.

Điệp ngẫm chị dâu một lát, rồi khẽ lắc đầu :

— Mới hôm qua chị còn ngất lên ngất xuống, nay đã bàn tới chuyện đi làm được rồi. Em phục chị là người can đảm vô cùng.

Thủy chớp mau mắt :

— Thời buổi này không cho phép con người được đau buồn lâu... Dù sao, nhà tôi cũng đã yên phận rồi... Còn lũ trẻ đang cần tới sự săn sóc của tôi... Tiện đây, tôi cũng xin cám ơn cô Điệp đã lo hết giùm tôi... trong khi tôi như sống giở chết giở.

Điệp bất mãn :

— Tại sao chị lại khách sáo như vậy ? Bộ anh Thạch không phải là anh của em ?

— Đành vậy, nhưng... bổn phận của tôi là...

— Cũng là bổn phận của em.. Hay nói đúng hơn là bổn phận của tất cả mọi người trong gia đình này... Chị thì mê man không còn biết gì nữa, ba thì cũng như chết cả nửa người, chả lẽ cứ bỏ mặc anh nằm đó sao ?

Nước mắt Thủy lại trào ra dàn dụa. Điệp và Trung chưa kịp tìm lời an ủi, nàng đã nghẹn ngào :

— Má bây giờ mới thảm thương... Thiệt là hết phương cứu chữa rồi... Tôi thấy tội nghiệp nhất là má.

Điệp thẫm đưa tay lên gạt nước mắt, chép miệng :

— Không biết rồi đây, gia đình này có còn gặp những khổ đau nào nữa không ? Em mong rằng chúng ta đã đi tới cuối đường dây dọa rồi.

Trung an ủi

— Theo kinh nghiệm sống của anh thì... cái gì đến tột đỉnh cũng sẽ phải đi xuống. Gia đình ta đã gặp nhiều khổ đau, chả lẽ trời còn bắt chịu đựng thêm nữa sao ? Vả lại, theo chiều hướng hiện tại, chiến tranh cũng sắp chấm dứt.

Thủy cười chán nản :

— Tôi nghe người ta nói tới hòa bình từ nhiều năm nay, nhưng vẫn chả thấy bóng hình nó đâu. Còn chiến tranh là còn chết chóc...Rồi đến lượt chú, lượt tôi, lượt cô Điệp và... lượt các cháu... Chết hết !...

Trung lắc đầu :

— Chị bi quan quá.

Thủy lại nói :

— Nghĩ cho cùng, ai cũng phải một lần chết. Giá chết sớm được mà lại hay, đỡ phải lo lắng bận tâm nhiều thứ lôi thôi... Không vướng mấy đứa nhỏ tôi đâm chết theo nhà tôi lắm... Chả lẽ quàng cái ách vào cổ cô Điệp thì không tiện...Nhưng biết đâu đấy, còn chiến tranh thì bất cứ cái gì cũng bấp bênh

Điệp nhăn mặt :

— Em van chị đó... Chị chỉ hay nói liều nói lĩnh, rồi nó vận vào mình cho mà coi.

Thủy đưa mắt nhìn ra ngoài trời, buồn buồn :

— Hồi này chúng nó lại hay pháo kích nữa, họa phước chẳng biết đâu mà lường trước. Đêm nào cũng năm bảy nơi bị phá tan tành. Người ta thường nói: « Họa vô đơn chí, phước bất trùng lai ». Nhà mình đang vận xui, có khi lại bị hỏa tiễn trúng đầu không chừng.

Trung nhìn Thủy bằng đôi mắt ái ngại, khẽ thở dài :

— Bây giờ trong đầu óc chị toàn những hình ảnh chết chóc cả. Phải một thời gian nữa, chị mới lấy lại được bình tĩnh của tâm hồn.

Thủy có vẻ trầm ngâm, rồi, :

— Linh tính của tôi rất xác thực. Hồi anh Thạch mới ra đi, tôi đã cảm ngay thấy có chuyện chẳng lành. Tôi đem nói cho cô Điệp biết, nhưng cô không chịu tin. Bây giờ chuyện đã xảy ra thiệt...Nay tôi có linh cảm tôi không sống bao lâu nữa. Vậy...

Trung vội ngắt :

— Chị đừng có nghĩ quẩn đi ! Linh cảm là cái gì mới được chứ ? Chẳng qua chị đang bị cái chết của anh làm tinh thần sa sút nên chị hay tưởng tượng ra những cảnh chết chóc tang thương đó mà.

Thủy thẫn thờ :

— Chết chóc !.. Rồi còn chết chóc nhiều nữa !

Điệp dỗi :

— Thôi, em chả nói chuyện với chị nữa đâu.

Nàng liền quay về phía Trung bối lảng .

— Còn bao nhiêu lâu nữa anh sẽ phải lên đường ?

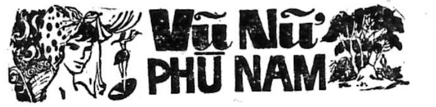
Trung vén tay áo xem đồng hồ, đáp :

— Vào khoảng một tiếng nữa.

Điệp cố làm ra vui vẻ :

— Vậy thì anh đưa em đi ăn sáng như mọi khi chúng mình chia tay. Em thấy cần ra ngoài một chút cho khuây khỏa.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 45 —

— Chị đến với ai ?

Chín vẫn chưa hiểu sự ngạc nhiên ấy :

— Một mình thôi. Tại sao chị sợ ? Chị cứ gọi em bằng em vì em là em ruột của anh Tám.

Hoa lắc đầu rồi thở phào :

— Cám ơn chị. Rắc rối lắm. Nãy giờ em rịn thở, sợ gần chết !

— Tại sao chị sợ ?

— Anh Tám nói rằng cậu Tư là người hung ác, có thể giết anh và chị đây bất cứ lúc nào. Anh Tám với chị vừa gây gổ.

— Trời ! Tại sao lại xảy ra chuyện đó ? Lý do gì ? Em hay biết gì đâu.

— Anh Tám biểu chị đi núi Ba Thê để tiếp tay mà bòn vàng. Chị cãi lại vì bòn vàng là chuyện mong manh trời biển. Cái điểm chỉ cho anh biết mấy cái gốc cột ở gò Cây Thị. Hồi mấy năm trước, chị tới đó một vài lần.

— Nào gốc cột đó mà cậu Tư bằng hài thêm, hứa thưởng tiền bạc.

Hoa lắc đầu :

— Nhưng anh Tám nói rằng hễ gặp kho tàng thì cậu Tư và mợ Năm giết lập tức để sang đoạt. Cậu Tư là người hiền lành nhưng sợ vợ và không tin cậy bất cứ ai. Cô Năm là vợ mà cậu còn rình rập, huống gì anh Tám là người dưng.

Thấy câu chuyện kéo dài làm mất thời giờ, Chín trở lại thực tế :

— Cậu Tư muốn nói chuyện với chị đó ? Anh Tám đi mà chưa về đúng hẹn. Anh hẹn chiều nay trở về;

Nhớ đến bức thơ vừa gởi cho Tám Động, Hoa nói :

— Ngày rằm này, chị mới gặp anh Tám được gặp sớm quá anh khinh thường.

— Nhưng dầu sao đi nữa chị cũng phải gặp cậu Tư để... kiếm chút ít tiền. Gặp trong giây lát rồi trở về, muốn nói láo thế nào cũng được. Anh Tám thọ ơn cậu Tư nhiều lắm. Nhờ anh Tám làm được việc mà hồm rày mà cậu Tư vui vẻ.

— Đi thì đi !

Khi vào cổng, Hoa bước chậm rãi trong khi cậu Tư chạy ra đón tiếp :

— Sao ? Thằng Tám Động đi biệt tích !

Hoa đáp :

— Thưa cậu ảnh đi mà không nói rõ cho tôi biết chừng nào về !

— Nãy rồi ? Cháu đi kiếm thằng Tám. Tôi nghi rằng nó... gặp tai nạn. Hôm nay là nó gặp kho tàng !

— Thiệt vậy hả cậu ?

Cậu Tư cười dòn :

— Chưa gặp nhưng cũng như gặp rồi. Cháu đi tới chỗ đó thì biết. Cháu cho thằng Tám biết chỗ... có mấy cây cột ? Quí lắm đó. Rủi thằng Tám bị kẻ gian ám hại thì sao. Thời buổi này, không tin ai được hết. Rủi có kẻ... giành mấy cây cột với nó.

Hoa bối rối vì cậu Tư nói chuyện không mạch lạc. Theo sự suy luận công nhận thì ở gò cây thị chỉ có mấy đứa bé chăn trâu mà thôi.

Nên kẻ gian tới ám hại Tám Động thì chắc làm tay sai cho cậu Tư. Và hôm nay đoán chừng đã tìm ra kho tàng nên cậu Tư trở mặt, muốn đưa nàng tới đó để ám sát Tám Động đã nhiều lần tâm sự với nàng rằng cậu Tư sợ vợ. Cô Năm rất độc ác, sẵn sàng giết mọi đối thủ.

Hoa cúi đầu :

— Vậy thì cháu đi kiếm anh Tám.

— Ừ ! Đi liền bây giờ. Hễ gặp điều gì rắc rối, cứ trở về cho tôi biết. Rồi đó, còn nhiều phe khác nhau. Thí dụ như chú Hiển, Bảy Ớt.

Hoa cúi đầu chào :

— Cháu trở lại gặp cậu, trễ lắm là sáng mai.

Trên đường về, Hoa không khỏi xúc động. Nàng định bụng sẽ trốn đi luôn, không bao giờ trở lại nhà cậu Tư nữa

Nàng thấy hai viễn ảnh khác nhau. Một là Tám Động bị phe chú Hiển giết, hai là Tám Động đang đào kho tàng, hốt vàng bạc mà chất đầy xuồng. Khi gặp Tám Động, nàng sẽ khuyên anh ta nên tách rời khỏi cậu Tư.

Nàng chèo chiếc tam bản đến chân núi rồi quẹo ra phía gò Cây Thị, lúc trời sập tối.

Trăng sáng vằng vặc. Nàng quá rành đường đi nước bước nên chèo tam bản vòng quanh, đến gò cây Mua rồi mới đến gò Cây Thị

Nàng lầm bầm :

— Lũ trẻ chăn trâu đâu vắng rồi ? Tại sao không ai đốt lửa để un muỗi. Anh Tám chắc đã về. Khó quá nếu ngủ ở chân núi thì thiên hạ dòm ngó. Vùng này ít ai dùng loại tam bản có mui tròn.

Nàng cho xuồng cặp sát bờ gò. Trăng chiếu quá sáng, nếu chèo một mình trên đồng mông quạnh, thiên hạ dễ chú ý. Đột nhiên, nàng dừng tay chèo :

— Chiếc xuồng !

Chiếc tam bản di chuyển chậm chạp. Nàng ngồi xuống, chụp lái xuồng mà kéo thử. Xuồng đã nằm trên gò hết phân nửa, khúc lái dầm dưới nước.

Trên xuồng, còn chiếc chiếu rách và cây dằm khá dài. Đúng là xuồng của Tám Động. Xuồng đậu tại đây có nghĩa là Tám Động đang ngủ trên gò.

Nàng giả vờ quơ cây dầm lên đám lau sậy để gây tiếng động.

Muỗi bay vo vo, 1 con vạc từ giữa gò bay lên, kêu oang oác, Tám Động đang ngủ gần đây chăng ?

Để trả lời câu hỏi ấy, nàng đập cây dầm vào bẹ xuồng :

— Anh Tám ! Em đây nè !

Có tiếng trả lời khá to :

— Cô là bạn của Tám Động ? Đừng sợ lên đây, tôi cho cô biết chuyện này

Hoa sững sờ đứng dậy để chèo chiếc tam bản ra xa. Đúng là giọng nói quá xa lạ. Người trên bờ nói tiếp :

(CÒN NỮA)

CẦN XÉT VÀ ẤN ĐỊNH LẠI TIÊU CHUẨN CẤP PHÁT CÔNG ỐC

● Bài của **DUY-NGÔN**

Cách đây ít lâu, qua các báo chúng ta được biết Giám sát viện đang mở các cuộc điều tra để thu hồi các công ốc bị chiếm ngụ bất hợp pháp. Và nếu chúng tôi nhớ không lầm thì Giám sát viên có kêu gọi sự giúp đỡ, tiếp tay của dân chúng để cho việc làm của Viện thu hoạch được nhiều kết quả.

Không hiểu tới nay Viện đã đạt được những thành quả gì chưa, đã thu hồi được bao nhiêu công ốc ? Dù muộn còn hơn không, hơn nữa công việc nầy không thể chỉ được làm trong vài ba tháng mà xong nên chúng tôi mạo muội góp một vài ý kiến thô thiển vào vấn đề gọi là để đáp lại lời kêu gọi Viện.

Hầu hết các Nha, Sở, Ty, các cơ quan lớn như bịnh Viện đều có cư xá. Các số tiền được bỏ ra để xây cất các công ốc thật là to tát nếu chúng ta tính chung cho toàn quốc từ một cư xá trệt vách gạch lợp fibrociment đến những phố lầu biệt thự to lớn lộng lẫy .

Dĩ nhiên cũng phải có ích lợi hay vì mục đích vì công quỹ mới phải chịu hao tốn như vậy. Đó là vì có những chức vụ ngoài lương bổng ra, người mang chức vụ còn được hưởng những cung cấp về hiện vật như nhà cửa, xe cộ v. v... Như thế có thể nói cư xá được chánh phủ xây cất là để cung cấp cho những người giữ các chức vụ quan trọng được hưởng sự cung cấp về nhà ở theo như một sắc lệnh mà chánh phủ đã ban bố từ lâu.

Gần đây, trong thời chánh phủ Trần văn Hương, Phủ Thủ tướng cũng đã gởi văn thơ đến các bộ để nhắc nhở về tiêu chuẩn trên trong việc cấp phát công ốc. Một nhân viên được cấp nhà ở theo chức vụ khi rời bỏ chức vụ đương nhiên phải trả nhà lại cho cơ quan quản trị.

Điều 32 sắc lệnh 175 ngày 23-5-1969 qui định rõ ràng điều trên :

« Những viên chức được cung cấp và đồ dùng theo chức vụ phải giao trả nhà ở và đồ dùng cho chánh phủ liền sau khi thôi việc hoặc không còn đảm nhiệm chức vụ có quyền hưởng các cung cấp ấy. »

Như vậy tiêu chuẩn cấp phát công ốc đã được chánh quyền quy định rõ ràng với 1 điểm chính yếu sau :

— Cư xá, công ốc chánh phủ chỉ được cấp cho các chức vụ mà chánh phủ đã ấn định trước trong sắc lệnh ghi trên

— Liền sau khi thôi việc hay không còn đảm nhiệm chức vụ, cư xá phải được giao hoàn cho chánh phủ ngay.

Thế mà trên thực tế, chúng ta thấy thế nào ? Người ta có thể quả quyết rằng phần lớn các cơ quan không thèm đếm xỉa gì đến các tiêu chuẩn vừa kể. Hầu hết các cư xá công ốc chánh phủ trong toàn quốc đều bị những người có thế lực, có quyền hành chiếm ở hoặc cho bà con anh em họ ở. Hết 80 phần trăm những người đang ở cư xá chánh phủ hiện nay đều là những người không có đảm nhận một chức vụ nào.

Được quyền hưởng sự cung cấp nhà ở như chánh phủ đã ấn định. Họ chỉ là những người có thế lực hay đã dựa vào một thế lực. Họ chỉ là anh em, tay chân bộ hạ của ông Trưởng cơ quan

Thật vậy, phần lớn các cư xá chánh phủ đã được cấp phát một cách bất hợp Pháp hoàn toàn tùy theo quyết định của các trưởng cơ quan mà không theo một tiêu chuẩn hợp lý nào cả .

Ông trưởng cơ quan thích ai thì ông cho người ấy ở, người có quyền được ở mà ông không thích thì cũng đành kiếm nhà ở thuê vậy. Đếch cần biết sắc lệnh nào cả.

Điều mỉa mai là phần lớn những người chiếm ngụ công ốc chánh phủ bất hợp pháp đều là những người có lương cao tiền bạc nhiều và đôi khi có nhiều nhà để cho Mỹ thuê nữa !

Chúng tôi xin mời quý vị trong Giám sát viện hãy chịu khó nhìn vào các bịnh viện công một chút. Sở dĩ chúng tôi mời quý vị ghé mắt vào các bịnh viện công là vì trong số các cơ quan công các bịnh viện là những cơ quan luôn luôn có cư xá dành cho nhân viên .

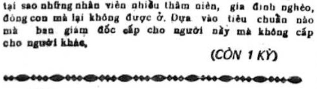
Bịnh viện công nào cũng có vài công ốc dành cho Quản đốc bịnh viện, Y sĩ lưu trú hay Quản lý. Cũng có nơi bịnh viện vì nhỏ quá nên chỉ có cư xá cho Quản đốc mà thôi. Riêng tại Đô thành Saigon và Gia định các bịnh viện Chợ Rẫy Nguyễn Văn Học (nay đổi lại là Trung Tâm Thực Tập y khoa Gia định) các bảo sanh viện Từ Dũ, Hùng Vương có nhiều cư xá nhất. Bịnh viện Chợ Rẫy có cả một dãy phố lầu dành cho nhân viên, Bịnh viện Nguyễn văn Học mới cất tái vĩ đại, tối tân ; một ngân khoản khá lớn đã được dành để cất hai biệt thự song lập lộng lẫy làm cư xá cho Tổng Quản đốc Bảo sanh viện Từ Dũ cũng có một số cư xá trệt và một số biệt thự lầu.

Bây giờ ta hãy xem kỹ từng nơi 1. Tại Bịnh viện Chợ Rẫy, phần lớn các biệt thự lầu đều bị các bác sĩ chiếm ở mà các bác sĩ nầy không hề giữ một chức vụ nào quan trọng để được cung cấp nhà ở như chánh phủ đã quy định. Theo sắc lệnh 175 thì chỉ có Y sĩ Quản đốc, Y sĩ lưu trú và các y sĩ tại Dưỡng trí viện là được cung cấp nhà ở thôi.

Đã vậy, có Y sĩ đã chết từ lâu mà thân nhân vẫn được tiếp tục cho ở thêm thời gian khá dài, hằng năm, mới trả nhà lại cho bịnh Viện. Tại Chợ Rẫy cũng còn một số cư xá trệt chật hẹp ở ngay trong vòng rào bịnh viện - Cố nhiên là quý vị bác sĩ không thèm ở các cư xá nầy nên bịnh viện mới có thể cấp cho tài xế, gác dan, thợ ở.

Tại Bảo sanh viện Từ Dũ các biệt thự cũng được những Bác sĩ chiếu cố ở cả. Chỉ các phố trệt, các ngài chê, các cô nữ Hộ sinh mới được ở. Việc cấp phát những cư xá trệt này cũng tạo ra nhiều thắc mắc. Nhân viên bảo sanh viện không biết tại sao những nhân viên nhiều thâm niên, gia đình nghèo, đông con mà lại không được ở. Dựa vào tiêu chuẩn nào mà ban giám đốc cấp cho người này mà không cấp cho người khác,

(CÒN 1 KỲ)



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Bầu cử quốc nội Tây Đức) : Âu Dương Thệ — (Ngàn Cách) : Thương — (Bi ca từ biệt lần viếng thăm cuối cùng) : [illegible] — (thể bài tiểu nạn chiếm ngụ công ốc bất hợp pháp xin xét và ấn định lại tiêu chuẩn cấp phát công ốc) ; Duy Ngôn — (Ông Đơn) : Phương Phong —(Giấc mộng kỹ sư bác sĩ) ; Một cô [illegible] — ([illegible] đồng hồ treo tường) : Nguyễn Huy Phùng

THẮC-MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

Một số đồng bào Châu Đốc, v/v tố cáo cường hào ác bá đang hoành hành tại địa phương- Ông Ng. h. V. v/v ông giáo Tây chấm bài chữ Việt—Hà P... tại Th. v/v bị xe Mỹ đụng đã lâu mà không được bồi thường—Một số học sinh kỹ thuật v/v xin Bộ GD tương đương hóa bằng phổ thông và kỹ thuật. Một số giáo viên v/v [illegible]

THỬ LIẾC NHÌN • VÔ THẾ GIỚI NHẦY NHỤA CỦA... • PHU NHÂN

phóng sự của **NAM-HÀ**

Người đàn bà VN từ nông thôn đến thành thị ngày nay đang bị phá sản. Chiến tranh và trào lưu văn minh vật chất đang như cơn vũ bão thổi bay cái gốc của người đàn bà Việt. Cái gốc của tinh thần Việt, của công dung ngôn hạnh, của đức hạnh nội trợ. Những biến chuyển lớn lao của thời cuộc đã làm cho ta quên hẳn vai trò tối quan hệ của người đàn bà trong gia đình và gia đình Việt Nam bao giờ cũng là nền tảng của văn hoá Việt, của sức sống và tương lai đất nước. Trong 1 loạt bài viết về người đàn bà Việt từ «thế giới cô giáo độ: thân chưa chồng» đến «giới nữ tư chức tại gia, giới nữ công chức và nạn mãi dâm buôn người» chúng tôi chỉ có một ao ước trình bày một vài khía cạnh và đóng lên một vài tiếng chuông báo động về một trận cuồng phong đã và đang xô đổ lâu đài giá trị của người đàn bà Việt.

Trong số này, chúng tôi cố gắng đưa ra một vài nhận xét về giới được mệnh danh là « phu nhân » và nữ lưu. Giới này được coi là giới thượng thặng của xã hội ta song mặt trái của họ như thế nào ? thực chất của họ ra sao ? Họ đã và đang tô đen và tô hồng xã hội miền Nam ra sao ?

Xưa trước thời Pháp thuộc và kể cả thời Pháp thuộc, giới phu nhân và nữ lưu vẫn chỉ đóng một vai trò mờ nhạt trong xã hội và vai trò của họ vẫn chỉ là vai trò trong gia đình và chỉ trong gia đình họ mới được nể vì, trọng vọng.

Bà Huyện Thanh Quan là một nữ lưu bỏ ngoài thi học và tài thơ, Bà là một gương mẫu sáng chói phát hiện từ tâm tình và bản chất của bà qua dòng tâm cảm của thi ca. Những phu nhân như bà Thượng Cao, bà Phan bội Châu và nhất là Nam Phương Hoàng Hậu đã hơn một lần tỏ rõ đức tính khiêm nhường, chân hậu và thủy chung của người đàn bà Việt. Ấy là không kể những nữ lưu anh hùng đã dâng hiến cả cuộc đời cho Cách mạng dân tộc song không vì thế, không vì phải tiếp xúc với đời sống bên ngoài mà họ lìa bỏ bản chất thủy chung và cao nhã của người đàn bà Việt— Cô Giang là một thí dụ rõ rệt. Và ở trong Nam, những Sương nguyệt Ánh, Phan văn Hùm phu nhân, Nguyễn phan Long phu nhân đã giúp cho anh em, cho chồng con những cơ hội thuận tiện nhất để thành công và hoàn thành sứ mạng làm vợ làm mẹ.

Dù ở một địa vị nào, dù đứng trong một tư thế nào, dù làm đầy tớ «bưng bô lau nhà» hay ngồi trên Mercédès ở trong nghị trường trong chính giới.. người đàn bà Việt Nam không thể quên được bản chất nông dân đã nhuần thấm từ trong máu huyết, da thịt của họ. Cũng nhờ bản chất này, người đàn bà Việt từ bao giờ cho đến bao giờ vẫn không thể từ bỏ thiên chức «thu quét việc nhà», gánh vác việc nội trợ : giáo dục con cái và săn sóc đời sống thường nhật của ông chồng.

Những năm gần đây, nạn cao bồi du đãng mỗi ngày xuất hiện một nhiều. Ai cũng nhận xét thấy rằng, hầu hết cao bồi du đãng đều «xuất thân» từ gia đình giàu có vị vọng, con ông kia bà nọ. Rất nhiều gia đình thuộc địa vị đại cao cấp mà con cái trở thành hư hỏng «đi điếu», bạc bài... Thật là mối họa cho xã hội nhưng cũng là cái may vì nạn du đãng cao bồi chưa xuất hiện trong những gia đình trung lưu và nông dân lao động, nếu có cũng rất hiếm hoi.

Do kết quả của những lần điều tra nghiên cứu, chúng tôi thấy rằng, gia đình là nguyên nhân đầu tiên gây ra nạn thanh thiếu niên cao bồi du đãng và trong đó thì bà mẹ nhất là hàng «phu nhân» đã là động cơ thứ nhất thúc đẩy con cái của họ liều lĩnh đem tuổi hoa niên ném bỏ vào «lò lửa» của thời đại của sự a dua chạy theo văn minh cặn bã. Dưới đây, chúng tôi có nêu lên 1 số thí dụ không phải nhằm bôi đen ai, không thóa mạ 1 đẳng cấp nào mà chỉ trình bày tự sự mong ước các quí bà nên thận trọng về 1 sự quả báo nhãn tiền. Đã và đang có 1 số phu nhân thượng thặng khuynh đảo xứ sở này về kinh tế, thương trường, tham nhũng, affaire. Con thuyền miền Nam có thể chìm không vì các đẳng lãnh đạo phu quân mà có thể lại do quí bà lớn.

Gia đình ông Huyện Th. trước đây là 1 ví dụ «đại bất hạnh». Tại sao và những nguyên nhân nào mà 1 tay ông đã bóp cổ nhận chìm 5 đứa con yêu dấu của ông trong 1 «lu» nước ? Cái lỗi đầu tiên vẫn do nơi bà Huyện đã có 1 thời bỏ phế gia đình. Và hiện nay không thiếu những thảm cảnh tàn nhẫn không kém thảm cảnh gia đình ông Thung.

MÁ EM ĐÃ BÔI ĐEN VÀO MẶT BA EM

Vào một buổi chiều cách đây không lâu, tôi tình cờ được gặp hai người bạn trẻ. Anh ta thuộc « Gia đình An Phong Vũng tàu » của Cha Q. Thành phố đã lên đèn, hai anh mới đến gõ cửa Viện GD để xin tạm trú một đêm để sớm mai trở về Vũng Tàu. Hai cậu thiếu niên mặt mũi thật « cao ráo », thuộc loại đẹp trai - mới đe dọa lớn lao cho các cô cùng lứa tuổi—Một tên Tâm — một tên Vũ (xin tạm gọi như vậy và chỉ là tên giả tưởng). Vì không đủ thẩm quyền cho phép các em lưu trú trong Viện — một công trường đang tu bổ — nên buộc lòng phải từ chối. Dù vậy, tôi cũng đã có dịp chuyện phiếm với hai cậu hơn hai tiếng đồng hồ. Hai hôm sau, Vũ trở lại tìm tôi, quần áo thật bảnh bao và trao cho tôi một bài thơ lục bát để cậy nhờ đăng lên Chính Luận để kỷ niệm những ngày Vũ « lưu lạc ». Tình cờ Vũ nhận ra tôi, một người đã dạy bạn và em Vũ. Vũ với tuổi 17 đã có ý tưởng tàn bạo như thế này : Nếu em làm lớn và ở địa vị ba em, em sẽ Nhốt má em lại. Má em đã bôi đen mặt ba em.

Chúng tôi được biết, Vũ cũng như Tâm đều thuộc gia đình « đại cao cấp ». Ba của các em đã từng giữ những chức vụ lớn trong guồng máy Nhà Nước và Quân đội. Vũ đã kể lại cho nghe cuộc đời đầy nước mắt và phẫn uất trong sự tan rã của gia đình em. Vũ từ bỏ gia đình khi em đang học năm 4e của trường J J R. Đứa em trai của Vũ cũng vừa bị đuổi khỏi trường T — hai cô gái của Vũ — một người bỏ nhà theo trai còn một người theo má kinh doanh mấy cái Bar lớn. Theo Vũ, hiện nay Ba không còn sống với má và hai người đã ly thân. Tuy vậy má của Vũ vẫn được thiên hạ « nể vì » và gọi bằng « Tè tè » phu nhân. Vũ vẫn dành cho Ba một lòng kính nể đặc biệt dù nay Ba của Vũ đang sống với một thiếu nữ trên 20 tuổi. Theo Vũ :

— Đáng lẽ ba em còn «lên» nữa. Ba em đâu có [illegible] nhưng. Má em đã làm hại ba em. Một tay má em phá hết trơn con đường công danh của ba em. Hễ cứ việc nào mà em «affaire», má lại đổ thừa cho Ba. Hễ báo chí phanh phui ra ba em lãnh [illegible] đủ. Anh thấy như vậy có «chịu» không ? Nhiều lúc em muốn nổ súng vào đầu má. Bà ấy còn sống thì Ba em còn là khổ.

Sự thực, nạn tham nhũng và affaire ở giới cao cấp thượng thặng thì các bà lớn luôn luôn là động cơ then chốt. Dù muốn hay dù không đức ông chồng đã trở thành tay «thừa hành» và lệ thuộc vào lệnh bà.

Muốn tìm hiểu giới « Lệnh Bà » thiết tưởng cũng không có gì khó khăn. Một vài địa điểm sau đây có thể giúp ta rất nhiều tài liệu ;

1 Mấy ông bà thầy bói nổi tiếng
2 Một số tiệm uốn tóc thẩm mỹ thuộc loại sang nhất Saigon
3 Dò hỏi các qui cô qui bà sống trong các cư xá cao cấp dân sự cũng như quân sự.
4 Mấy sòng bạc lưu động
5 Ban quản trị của một số Building và Bar cỡ lớn ở Saigon, Nhatrang, Vũng Tàu, Biên hòa.
6 Mấy anh tài xế đã có dịp làm cho các ông lớn và chuyên lái các Bà đi affaire hay làm cái công việc gọi là từ thiện

Qua lời của em Vũ, em đã giúp tôi đầu mối tìm hiểu giới « Lệnh bà » mà điển hình nhất là má của Vũ. Tôi tìm gặp C trước đây là tuỳ viên thân tín của « Tè tè vô đại thần ». C nhún vai với một cử chỉ miệt thị :

— Con mụ ấy à . Cần phải phanh xác cho trôi sông. Ông Tètè là người khá tốt không đến nỗi nào song mụ ta thì thôi . nhất . . . affaire tham nhũng và chuyện tìm trai tơ để thoả mãn thú tính. Moa nếu yếu lòng nếu không vì lòng trung thành với ông ấy thì đã trở thành tình nhân của mụ ta từ lâu rồi. Mấy đứa con của mụ thằng Vũ con L thằng N trước đây rất ngoan nay trở nên cao bồi du đãng cũng là vì mụ

Theo C, Tè tè phu nhân có đủ « đức tính » để đại diện cho đa số phu nhân hiện nay. Nghe nói — vẫn theo lời C — phu nhân xuất thân từ chốn lấm thường — khi còn bán thuốc lá lẻ và bác thì gặp tướng quân khi đó còn hàn vi. Thế rồi, gặp thời chẳng mấy chốc sâu bọ hóa thay Rồng vàng bay vù lên chín tầng mây xanh. Phu nhân thay hình đổi dạng từ loài hoa hèn cỏ mọn bước một bước lên bậc tôn quí của hoa hồng hoa glaieul. Đức ông chồng trước đây chỉ là một anh tầm thường nhưng khi bước lên hàng công danh ngất ngưởng tất nhiên là tâm tính đổi thay rất nhiều song vẫn được đôi chút thủy chung dễ thương. Ông chỉ thay đổi đột ngột về một món thứ ba trong « tứ khoái » — Nghĩa là từ ngày làm lớn, ông trở thành loại «siêu háo ngọt » và luôn luôn tìm loài hoa quí trong hàng ngũ các góa phụ cao cấp và có học (Nhiều Bà vì hoàn cảnh nên phải đến ông lớn xin « nhanh chóng » việc lãnh tiền tử tuất, xin việc làm, xin đấu thầu và đây là cơ hội ngàn năm một thuở để ông lớn có dịp « làm ăn »)

Có một điểm tâm lý quan trọng như thế này : khi mấy ông lớn có máu háo ngọt và hay ăn vụng trái cấm hoặc có vợ 2 vợ 3 các Ngài lại rất «sợ vợ», vợ nói gì cũng phải gật gù, vợ yêu sách ra sao cũng phải cắn răng nhượng bộ. Nhờ thế, các phu nhân nắm được «ưu điểm» và tha hồ khuynh loát, kể cả chuyện «chồng ăn chả, vợ ăn nem» như bà Tè tè chẳng hạn. Sự «ăn nem» của Bà diễn ra như cơm bữa— thuộc cấp ông không người nào không biết song tất nhiên là phải nhắm mắt cho qua, vì cũng là «cơ hội» để có dịp đàm tiếu và bôi đen xếp lớn. Thiên hạ «vỗ tay» nhìn Bà «ăn nem» còn ông vẫn tiếp tục «ăn chả» và công lưng hơn nữa để leo lên chiếc thang công danh vốn nhiều bấp bênh gai góc

Ông bạn C. của tôi, đã 7 năm nay không được Nhà Nước cho thăng một cấp, Con người đã hằn in những bất mãn song nhờ sự quen biết nhiều Phu nhân, C chịu khó làm ăn và đã có một cơ sở lớn C quan niệm thực tế nhất.

— Đã không lên cấp thì phải có tiền. Đã không được xếp Ông thương thì phải được xếp Bà thương. Thời này được xếp Bà thương là nhứt hạng. Thú thực moa không muốn chạy để lên cấp chứ nếu moa muốn chuyện ấy không có gì khó khăn affaire gì cũng được miễn là lương thiện tối thiểu. Còn cái món affaire để Bà đề nghị thăng cấp thì đau lắm, bỏ đi lắm. Tuy nhiên, vô số «thằng» đã lên và lên rất nhanh đều qua cửa này cả. Nhiều thằng khốn nạn khốn khổ cũng chỉ vì bị Bà lớn ghét...

Trở lại Tè tè phu nhân, khi ông nhà còn «thét ra lửa» tại một địa phương mênh mông và rất màu mỡ thì bà trở thành 1 nữ lãnh chúa. Thiên hạ thường mệnh danh «cọp cái thèm để non». Theo C., bà ta làm ăn không đầy 2 năm mà vốn liếng ngày nay có cả hàng trăm triệu.

— Văn phòng của xếp Ông như thế nào thì xếp Bà như vậy có điều các viên chức của bà không được để cử bằng SVL của Nhà nước mà lại chỉ do khẩu lệnh của bà. Như Tè tè phu nhân cũng có 1 chánh văn phòng, 2 viên chức tùy viên, vài 3 viên chức khác tuy không có chức vụ nhất định nhưng vừa làm mật vụ vừa lo affaire cho bà.

Mấy ông này mới là một thứ quyền uy ghê gớm ở địa phương. Riêng cái khoản tài xế, Xếp Bà đã trưng dụng của nhà nước hơn năm vị. Một vị lo đưa đón cô cậu đi học, một vị biệt phái về Saigon để lo lái xe riêng cho « Bà ngoại » của xếp Bà, một vị khác túc trực ở Saigon có phận sự lái chiếc Mercédès để mỗi khi Bà về Saigon lo việc nước việc nhà. Nói là việc nước vì Bà là chủ tịch của một khu hội chuyên lo công việc từ thiện xã hội và bảo trợ nọ kia.

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Thỉnh Nguyện của Cán Bộ Thông Tin

Chúng tôi là những Cán Bộ Thông Tin đã lâu năm phục vụ trong Ngành, xin đệ đạt lên Thượng Cấp cứu xét cho nguyện vọng như sau :

Ngày 31-12-1968, Bộ Thông Tin đã ban hành Nghị Định số 574/NĐ, ấn định điều kiện cho những Cán Bộ có đủ 08 năm công vụ và văn bằng Tiểu học trước năm 1968, được nhập ngạch Trợ Tá Thông Tin miễn thi.

Về điều kiện thâm niên, chúng tôi rất tán thành như vậy, vì những người đã từng đầy công đóng góp cho đại cuộc đã từng ngày đêm lăn lộn khắp nơi thôn ấp xa xôi héo lánh để làm sáng tỏ chánh nghĩa Quốc Gia, cần được đãi ngộ xứng đáng. Song, về điều kiện văn bằng, chúng tôi tha thiết mong được Thượng Cấp xét lại. Chúng tôi quan niệm rằng, Chánh quyền của ta là Chánh quyền cách mạng, mà đã là cách mạng thì không nên quá câu nệ vào bằng cấp, nhất là với loại bằng cấp (Tiểu học) quá bé nhỏ so với đà tiến triển hiện nay của dân tộc về mặt văn hóa. Nếu chỉ có bằng cấp mới được nhập ngạch và, chỉ có ngạch trật mới được trọng dụng, đề bạt như quy chế hiện nay thì vô tình Bộ Thông Tin đang đi sâu vào con đường «Hành chánh trị».

Lẽ lối ấy, theo chúng tôi, không thích hợp với Ngành Thông Tin, vì Thông tin là 1 cơ quan thuần túy chính trị, nhất là trong giai đoạn đấu tranh chính trị. Bởi lẽ khi xác định sự hoàn hảo của 1 cán bộ Thông tin, nhất thiết phải đề cập đến các yếu tố căn bản : Lập trường QG, tinh thần phục vụ, khả năng kinh nghiệm công tác thực tế và đạo đức tác phong . chứ không thể và không nên đặt vấn đề ngạch trật cao hay thấp, nên chi, vấn đề bằng cấp đối với cán bộ Thông tin, phải chăng chỉ là phụ. Như vậy mới có thể khaithác trọn vẹn mọi khả năng của cán bộ, mới chủ động được công cuộc đấu tranh chính trị để đi đến chiến thắng kẻ thù thâm độc CS trên bình diện chính trị.

Nếu nhận thức trên đây được Thượng Cấp xác nhận là đúng, thì việc xét lại điều kiện văn bằng để cho nhập ngạch miễn thi một cách dễ dàng hơn, hầu nâng đỡ an ủi những Cán Bộ đã bạc đầu Ngành Thông Tin quả là công bằng, hợp lý. Trong thực tế, nếu chúng tôi không có trình độ hiểu biết tối thiểu nào đó, thử hỏi tại sao có nhiều Cán Bộ trước đây không có bằng cấp gì, nhưng đã từng giữ các chức vụ chỉ huy và họ cũng đã hoàn tất mọi nhiệm vụ 1 cách rất đáng khen ? Lại nữa, cụ thể trong năm 1968 và năm 1969 nhiều Cán Bộ Thông Tin đã thi đậu Tú Tài 1, Trung học Đệ Nhất cấp, Tiểu học...,

Tình trạng bất công ấy đã gây rất nhiều bất mãn cho những người đã từng lâu năm phục vụ, đầy thiện tâm thiện chí lại đang bị bạc đãi. Do đó, một số Cán Bộ khá, đã và đang xin nghỉ việc đi làm cho Mỹ số khác kẹt tuổi lính, phải bám lấy Cơ Quan làm việc với thái độ « Cầu Nhàn » chờ cơ hội thuận tiện đi làm sở khác hoặc ra ngoài kiếm tiền bằng mọi cách, không còn « Tinh Thần Cán Bộ » đúng với ý nghĩa của nó như khi xưa nữa,

Vậy chúng tôi trân trọng kính xin Thượng Cấp cứu xét giải tỏa sự bất công hiện hữu với đề nghị cụ thể như sau :

1/ Xin cho xử dụng 02 năm công vụ thay thế văn bằng Tiểu học như đang áp dụng cho nhân viên công nhật, để anh em chúng tôi, những Cán Bộ có đủ điều kiện thâm niên (10 năm) được nhập ngạch miễn thi.

2/ Những Cán Bộ có bằng cấp từ bậc Tiểu học trở lên trong các năm 1968 và 1969, cộng với 08 năm công vụ, xin được nhập ngạch kể từ ngày có bằng cấp.

3/ Xin mở nhiều kỳ thi nhập ngạch trong năm 1970 tới để giúp đỡ những người chưa đủ điều kiện thâm niên nhưng có khả năng, được dịp tiến thân trong nghề nghiệp.

Thành kính tri ân Thượng Cấp./—

Thỉnh nguyện của Sinh viên Y Nha Dược về việc hoãn dịch học lại 1 năm

Kính gởi — Tổng Thống, Thủ Tướng, Chủ tịch ủy ban Quốc phòng Lưỡng viện, Chuẩn tướng Giám đốc Nha Động viên

Chúng tôi ký tên dưới đây 1 số sinh viên chuyên khoa (Y Nha Dược) mong quí vị cứu xét cho 1 việc sau :

Theo luật TĐV những phân khoa có thời gian học là 4 hay 5 năm; các sinh viên chẳng may sẽ được học lại 1 năm và những phân khoa có thời gian học là 7 năm (như Y khoa chẳng hạn) sẽ được học lại 2 năm. Nhưng trên thực tế lại khác : những sinh viên nào vừa đúng tuổi (chẳng hạn đương sự sinh năm 1948 đang học năm đầu ngành chuyên khoa trong niên khóa 68-69) sẽ không được hoãn dịch để học lại vào niên khóa 69-70 !! chỉ có những sinh viên chưa đến tuổi là được học lại.

— Theo chúng tôi biết, việc đó là chuyện đương nhiên và như vậy sự kiện trên sẽ dư thừa hơn là nhằm nâng đỡ những sinh viên thiếu điều kiện đã đi học trễ lúc còn bé, như chúng tôi. Chúng tôi mong quí vị thông cảm sự khó khăn trong khi học của chúng tôi và cứu xét gấp dùm trường hợp trên.

S.V. Bùi thanh Đức
S.V. Nguyễn hữu Chánh.

NDTV xung kích học 5 tuần QS. trở về khóm vẫn... trắng tay

Kính gởi Đại tá Đô trưởng

Chúng tôi là những đoàn viên xung kích thuộc 9 quận Đô thành — Saigon.

— Theo chỉ thị của Ủy ban NDTV các thành phần thanh thiếu niên xung kích của 10 khóm phải dự khóa huấn luyện bán quân sự ở trung tâm huấn luyện QT 5 tuần lễ. Chúng tôi nhận là 1 số công chức, thợ mộc, thợ nề... muốn phục vụ tại nơi khóm mình. Phương cho biết những đoàn viên nào đã dự qua phần bán quân sự đương nhiên sẽ phục vụ nơi quê hương mình. Vì vậy chúng tôi đã tích cực tham gia và đã đóng phần ăn của mình ở Q. là 1 800đ cũng với số tiền băng chụp ngân tiêu ở trên

Nhưng mới đây chúng tôi được biết tin là các thành phần đoàn viên xung kích từ 18 tuổi cho đến 38 tuổi là phải thi hành quân dịch. Hiểu rõ bổn phận của mình đối với đất nước chúng tôi cũng phẫn uất khi biết mình đã bị lừa dối ngoài ra, các đoàn viên 15, 16 hoặc 17 tuổi chưa tới tuổi phải thi hành bổn phận của người trai sau khi học 5 tuần lễ quân sự trở về khóm mình vẫn tay trắng không có giấy tờ nào để chứng nhận mình đã dự qua phần bán quân sự.

Vì vậy, chúng tôi thiết tha mong Đại tá hãy cứu xét về việc làm sáng tỏ lẽn đối với các đoàn viên xung kích còn nhỏ tuổi đã [illegible]

---

câu chuyện KHOA HỌC

HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

Hiện nay phong trào chơi máy ghi âm đang thịnh hành (kể cả loại cassette), không ngày nào lại không thấy đăng báo một vài loại máy, thậm chí có người kể sơ sơ vài dòng về tính chất danh tiếng của máy : nào là tốt nhứt, kiểu mới nhứt, ba bốn mô tơ, quay xuôi quay ngược, quay mòng mòng luôn nửa chẳng biết chừng. Thiên hạ rủ nhau sắm, tặng cho nhau một cái cho vui cửa vui nhà. Rồi thâu trực tiếp qua máy thâu thanh, thâu hình chưa đã bèn rủ đi mượn các tiệm bán nhạc thâu cho một phát (làm cho quý vị sản xuất dĩa kêu trời như bộng). Có vài trăm bạc thôi, nếu so với giá dĩa hát.

Ở đây chỉ nói sơ sơ vài chi tiết thôi chứ điều quan trọng là nói về cách thâu và học bài bằng máy ghi âm. Nhớ là hồi xưa có một thời kỳ cũng thịnh hành lắm về mục này, nào đài phát thanh, nào nhà báo thi nhau nói về phương pháp học, khiến cho nhiều vị thắc mắc hỏi dò thì được trả lời không rõ lắm về vấn đề đó. Kể đến là thời kỳ lộn xộn đành quên.

Nay nhờ các bạn đồng minh chúng ta mà máy ghi âm tràn ngập thị trường lậu cũng như chính thức. Giá máy tương đối rẻ, hiệu máy cũng thế, vì toàn những tay chơi chọn lọc, hay các hãng hoặc PX lựa hiệu máy bán cho khách hàng, tội vạ gì mà lựa hiệu xấu. Có chăng là ta mua lầm máy đã xài rồi nhưng các tay chơi có vài tiểu xảo để qua mắt những người không biết gì nhiều về máy ghi âm.

Mục đích chính của bài này là mong đem chút tài mọn giúp ích phần nào cho các bạn muốn kiếm 1 chiếc máy khá để thâu bài học thêm chút đỉnh hầu mở mang trí thức với lại nó là một ông thầy chịu chơi, chịu khó lặp đi lặp lại những bài học hơi khó cho học trò của mình vốn không có nhiều thì giờ để theo học,

Chẳng hạn như các bạn công chức quân nhân, vì sinh kế hay vì nhiệm vụ mà bỏ dở việc học. Với sự giúp ích của máy ghi âm mong rằng nó sẽ giúp bạn hiểu rõ và thuộc kỹ bài. Không bảo đảm đậu đầu hay đậu vớt đâu nhé : để rồi có bạn dám viết thơ cho tòa báo xỉ vả tên HC2 này lắm. Tôi vốn đọc lóm được đôi phần trong một bài báo ngoại ngữ nói về cách thức học và với vài năm trong nghề tôi đã gặp được nhiều điều hay hay xin đem trình bày ở đây mong sẽ được nhiều bạn hưởng ứng phong trào học bài bằng máy ghi âm.

Tôi sẽ tuần tự kể sơ các loại máy, loại băng, cách thâu và học bài sao cho mau thuộc (cần nhứt là nhớ lâu). Dĩ nhiên tôi nghĩ rằng sẽ có nhiều điểm thiếu sót, mong các bạn nào thấy vui lòng đưa lên mặt báo hầu giúp ích phần nào cho anh chị em công chức quân nhân có một phương pháp vừa tiện vừa lợi, không tốn thì giờ nhiều với lại dễ thuộc cũng nhớ lâu (không phải lâu nhớ đâu nhé).

Bây giờ xin kể sơ sơ vài loại máy tương đối có thể dùng để học. Xin chọn một kiểu tùy theo túi tiền của mình.

Đã gọi là máy ghi âm thì phải có hai lỗi băng nhưng băng cỡ bao nhiêu thì vừa ? Xin thưa, băng vừa nhứt có đường kính 10 (mười) phân hay 4 (bốn) inches, lớn nhứt là 7 (bảy) in.(bằng 17,5 phân) Còn có cái 10,5 in Chỉ dùng cho đài phát thanh hay các máy tài tử nặng tiền. Và loại trung bình là 5 in. (12,5 phân).

Khi ta mua máy cần phải có 1 micro dùng để thâu, nếu không có hơi mệt, phải hỏi thăm các tiệm bán đồ vô tuyến. Trường hợp này thường gặp ở những máy đã xài rồi, bán với giá từ rẻ tương đối đến rẻ mạt.

Không [illegible] xài 2,3 thứ pin như pin cho động cơ, pin cho phần phát âm. Rất bất tiện và không bền. Bạn [illegible] chọn loại máy có giá từ 6 đến 12 ngàn thôi, xin hỏi thăm các bạn của mình đã xài qua các loại máy, họ có thể chỉ cho hiệu nào tốt xấu.

Riêng tôi, tôi cũng biết nhưng không dám nói vì sợ mang tiếng là quảng cáo hay chỉ trích hiệu này hiệu kia. Có điều quan trọng đáng nói là máy Nhựt đa số không tốt hoàn toàn, nhứt định có vài khuyết điểm. Xin chọn loại ít khuyết điểm và hiệu nào danh tiếng, tùy theo lời đồn đãi của dân xài máy hay theo lời chỉ dẫn của bạn bè và tùy theo túi tiền của bạn nữa.

(CÒN NỮA)

NHẮN TIN

✠ ÔNG LA KIỆT NHAN (ChợLớn) Trường hợp của ông, luật đã định rõ là phàm những nạn nhân chiến cuộc đi ở mướn, nhà bị hư hại khi chủ nhà xây cất lại thì phải ưu tiên cho người cũ mướn lại. nếu không chủ nhà sẽ bị pháp luật trừng trị. Ông có thể đem vấn đề ra phòng nhà chức trách quận 5 phân xử và kiện ra tòa nếu cần. Chúc ông đạt được ý nguyện.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 3-10-1969 từ 19g 00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 4-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh 147 Bùi Hữu Nghĩa Giađịnh
— Phan văn Đương 156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 3-10-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g05	Tin Văn
19 g	Thời sự Miền Tây
19g15	Cải Lương
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g30	Người Dân Muốn Biết
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin giờ chót
22g33	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

LTS — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không bảo đảm

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1315	Sign On News
1400	RB Hollywood Palace
1500	RB Big Valley
1600	RB Hee Haw
1700	Gentle Ben
1730	Detectives
1800	G.E. College Bowl
1830	NFL Action
1900	Evening News
1930	Julia
2000	Johnny Cash show
2100	Wild Wild West
2200	Late News
2215	Tonight Show

SỨC KHỎE SINH LỰC
TONIQUE »Bayer« Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Hãy phòng ngừa BỊNH TRÁI GÀ
FOWL POX VARIOLE AVIAIRE
Bịnh trái gà
LÀM GÀ ỐM CÒM, YẾU SỨC, LỚN RẤT CHẬM, CHẢY NƯỚC MŨI và NƯỚC MẮT.
Mụt nổi ở mồng, mí mắt, mũi, chân
CÓ KHI CÓ MỘT KẾ TRẮNG Ở TRONG MẮT, XOANG MŨI, MIỆNG, CUỐNG HỌNG
Bằng cách dùng thuốc chủng trái gà
DIFTOSEC
CỦA VIỆN BÀO CHẾ MÉRIEUX PHÁP QUỐC
Thuốc đã được cô lánh (lyophilisé) để được MỘT NĂM thay vì 1 ngày như các loại thuốc khác. Thuốc DIFTOSEC đã được « VIỆN QUỐC-GIA VI-TRÙNG và BỆNH LÝ GIA-SÚC » thí nghiệm và chứng nhận là cứu tất để ngừa bệnh TRÁI GÀ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Tổng phát hành THÁI-BÌNH DƯỢC-CUỘC
[illegible] CÁCH-MẠNG - SAIGON
Hàng giao tận nơi nếu mua trên 500 liều [illegible]

Đã bán tại các nhà sách lớn Saigon
Cuốn sách Y Khoa Giáo Khoa đầu tiên bằng tiếng Việt

TRIỆU CHỨNG
HỌC NỘI KHOA

Cuốn I : Phổi — Tim — Thận — Bộ Máy vận động của Bác Sĩ Trần minh Tùng, Đinh xuân Minh, Nguyễn Nhuận và Nguyễn tấn Lợi.

TRUNG TÂM **Toán Lý Hóa Nhân Văn**
245/5 Lê văn Duyệt (nối dài) Cư xá Tự do
NHẤT NHỊ TAM AB và học lại
15-10-69
TOÁN : Cù an Hưng — Phan nhất Hùng — Vũ đình Lưu — Ngô tư Vọng
LÝ HÓA : Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Đinh trung Nghĩa — Trần quang Tuấn

Leçons particulières de
Francais-Math-Physique
COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires
COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT
Renseignements : **Tous les jours** sauf samedi après midi et dimanche.
Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

TRUNG HỌC
Sáng lập từ 1947
Huỳnh thị Ngà
Số 10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon, Đ.T. 24.458
2-10-69 Mở thêm các lớp mới : Sáng-chiều-tối
✠ ĐỆ NHẤT A,B,C
✠ ĐỆ NHỊ A,B học lại, và NHỊ C (tối)
✠ LỚP TOÁN LÝ HÓA S.N luyện thi Tú Tài I A B
— Kết quả Tú Tài I và Tú Tài II, Niên khóa, 68/69 :
— Tú Tài II ban A : 60% ; ban B 70%
— Tú Tài I ; ban A 31% ; ban B 48% ; ban C 92%

Trường **Cộng Hòa**
335/4 Phan thanh Giản ĐT : 92.459
2th 10 đúng 7g40 Khai giảng
Lớp Đệ nhị học lại B

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Hồi 9 giờ ngày 28 th 10-1969 tại Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ số 38C đường Thủ Khoa Nghĩa Cần Thơ

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Xây cất doanh trại cho Tiểu Đội Quân Cảnh Tư Pháp SADÉC thuộc ĐLS số 11/593/69 ngày 24-9-69 (DA. 11.073/69)

KÝ QUỸ TẠM 52.000$00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ
- Cục Mãi Dịch Quân Đội

KBC. 4958, ngày 27 th. 9. 1969
Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ

Cáo Thị Đấu Thầu
(LẦN THỨ II)

MỤC ĐÍCH.—

Công tác bồi lấp các lò xây cất cơ sở Lò sát sinh Tân tiến Đô thành bằng đất đỏ (latérite).

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG.— 6.940.000đ.00

KÝ QUỸ TẠM.— 120.000đ.00

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU.—

Ngày 21 tháng 10 năm 1969, hồi 09 giờ 00 tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40-42 (lầu I) Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.—

Văn phòng Chương trình xây cất Lò sát sinh Tân tiến Đô thành, số 40-42 (tầng trệt) Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon

Saigon, ngày 29 tháng 9 năm 1969
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

I.— MỤC-TIÊU ĐẤU-THẦU :

Khai thác quán ăn và giải khát trong vòng thành Thương Cảng tại Kho 5 Khánh Hội từ ngày 1-1-1970 đến ngày 31-12-1971.

II.— KÝ QUỸ TẠM : 50.000đ.

III.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 25-10-1969 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Giám-Đốc Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

IV.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :

Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán, 1 Hàm-Nghi Saigon.

V.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN VÀ HỒ-SƠ ĐẤU THẦU :

Đơn xin dự thầu gởi đến Nha Thương Cảng Saigon trước 17 giờ ngày 10-10-1969

Hồ sơ dự thầu nộp cho Hội Đồng đấu thầu 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 27 tháng 9 năm 1969.
Trung Tá TRẦN THIỆN PHƯỜNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Cáo thị đấu thầu theo hệ số — Khẩn hạn
(lần thứ 4)

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác đặt mua, chuyên chở và dựng ráp 10 đơn vị nhà tiền chế để xử dụng làm Bệnh xá Hộ sinh Quận.

Ước lượng công tác : 40.000.000đ
Ký quỹ tạm : 660.000đ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 17-10-69 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế, số 59 Hồng thập Tự Saigon. Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y tế (Ủy ban xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo bưu điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của Điều kiện sách riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn phòng Thường trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, số 59 Hồng thập Tự Saigon.
- Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị, số 29 bis Phan đình Phùng Saigon.
- Phòng Thương Mãi và Công kỹ nghệ, số 69 đường Tự Do SG.

Saigon ngày 26 tháng 9 năm 1969
Đổng lý Văn phòng
DS TRẦN VĂN NHIỀU

TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh ngọc Tiếu**
2-10-69 KHAI GIẢNG
các lớp — SÁNG — CHIỀU — TỐI
THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A-B — NHỊ A-B — NHẤT A-B
Ghi tên giữ chỗ tại
196 TRẦN QUANG KHẢI Tân định (Trường TÂN THẠNH)
5/6 CHI LĂNG Gia định (cạnh Trường Mỹ Thuật)
268/1 LÝ THÁI TỔ (Trước trại tạm trú Pétrusky)
631 TRẦN QUỐC TOẢN Phú lâm (Trường QUỐC TOẢN)

2-10 LÝ HÓA Tú Tài 1 (98 Gia Long)
10-10 Lý Hóa Tú Tài 2 (180 Lý Thái Tổ)
GIÁO SƯ : TRẦN-XUÂN-HẢI

Trung Học **Thượng Hiền**
141, Trần quý Cáp — Saigon
SÁNG CHIỀU TỐI
ĐÃ KHAI GIẢNG 6 ĐỆ NHẤT A.B.C
có **ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C**
dành cho học sinh theo Chương Trình Pháp
2.10.69 Mở thêm **ĐỆ NHẤT A 7**
Toàn Giáo Sư danh tiếng phụ trách

Trường **Văn Lang** 54 Trần quí Khoách **Tân Định**
6-10 Toán Lý Hóa Tú Tài IAB
(Mỗi Khóa 2 Tháng, mở liên tục đến hè)
LÝ HÓA : Đinh công Hoạt, Bùi văn Trụ, Trương đình Ngữ
TOÁN : HOÀNG MAI

Trung học THỜI ĐẠI
540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)
1-10 Sáng mở Nhị AB học lại-Luyện thi Tú Tài I AB
LỚP TỐI dạy đủ môn và nhiều giờ như ngày. Dạy từ đầu
Chương trình các lớp : NHỊ A, NHỊ B, Tứ Anh, LỤC Anh
3-11 LỚP TỐI - Luyện thi TÚ TÀI II AB - TÚ TÀI I AB
— Anh và Pháp Tú Tài I AB — ANH VĂN THỰC HÀNH

TRƯỜNG
Nguyễn Duy Khang
93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia Định
1-10 : TOÁN LÝ HÓA II AB (8 giờ 1 tuần)
G.S. ĐÀM QUANG HƯNG — ĐỖ MINH TIẾT
2-10 — ĐỆ NHẤT A ANH PHÁP
ĐỆ NHẤT B ANH PHÁP
— ĐỆ NHỊ AB HỌC LẠI

Trường **Văn Học** 322 Phan Thanh Giản SAIGON
2-10-69 ✠ Đệ **NHẤT A,B,C**
— **Triết, Toán, Lý Hóa** Đệ Nhất AB,
■ ĐỆ NHỊ A,B HỌC LẠI (sáng, chiều)

Trung Thu của Ly

(Tiếp theo trang 5)

Miu bằng xương bằng thịt màLy vẫn nơm nớp sợ mỗi khi chạm trán, mà là 1 chị Miu nhồi bông, hiền khô như bụt đất. Ly thở phào nhẹ nhõm, rồi lại tiếp tục cuộc «hành trình».

Sau khi leo được lên khung cửa sổ thấp nhất bằng cách bám theo chiếc ghế đẩu, Ly liều mạng nhảy ra ngoài. Bị rớt xuống đất nặng nề như một quả sung rụng, Ly ngồi nghỉ mệt 1 chút bên dưới bức tường.

Sương đêm xuống thậtnhiều và thật lạnh...

oOo

— Mẹ... ơi...
— Chi đó con ?
— Sắp đến Trung...Thu rồi.. mẹ mẹ mua cho con.., đồ chơi đi nhe mẹ...

Ly thoáng nghe tiếng người mẹ khóc nhỏ, những tiếng khóc khiến lòng Ly bồi hồi xúc động. Tình cờ Ly nghe được mẩu đối thoại của hai mẹ con khi đi ngang qua căn nhà tranh này. Cô bé bị đau nặng nằm liệt giường liệt chiếu đã một tuần nay rồi. Và khi cô sực nhớ ra là gần đến Trung Thu, thì cô đòi quà mẹ, tuy biết rằng nhà mình rất nghèo

Người mẹ chỉ biết khóc thầm xót thương cho số phận long đong khổ sở của con mình. Nhưng đào đâu ra tiền bây giờ Ly thấy thương hai mẹ con vô cùng.

Chao ơi ! Nếu Ly có thể giúp họ được nhỉ ? Một ý định cao thượng vụt đến trong đầu óc Ly. Ly nhìn xuống người mình. Cũng không đến nỗi dơ dáy lắm. Trước khi rời khỏi nhà cô Marie, Ly đã ăn bận chải chuốt ghê lắm.

Thành ra tuy Ly đã phải cuốc bộ hai ngày trời rồi trông Ly vẫn còn đẹp y như mới mua ở tiệm về. Ly bậm môi suy nghĩ. Thật là rắc rối ?

Một là Ly sẽ mất hết tự do và Ly sẽ phải làm một món đồ chơi cho cô bé kia. Hai là Ly sẽ bị «toà án lương tâm» trừng phạt nặng nề vì đã nhẫn tâm làm ngơ trước một hoàn cảnh đángthương của gia đình nầy.

Và Ly can đảm chọn lựa giải pháp thứ nhất. Mùa Trung Thu nầy, Ly chả được tự do dạo phố phường như Ly hằng mơ ước, nhưng bù lại, Ly cảm thấy hãnh diện và vui mừng vì đã làm một việc thiện.

Ly sẽ nằm đây, để sáng mai khi người mẹ gánh hàng đi ra bà sẽ gặp Ly và ... Chao ôi ! Câu chuyện sẽ hứng thú và thật dài đến nỗi Ly không thể tưởng tượng tiếp cho được. Trên cao chị Hằng như mỉm cười với Ly và nụ cười đó bao hàm nhiều ý nghĩa .../..

✠ ✠

Tìm việc

— 5 Sinh-viên có Tú Tài II ban toán, nhận kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống về Toán-Lý-hoá. Liên lạc với cô Hồ-thị-Tuyết-Nhung số 279/4 Lê Quang Định, hoặc biên thư về Thượng-sĩ Nguyễn-đình-Yến KBC 4579.

— Nam sinh đệ Nhị muốn nhận kèm Anh văn Đệ-lục ngủ để có phương tiện đi học.

Xin liên lạc VTnh.36, Trần Hoàng Quân Chợ Lớn.

3-10 TRÍ-ĐỨC 55 Cao Thắng SG.
■ Toán lý hóa Đệ I A-B và Đệ II A-B
■ Đệ Nhị C-D
Lớp Bảo Đảm - Ban giáo sư Cử nhân Tiến sĩ

BAC 70
4-10 : Philo-Littérature
Dissertation
XUÂN-SA
37 Nguyễn trường Tộ
Saigon (Khánh Hội)

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu **ĐẦU COP** **MẠNH và CÔNG HIỆU**
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

TRUNG TÂM SINH NGỮ QUỐC TẾ TẠI
CRYSTAL PALACE
95—101, Công Lý, Saigon

■ **Ngày 15-10-1969, tổng khai giảng các khóa sinh ngữ** ANH, **ĐỨC**, **NHẬT** và **HOA** cấp 1 đến cấp 12 cả ba buổi sáng, chiều và tối.
— Giáo sư Ngoại quốc tốt nghiệp các Đại học danh tiếng quốc tế.
— Phương pháp giảng huấn khoa học với dụng cụ thính thị tối tân (audio-visual facilities).
— Trường sở kiến trúc tân kỳ, rộng rãi, tiện nghi, ngay trung tâm Saigon (mỗi lớp chỉ giới hạn cho 25 học viên).

■ Học vong cấp I đã có thể NGHE, NÓI, VIẾT đúng và trôi chảy những đề tài thông thường và có một căn bản văn phạm vững chải.
— Học xong trọn 12 khóa (36 tháng), bạn xử dụng ngoại ngữ như **MỘT NGƯỜI NGOẠI QUỐC**, bạn có thể ĐỌC HIỂU thông thạo một tờ báo hoặc một tác phẩm ngoại ngữ khó, có thể **NGHE HIỂU** một đài phát thanh ngoại quốc như nghe đài Việt, có thể **ĐÀM THOẠI** bằng ngoại ngữ như một nhà ngoại giao, và có thể **VIẾT DỄ DÀNG** một ngoại ngữ như viết tiếng mẹ đẻ.

■ **Các khóa ĐẶC BIỆT** :
— Sinh ngữ cấp tốc (cho người chuẩn bị xuất ngoại hoặc đi làm) — Tốc ký Anh (shorthand) — Kế toánAnh(accounting) — Quản lý Anh (managemen) — Giao tế (public relations) Hùng biện(eloquence) — Giáo dục hôn nhơn(mariage education).
— Ghi danh và hỏi chi tiết tại lầu IV CRYSTAL PALACE, 95-101, Công Lý, Saigon, từ ngày 25-9-1969 đến 10-10-1969.

YẾU TIM
HỒI HỘP. MỆT
CHÓNG MẶT
XÂY XẨM
MẤT NGỦ
DƯỠNG TIM
uống
CORTONYL
CORTONYL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

Muốn trị mau chóng, hiệu nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của

Bệnh trĩ

Ngày uống thuốc viên
Varemoïd® do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ phát-minh
(viên bọc đường)

đêm thoa

Varecort Pommade

Làm dịu đau trong giây phút
Nam phụ lão ấu đàn bà thai nghén đều dùng được cả

Varecort
Ointment/Pommade

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
63#/BYT/10-6-69

Vitaplex
CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C-D-PP-B2-B6-B12
VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON - VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2 69

Nhà bán xin hỏi tại 96 Tự Đức. Saigon — Đakao.

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Đất bán Vì dơn chiếc nên bán 2 miếng đất,ăn liền chợ mới PhướcTuy 1 lô số 737 đăng 0TT90. 40c lô số 749 = 4TT66. 40c. Xin hỏi 26 đường Thái Lập Thành Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất Kiến trúc đẹp, luôn đất, diện nước sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 111/100A Cộng Hòa 4x9 có gác đồng hồ điện. Giá 380.000đ. Hỏi 149 Cộng Hòa Saigon.

Villa lầu bán 10 phòng đầy đủ tiện nghi khu sang trọng yên tĩnh luôn đất 355 thước vuông giá 5.700.000 Hỏi 34E Ngô Tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Đất bán 1600 thước vuông, hai mặt đường. Xin hỏi : Bà NG-KIM-DUNG Banque Française pour le Commerce (Service Marchandises), 32 Hàm Nghi Saigon.

Nhà bán rẻ đầy đủ tiện nghi, vườn rộng 500m2. Hỏi ông Trần Hồng 102/22 Hồ biểu Chánh Giadịnh.

495.000đ một căn nhà 3m40 x 7m00 gạch bông, tường xây, nhà tắm, cầu, bếp gạch men, gác suốt có 1/2 sân thượng, tiện nghi. Do 574/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà (3m60x23m), đủ tiện nghi, giá 600.000đ Hỏi hẻm 85/135/9B đường Thoại ngọc Hầu (chợ Ông Tạ) Giadịnh.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. 179C1 Ng. Thông. 116/33 Tô hiến Thành. 61/5 Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhất.

Phố bán rẻ

Một căn phố kiến trúc tân kỳ, rộng 3m, đất có đóng thuế đủ tiện nghi, tông chức đi xa bán gấp. Giá 2.400.000đ. Xem nhà tại 333 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Nhà bán gấp vì đi xa bán gấp nhà trệt số 10 lô K compteur điện nước nhà rất đẹp hướng Đông cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giản Saigon.

585.000 nhà 3m20x11m có gác lớ, đủ tiện nghi trong xóm góc đường Đề Thám Phạm ngũ Lão Saigon. Do 86 Ho văn Ngà chỉ dẫn từ 3g chiều.

Nhà bán Lầu đúc đủ tiện nghi, Gần chợ, Trường học, Trung Tâm Sg. Hỏi 117/28 Cống Quỳnh (Sg)

Nhà bán Luôn đất, 2 tầng mặt tiền dài 12m rộng 4m, đủ tiện nghi gần chợ số thể mở hiệu thuốc tây, lập cửa hàng. Hỏi 16, Tôn Thọ Tường Thị Nghè.

Nhà đẹp bán rẻ

2 nhà lầu đúc 320.000đ 1 tầng và đúc 1 gác lửng 500.000đ 2 tầng rưỡi có sân thượng mát mua xong ở khỏi đóng tiền gì nữa lô tái thiết nhà cất rất đẹp có đường lớn xe hơi vô được hẻm 188/48 Đỗ thành Nhân Khánh Hội (nhà có cửa kiếng)

Bán nhà tại đường Nguyễn Huệ 4m.5x20 có gác suốt. gạch bông, vách tường : 500.000đ 1 căn ở đường Lê quang Định 240.000đ. và 1 căn 150.000đ cũng vách gạch đủ tiện nghi. Hỏi 329 Ngô Tùng Châu Gia Định gần hãng nước đá.

Vũng Tàu bán nhà gấp 6m x 26m đầy đủ tiện nghi luôn cả nhà và đất, bán giá 700.000đ. Tại ấp Bầu Sen, số nhà 99/9 Nguyễn Thái Học,

Vũng Tàu khu Quán cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

Phố bán rẻ 2.900.000đ

Vì đi xa không có người khai thác nên bán gấp một căn phố đúc suốt, bề 07mx24m, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, bar, nhà hàng ăn, garage đang có huê lợi hàng tháng. Giao nhà trống. Địa chỉ : Nhà may Thời Trang số 86-88 đại lộ Võ Tánh nối dài (trước mặt đài phát thanh Đại Hàn) ngã tư Bảy Hiền Gia Định. Tiếp khách cả ngày.

Nhà bán 3x8 có gát cao điện nước hẻm rộng gần chợ giá 430,000. Hỏi 119/46 Cộng Hòa Sài Gòn.

Bán Bar bán gấp một Bar, tiện nghi sang trọng. Mua xong mở liền. Chỗ đang rất ăn khách. Hỏi 234 Nguyễn văn Thoại (gần Ngã tư Bảy Hiền)

Bán Biệt thự và phố lầu luôn đất tiện nghi tối đa để ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều để buôn bán. Có diện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà lầu lợp tôn trên dưới đều đóng trần Carton Lorelle 3mx12m cửa sắt nền xi măng hỏi 369/58 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Chợ lớn.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ bán giá 5 triệu hai, mua xong giao nhà ngay.Xin hỏi 102A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

BÁN BIỆT THỰ LẦU

Trương Minh Giảng nối dài (ngoài mặt đường) 500 thước đất 8 phòng rộng, 3 phòng tắm, nhà phụ thuộc Bếp tối tân 9.500.000đ Hỏi 165 Trương minh Giảng Saigon từ 11 đến 16 giờ ĐT : 20264.

Giá 700.000đ

Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán căn nhà bề dài 11 thước, bề ngang 3 thước, đất Đô thành, với giá 400.000đ.Hỏi tại số nhà 56/lô 70 cư xá Đô Thành.

Nhà có điện nước cần bán Hỏi TK26/25 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (từ 19 giờ).

Tân An Bán đất trống 1811 thước vuông, ngay mặt lộ Phan Đình Phùng và Hoàng Hoa Thám, trung tâm châu thành Tân An. Giá cả phải chăng. Xin thương lượng với Cô Bảy, 213Bis Công Lý Saigon.

Bán 2 căn tứ lập có đất rộng, 850.000đ xin hỏi 427 sung lập Cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc biệt lập 4 phòng garage. Compteur điện nước đất rộng 9x20m ở hẻm 220 Trương minh Giảng. Hỏi 71 Nguyễn Thông.

Nhà bán điện nước, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 33B/6 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200.000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

KIM SƠN ĐỊA ỐC

Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

Bán Đất Xa Lộ

Cần bán nhiều lô đất mặt tiền Xa Lộ từ Cái Lái đến ciment Hà Tiên Bán gấp 10 mẫu đất Long Bình khu chỉnh trang Hỏi ông Bảy ngựa số số 22/1 đường Tạ Dương Minh gần xã Linh Đông (Thủ Đức).

Bán nhượng Thiếu người trông coi bán lại 1 Hotel và Restaurant tối tân đầy đủ tiện nghi, có sân vườn rộng gần 2000m. Đang hoạt động cơm tây, cơm tàu và ta. Đầu bếp và chiêu đãi Trung Hoa thanh nhẹn và lịch thiệp (vùng Phú Nhuận Tân Định. Hỏi bà Thái 27 Trần Quý Cáp. ĐT 90174.

Phố Trần H. Đạo

2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. 2 phòng tắm, 2 WC, nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần Hưng Đạo Saigon.

NHÀ CHO THUÊ

Villa cho thuê

— Villa Duy Tân 4 phòng, Tél. 150.000đ/tháng, đóng 1 năm.
— Villa Công Lý (lầu) 8 phòng, đủ tiện nghi, 250.000đ/tháng, đóng trước 1 năm hay 6 tháng.
Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167.

Cho thuê Cần gia đình tử tế, thuê tầng dưới hoặc từng phòng. Hỏi số 108 Cư xá Lê Đại Hành.

Cho mướn Phòng Nữ Công tư chức độc thân 51/4 Cao Thắng Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 354 d.l. Đồng Khánh Cholon.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê, đủ tiện nghi. 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê ngày và tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 đường Ký Con Saigon.

2 phòng đẹp mát, kín đáo lối đi riêng. Nhận ít người. Hỏi Ô.Chuyết 12 giờ và 18g. 95 Võ Tánh Saigon

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga,tủ lạnh,máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Cho VN hoặc NK thuê, tầng lầu nhất, đủ tiện nghi lối đi riêng, mặt tiền có sân để xe hơi 15000đ/1 tháng 143 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư NTC Lê quang Định)

Phố thương mại

Các suốt cho thuê dài hạn hoặc sang, tiện cho mở phòng mạch, nhà may hay bất cứ hiệu buôn nào khác có thể cho thuê phần dưới cũng được,với điều kiện dễ.Hỏi nhà sách Hiếu Nhân số 7 Bà Hom Phú Lâm chỉ dẫn. (tiếp khách 10 ngày)

Thuê Ngoại kiều cần gấp Apts và Villas 1-5 ph. ngủ ở Saigon-Đakao.

Mua hoặc thuê trả dài hạn phố lớn để mở ngân hàng khu vực Tự Do-Ng Huệ Mua đất trống hoặc có xây cất chừng 1500m2 ở khu vực trung tâm thành phố (quartier résidentiel) Mua Villas 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon.

Sang Căn Villa 2-4 ph. ngủ có chỗ để xe. Xin liên lạc Ô. Ly 8 Tự Do.
Đ.T. 25837 — 25838.

KHÁCH SẠN

THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Biệt thự cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Cho mướn phòng đôi tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng Saigon.

Khách sạn An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái ngang trường Quốc Toản.

Nhà cho ngoại kiều thuê, nơi yên tĩnh mát mẻ, đầu đủ tiện nghi. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Cho Ngoại kiều mướn phòng lớn, lầu 1, đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự (công trường Cộng Hòa).

Apts đủ tiện nghi Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Cho mướn 1 văn phòng có điện thoại khu ngân hàng. Hỏi ông Đệ ở 66B Công Lý Saigon. ĐT 91143

Cần thuê gấp

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp villa 4 phòng ngủ, tél, giá từ 100.000-120.000/tháng, trả trước 6 tháng. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg ĐT 90167.

Văn phòng thật đẹp cho mướn. Trung tâm Sg trang trí mỹ thuật, sẵn có điện thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn danh máy, salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon. ĐT92.999.

XE

Đổi đi xa bán gấp xe Opel giá 200.00 máy toàn hảo hỏ cư xá 178 số L78/28 Chi Lăng Phú nhuận.

Bán xe DKW EC. Hỏi ông Hùng. 155 Trần quang Khải Tân Định

Mazda 1200 Delux EI du lịch Radio antenne tự động quạt màu đỏ ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Bán 2 xe camion GMC máy dầu có benne đời EG và EH 67 máy còn tốt Hỏi 596 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Opel Station Wagon 40 Võ dy Nguy Phú Nhuận

Cần bán gấp

1 xe Benne Fargo 3, 600 rất tốt Hỏi Cây xăng Shell Trương Minh Ký [illegible]

Cortina EE chín nút nguyên thủy, thật tốt. cần tiền, bán rẻ không ngờ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) Ngoài giờ làm.

Volkswagen du lịch EL màu xanh. Peugeot 403 EK du lịch màu đen cả 2 sơn, đồng, máy hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng (Sg).

Bán Chevrolet Belair 55 sơn mới toàn hảo, giá 265.000đ. Hỏi 553 đường Thành Thái (An Đông).

Bán 1 xe bắp rang mới. 746 Phan thanh Giản Saigon

Taxi Renault bán gấp. Hỏi 152/16 Yên Đỗ Saigon

Toyota Corona 1500 Familial 9 nút bán vì dư dùng với giá phải chăn. Xe có radio, máy sơn đồng nệm, vỏ ruột toàn hảo. Xin xem xe tại 401 Hai Bà Trưng Tân Định.

Opel Rekork du lịch EI, đời thật EB. Xe ít đi, máy, đồng, sơn nệm còn nguyên thủy toàn hảo gần như xe mới và bán 2 nhà trống, ngan 4m dài 15m lợp ngói, gạch bông, điện nước riêng đầy đủ tiện nghi, có ngã hậu, nơi An ninh và mát mẻ mỗi căn nhà giá 450.000đ. Hỏi Ô. Sáu 1 HưngPhú Cholon tại dốc cầu chữ Y (hướng lò heo) quẹo trái 50m.

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng SG

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up. Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

Bán 1 xe Sambar EH, mui tole, cửa kiếng. Hỏi 274 Lê quang Định Gia Định

Toyota Hi Lux Pick-up 1T2, xe ít đi, thật mới. 149 Đề Thám Saigon

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA hoặc đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng Thập Tự

Bán gấp Toyota 25 đóng thùng EI, Hỏi 67 đường Liên Tỉnh số 5 Xóm Củi Chợ Lớn

Borgward Sơn, đồng máy còn tốt Đổi đi xa cần bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Quang 137 Đoàn thị Điểm Giờ làm việc.

Toyota Corona du lịch EI 6. mới toanh kiểu 69 màu trắng nệm đen đi thật ít bán gấp. Mời xem 138 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon

Bán gấp Plymouth đời 55 có radio đã xin số mới, xe toàn hảo máy, sơn, nệm, vỏ ruột mới ít hao xăng. Hỏi 16 Trần nhân Tôn Cholon.

Corvair mui nệm mới, máy mới làm lại, vỏ ruột mới, bán gấp. Oldsmobile bán giá ferraille. Hỏi tại Quán Ốc, 31 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Daihatsu Hiline 1500cc vận tải nhẹ. mới xử dụng hơn 1000km rất mới nhường lại giá vốn. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Bán Peugeot 203 NBR thiệt Toyota 800 Familla EG Mazda B 1.500 Pick-up EI. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 92679

Falcon kiểu 68, sáu máy, đèn vuông,máy lạnh. cần bán giá rẻ. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Peugeot 403 EB Camtte Peugeot 203dl Comere EB 105 Bến Vân Đồn (góc Cầu Chong).

Dauphine EA Sơn màu trắng còn rất tốt bán. Hỏi Quốc Thái 198 Lý Thái Tổ (gần Phan đình Phùng Sg.

P203 đời NBE chủ lái bán. Hỏi 163 Cao Thắng Sg.

Taxi Bán xe còn thật tốt 361 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen EB vận tải nhẹ. Hỏi 433/6 Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Bán gấp 1 xe Ford kiểu du lịch, số động cơ NBO 282 120025 (NR) 23 mã lực.Hỏi số nhà 18/6 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Peugeot 404 EH-5, radio cassette. Mazda EI-4 radio. Toyota EH-5 radio. Toyota 25 mới nguyên, kéo hãng. Toyota 800 pick-up EI. Corona pick-up EH. Zodiac NBU đã đổi số mới. Taunus EC-2. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Peugeot 403 du lịch NBW thật tốt, bán và 1 chiếc Toyota Corona Mark II P.U. EO,. 4 mới tinh, đi 400 cây số, màu xanh dậm, thật đẹp, bán rẻ. Xem : 161 Gia Long Sg.

Xe Plymouth kiểu trang nhã, máy rất tốt, vỏ loại Boyaux. Radio Hi Fi, 2 Antennes, 17 lít xăng 100km.Dư dùng, thiếu chỗ để Bán giá hạ. Hỏi E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ lớn.

Bán Daihatsu lấy tại hãng loại trần (Open Chassis Type) Hỏi 301 Minh Phụng Cholon. Giờ làm việc.

Xe rờ mọt

Bán một Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt. 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp Long Phụng Gia Long.

Vauxhall đời EL có radio quạt máy toàn hảo. Hỏi 298 Lý thái Tổ.

Valiant EA compact nhỏ đẹp không hao xăng tiện đưa rước nhân viên, bán thật rẻ hoặc đổi,xem 115/1 Trương-m-Giản (gần Hùng Vương).

Nhận lãnh sang tên xe (1 buổi sáng xong) và xin sổ lưu thông các loại xe mau lẹ. 361 Lý thái Tổ Saigon

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Mercedes sport hai mui bán hay đổi xe Jeep. Hỏi 296 Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận

Xưởng sửa máy DIESEL

BẢY TIẾNG

861 Mũi Tàu Phú Lâm — Cần bán 1 xe REO 7 tấn 3 dích thứ 10 tấc Kè Benne, 1 xe Dodge thùng Benne xe đang chạy mua xe chạy thầu lợi liền.

Cần thuê giá cao

Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Toyota 25 dư dùng bán đời EO đã đóng mui tole, cửa sau Hỏi Ô. giám thị Cư xá Hỏa xa Lý thái Tổ (trước thành Pétrus Ký - Ngã Bảy)

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cầu mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Bán xe Sambar có mui đi chơi cũng bánh chở hàng cũng tiện hỏi 46 Thủ khoa Huân Saigon ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona de luxe màu trắng đời EH - 5. Một đời chủ như mới bán Xin hỏi 102 Phan đình Phùng Sg. ĐT : 25784.

Dodge D. 600 bán, đời EH 0 đầu, một đời chủ. 241 Phan đình Phùng Saigon

Bán Peugeot 403 Camionnette. Xe còn mới ít đi đời ED Hỏi 37-39 Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP [illegible] (nơi họ thuê nhà và xe hơi nhanh chóng hết) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

IMMAS GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS
— Sửa máy, dépannage, sơn; làm lòng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

Daihatsu vận tải nhẹ mới về nhường lại giá rẻ. 29 Đồn Đất Saigon.

Simca 1000 đời 68 mới hết rodage số EO chịu nút coi xe sáng chưa tối 132 Đại Lộ Chi Lăng PN.

TAUNUS 20M
TAUNUS 12M VAN

Xe nhập cảng mới tinh chưa xài, ở Hãng mới kéo về nhà. Hỏi số 115 Bến Chương Dương Saigon.

Toyota Pick-up T.25 EI 6 ngàn, Jeep Willys cạt bề cao bán. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Vauxhall EC... thiệt tốt bán xin hỏi 88 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Chevrolet 9 chỗ ngồi, rất tiện làm xe đò chở :
Cầu chiếc : 2.000.000đ.
Cầu đôi : 2.259.000đ.
Bao thuế trước bạ. Xin hỏi Garage Charner 131, đại lộ Nguyễn Huệ Sg.

Bán xe Peugeot 203 du lịch. Giá 260.000đ. Hỏi 96 Nguyễn Hoàng.

Chevrolet 55 kiếng xanh. 6 máy số thường, tốt bán. 111 Võ Tánh Saigon

Bán Oldsmobile compact ED... loại nhỏ 4 cửa 15lít/100cs Radio. máy lạnh origine cassette stéréo Ligne tuyệt đẹp, xe toàn hảo Xem xe từ 15 giờ đến 17 giờ tại 1099 Trần hưng Đạo SG hoặc điện thoại 41446 bất cứ giờ nào để hỏi chi tiết hoặc hẹn xem xe.

Ngoại kiều cần mua xe du lịch Toyota, Mazda. Ông Hùng Cavaco 199 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Dauphine đời EB. Hỏi 322/2C Trần hưng Đạo Sg

Simca 9 Máy đồng toàn hảo, radio, 4 vỏ ruột mới. Hỏi Ô. Nhạ 520 Nguyễn tri Phương nối dài.

Bán Xe Peugeot camionette ED. 1 Hillman ED kiến bằng Số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn. DS Tô EF vận tải nặng.

Bán Peugeot 403 du lịch, màu trắng Xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước (Xem xe từ 12g đến 20g Thứ Bảy Chúa Nhựt suốt ngày).

Toyota Mark II P.U. bán E15... (chín nút) radio ant auto mui. Xe đi rất ít và rất kỹ. Xem xe suốt ngày tại 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Jeep Wyllis thiệt, hộp số và máy mới tinh hảo, tình trạng hoàn toàn tốt. Bán giá đặc biệt cho ai tới trước. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Làm mui xe

Vì mới khai trương, hiệu Hiệp Thành 42 Đỗ Thành Nhân Saigon. Nhận làm mui xe hiệu Nhựt và Lambro. Quí Ông Bà nào có làm mui xe bớt 5 phần trăm trong 10 chiếc xe đầu. Kể từ 1-10-1969.
Chủ nhân kính mời

Taunus 12M EC có radio dư dùng bán gấp. Số 78 đại lộ Lê Lợi Saigon

Bán vốn một xe vận tải nhẹ hiệu Honda TN-360, tình trạng tốt. Hỏi 18 Võ Tánh Saigon

Cần bán gấp xe Austin EB 220.000đ. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon

Bán 3CV Fourgonnette (vận tải nhẹ) ED.6... 292/12 Lê văn Duyệt Saigon

Simca 9 đời EJ (NBE) tốt, cần bán gấp Hỏi và coi xe tại 165 Phan thanh Giản Saigon

VOLKSWAGEN toàn hảo bán. Coi xe tại 2/2A Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (cạnh Nhà thuốc tây)

Consul máy, đồng, sơn, vỏ hoàn toàn tốt cần bán gấp. Coi xe 209 Đề Thám

Mercedes 220S NBV đời EL. Opel EA.5... 4 cửa, bán gấp. 479 Lý Thái Tổ Saigon

Mazda 1000 EH8 De luxe Radio anteene tự động. Mazda 1000 EH5 bằng kính toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cortina EC bán xe du lịch máy đồng, sơn toàn hảo màu trắng tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Lite Stout EI có mui tôn, bán gấp tại 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Dauphine mới kéo ở hãng về đang chạy rô da cần tiền bán rẻ 298 Lý thái Tổ.

Volkswagen Microbus đời NCB số mới EL băng, kiến, đồng, máy, sơn mới làm. Xin hỏi 58 Trần quang Khải Saigon.

BÁN RẺ

Dư dùng bán 1 xe 2CV Fourgonnette đời KB 37... mới làm kiếng, mui, nệm. Tình trạng máy móc toàn hảo do một đời chủ lái lấy. Hỏi : Ông Thu 28 Tạ Thu Thâu Saigòn.

Bán Toyota Corona du lịch 1900 de luxe có máy lạnh Radio Model 1968, xe ít đi còn như mới. Hỏi 1/8 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

FALCON «66»

Futura, Radio Antenne tự động. Máy lạnh origine. Màu trắng. Nệm đỏ, Commande tại hãng. Xe còn hoàn toàn như mới, do chính chủ lái.Coi xe tại 6/4 Lê v. Duyệt Ngã Sáu Sg

Mazda 1500 De luxe chưa số, màu trắng. Hỏi 596/3 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 93.657.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

DATSUN 1.300 DE LUXE

EO đang Rodage mới như xe trong hãng. 188 Lý thái Tổ

Corona familial EG giá 550.000đ Ford Corsair EC trạng thái như mới bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương-Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán Toyota corona EI 7 Radio tự động, chạy gần 6000km Hỏi 31A Hùng Vương Chợlớn.

Cortina ED6 Deluxe tuyệt đẹp, giữ gìn kỹ còn tốt như mới. 69B Phan Đình Phùng GiaĐịnh (gần Lò Heo Mới)

BÁN CAMION BENNE

Desoto EG, máy vỏ ruột toàn hảo Peugeot 403 EA 5, 1 đời chủ.Do 27 Huỳnh tịnh Của.

Bán Simca EK9 Traction EL05 Hỏi Ông Phong 131 Khổng Tử Cholon.

Bán gấp 2CV Fourg EB Bane kiến nguyên vẹn và 4 bộ buồng gà đẻ (100 con với giá đặc biệt) 215/28/4 Chi Lăng Phú Nhuận, ĐT. 41.476.

Morris mini van EB sơn màu trắng Bán. Hỏi 102/19 Tô Hiến Thành Saigon

404 bán, 64 Bà Huyện Thanh Quan mới ông trả 900 lại hương lượng

Đổi đi xa cần bán gấp P. 203, máy hoàn hảo, xem xe 29 Trần quốc Toản Sg

Cần bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

XE SCOOTERS

Bán 1 Vespa ST, EE 1 Honda C50 mới 82 Tôn Đản Sg.

Bán rẻ 1 xe Suzuki dân ông màu đỏ. đi 5000 cây số. Hỏi cô Dung số 6k trại binh sĩ Lê văn Duyệt (sau trường Lê Quang Định Gia Định).

Honda PC50 và Mobylette xám còn tốt bán rẻ. 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Scooter Lambretta 150cc đời EB4... tình trạng còn rất tốt, ít đi, 1 đời chủ. Sáng từ 8g đến 12g. Xin hỏi 48 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán xe Dư dùng bán lại xe Fiat 1100 đời EM. Xem xe tại 21A Nguyễn văn Thành Gia Định. ĐT số 41369.

Cortina EE... màu trắng, nệm đỏ, ít đi, còn hết tốt bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi Ô. Châu hay Ô. Sơn 2[illegible] Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta. ở Salon 664 Phan thanh Giản Sg

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super. sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299

35.000đ Honda CL 90cc. Máy tốt, đầy đủ giấy tờ dễ dàng bộ. Hỏi 46 Trương Minh Ký Gia Định.

Mini Lambretta Còn mới ít đi, bán rẻ. Hỏi 89/578 Phan thanh Giản Gò Vấp [illegible] giờ làm việc.

Dư dùng bán Vespa Super toàn hảo EE61... Hỏi 678 Nguyễn Trãi Cholon.

106 đường Trần quang Diệu Saigon, có một chiếc Lam Vespa 2 bánh X150 EI 1766 Bán giá phải chăng.

Bán một xe Mobylette xanh còn tốt 289 Gia Long Sg

Salon Cự Phú

Cần mua giá cao nhiều Vespa, Lambretta. Trả tiền ngay trong 5 phút khỏi gửi, 508 Lý thái Tổ Sg.

Vì đi xa cần bán lại 1 xe Lambretta trắng ít đi đời EP X 200, Xin hỏi nơi 246/36 Hòa Hưng Saigon vào lúc chiều tối.

Vespa ED 7. Hỏi Ô. Đức số 4 Bạch Vân, chợ Hòa Bình Quận 5.

Bán Yamaha EH 100CC Hỏi Ô. Chuyết 95 Võ Tánh Saigon Mời ông Trung Sĩ lại thương lượng.

TOYOTA 800 DE LUXE

Bán 1 Toyota 800 đời EI sơn trắng chạy chưa quá 8000 cây số Toàn Hảo như mới xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Sg ĐT : 93.299.

Bán 1 Austin Minivan toàn hảo. Hỏi 17-19 Nguyễn văn Giai Đakao từ 14g đến 19g.

Salon Cộng Hòa

Nhận Mua—Bán—Đổi các loại xe gắn máy Vespa, Lambretta, Honda các mua gấp nhiều xe cụ. Tại 150A đại lộ Cộng Hòa.

MÁY TỦ LẠNH

Máy đan hư

dàn cong, kim quẹo, buồng ra không đều, đầu máy trục trặc... Toàn-Mỹ 257 Gia Long Saigon sửa hoàn toàn như mới. Có nhiều bộ phận origine thay thế. Có bảo đảm.

Máy rang bắp

Máy đẹp,giá rẻ, có máy ngay. 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán máy đan len tự động đủ hiệu giá rẻ 81 Nguyễn Thông Saigon.

Cần máy trộn

cần mua gấp máy trộn bắp 1 giờ trộn từ 2 đến 3 tấn.

Cần bao giấy

Cần mua nhiều bao giấy ciment. Liên lạc 94 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT. 25.311,

Máy phát điện

Deutz 150KWA. Cần bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Máy toàn hảo và đầy đủ tableau. Liên lạc 184/2 Trương minh Ký P.N. ĐT.41255 (Ô. Phước hay Ô. Liên)

Bán thật rẻ Hộp đá (Freezer) United 600lít vào một hộp 800lít chứa thịt,bia đặc, bịch đá, Ice cream rất tốt, lạnh —20° Một máy điều hòa hiệu Admiral 4 ngựa (29.000 BTU). Hỏi : 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Long Xuyên Bán một máy xay lúa chạy bằng hơi nước, địa điểm tốt. Nếu cần gắn máy dầu cũng có sẵn. Xin hỏi 92 Lê Lợi (Long Xuyên).

Dư dùng Bán rẻ 1 Freezer Nằm 500lít 1 tủ Hotpoint 2 cửa có Freezer 400L Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Freezer nằm có kiến kiểu Nhựt bao xài trong ba tháng cháy máy làm lại không tính tiền. 226 Trung Dũng Giadịnh (Gần sân banh cây thị).

Freezer

loại nằm, mới cũ, lớn nhỏ đủ cỡ Sanyo. National của Nhật Gram của Đan Mạch và Ignis của ý. liên lạc số 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán rẻ 1 máy lạnh hiệu General Electric và 1 tủ lạnh hiệu Phico. Số 26 Hồ Biểu Chánh (đến xem sau 13 giờ).

Tủ lạnh Hitachi 140L — Sanyo 157L. Quạt bàn Toshiba. Bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự).

Hitachi 140L

National 140L. Quạt để bàn Toshiba đều mới nguyên. Hỏi 75 Bis Cư xa Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Freezer 90lít-110lít-120lít Bán tại Đại Chúng điện lạnh 325 Phạm ngũ Lão, gần chợ Thái Bình Saigon. Mời quý vị đá đặt tới lấy máy.

Máy tính, radio Philippe, National, 1 bộ đồ ngủ bằng gỗ [illegible], giường lò xo, 1 Phono meublé rất đẹp dépôt Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Hàng Xanh G.Đ.

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Leica M2-M4 với obj. với 35—50—90—135m/m và phụ tùng. Có thể bán ống kính riêng Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-8

KỸ NGHỆ LẠNH

LONG HẢI

Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877, 88 Ngô tùng Châu Sg.

THÀNH ĐẠT MÁY GIẶT

Tủ lạnh National Jetcycle 115L tự động xả đá, Hitachi 130L, Sharp 137L, Sanyo 147L, Máy giặt Sanyo 5kg5, 3kg7, National 4kg2, 3kg2, 2kg7 điện 110V và 220V, xấy khô và quay tay, Bếp ga Sanyo, Sharp, National, Nồi nấu cơm, lò nướng. Máy hút bụi. Quạt trần v.v... 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

Hàng mới về

MÁY QUAY KEM Ý Đại Lợi có 12 kilô 1 giờ, hiệu Carpigiani, MÁY GIẶT Zanussi hoàn toàn tự động. Máy làm nước lạnh hiệu Sunray USA. Tủ lạnh Sharp, National, Hitachi. Nồi cơm tự động gaz và điện Hitachi. Máy hút bụi Hitachi. Bột làm kem Đan Mạch Nina. Máy chức. máy toáp. Hàng về đợt chót, rất ít. vẫn bán giá chính thức. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tél. 36214.

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ

Dùng bình điện (Accu 12 V) đổi ra điện 110V 50/60 cycles để xài TV đủ cỡ đèn ống đủ loại quạt, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... Tất cả những đồ điện cần 110V tối đa 200 Watts (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Thích hợp cho những nơi thường bị cúp điện, điện yếu, điện chỉ có ít giờ trong ngày. Kiểu đặc biệt dùng cho đèn ống 1m20 ăn rất ít điện, tiện dụng nơi không có điện. Bán tại Saigon Ánh sáng Cty,82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

Nóng quá ? Lạnh quá ?

— Nó nóng quá ? Xin gọi 51.543
— Nó lạnh quá ? Xin gọi 51.543
— Muốn tủ lạnh thành Freezer ? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer ? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ [illegible]

Sanyo 157L tủ lạnh bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La.

Máy rang bắp

Cần bán 1 máy rang bắp mới lấy ra khỏi xưởng. Hỏi 63A Thoại ngọc Hầu Gia Định (Ông Tạ).

Freezer (đứng) hiệu United, Ranney mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, thích hợp làm nước đá bọc. Xin hỏi 250 Gia Long Saigon.

Máy rang bắp

bán máy rang bắp tại 629 Pétrus Ký Saigon Ngã Bảy bến xe đi Đàlạt

Freezer mặt kiếng 100 lít, lạnh —20°C, tiện cho kem Sirop. 171J Bis Cô Bắc Sg.

Máy lạnh hiệu Fédeer 14.000BTU điện 220V. RCA 11.000 BTU 115V Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Tủ lạnh rẻ đặc biệt giao tận nhà. Sanyo 70L, 127L, 150L, Toshiba 140L, Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Máy lạnh

Bán 3 máy lạnh 8.000 và 10000 B.T.U. điện 220v. 3 Freezer làm bịch Nylon. 79 Duy Tân.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266. 99551.

Máy tắm hơi Super Sauna Steam bath Automatic Vaporizer portable USA, điện tử, chưa có bán tại VN, làm bớt mỡ bụng. thân hình cân đối, dành riêng cho quý bà, cô thanh lịch, làm quà tặng quý nhất. Chỉ còn mấy cái bán tại Đại Chúng Điện Lạnh 325 Phạm ngũ Lão gần chợ Thái Bình.

KỸ NGHỆ LẠNH

DOANH-ĐẰNG-PHƯƠNG

2 Nguyễn T. Thuật (Sg) ĐT25.637 Máy Lạnh, Tủ Lạnh. Gaz. Chuyên viên có bằng nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Máy lạnh — Tủ lạnh — Sửa ở đâu ???
KỸ NGHỆ LẠNH ✱ ĐIỆN

BA - TRONG

150, Lê Lai SAIGON.

CHUYÊN SƠN SỬA : Máy lạnh. Tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, lãnh phòng lạnh, máy giặt,máy ướp lạnh các loại máy thuộc về điện lạnh. Việc làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ hơn mọi nơi.
Có chuyên viên đến sửa tại tư gia

BATTERY - CHARGEUR

Bán máy sạt bình liện hiệu «[illegible]» USA sạt được tất cả các loại bình điện : Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L, 70L, 110L, 140L, 170L, 250L, 280L, 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40 265.

Freezer Cần bán 1 hoặc 1/2 lô tủ lạnh chứa kem Nhựt, cửa kiến. Hàng nhập cảng mới nguyên. Hỏi kỹ nghệ lạnh Thế Phương 553 Đồng Khánh Cholon (gần nhà thờ Cha Tam).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt.Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng.

Máy đan Silver, Juki Singe corona, quay dà chén kim phụ tùng, bán sỉ và lẻ tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dải đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ THÁI MINH HỒNG
412 Trần Quý Cáp Saigon,
Bịnh nội thương, người lớn trẻ em
Sáng: 7g-8giờ30. Chiều: 5giờ-7giờ.

Nha sĩ NGUYỄN THỊ HIỀN
(Bà Thái Minh Hồng)
412 Trần Quý Cáp Saigon
CHỮA RĂNG—TRỒNG RĂNG
Sáng : 7g30—9g. Chiều : 3g30—7g

Làm việc lại BÁC SĨ PHẠM VĂN HẢI

Giải phẫu thẩm mỹ. 26 Trương minh Giảng Saigon.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng
133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g. —7g30.

Dưỡng Đường Nhi Khoa «TRẦN BÌNH TRỌNG»

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.
- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Mẹ chết Em Trương thị Lệ Cô 17 tuổi về gấp mẹ chết chị rất trông em.
TRƯƠNG THỊ LỆ LIÊN

Thưởng 10.000đ

Cho ai lượm được, Passport (thẻ Thông Hành) của Hàn Kiều mang tên IN-SUK-CHOI Số 182468. và mang lại 194 đường Trần quang Khải Tân Định. Hỏi Bà Lee sẽ được Hậu Tạ cam đoan không làm khó dễ.

Gà con Agripan và Newhampshire bán tại Thủ Đô, 628 Phan Thanh Giản Saigon. Gà Newhampshire về hằng tuần ngày Thứ Ba và Thứ Sáu

TRẠI CHĂN NUÔI CHÚ Ý
Cần mua nhiều hột gà. Hỏi 82 Pasteur Saigon. Bán thực phẩm gà giá rẻ.

Gà thịt bán sỉ và lẻ gà thịt từ 1k5 đến 2kg. Hỏi 17c, Công Lý Saigon.

THỰC PHẨM CÁ HEO
Bán đầy đủ thực phẩm gia vị tại Phước Lộc 57-10A [illegible] Na lộ SG. (Cạnh cầu P.T.G. 150m). Nhận [illegible] 11 h.

Trại gà cồ 52 [illegible] nhà [illegible] Hội ĐT 19.348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Vernon của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động
Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Gà đẻ Brawatch 100 con 3 tháng tuổi muốn bán. Hỏi 168/4 dg Phát Diệm (bán lòng bàn lẻ)

HỌC

Trường Anh ngữ Ziên Hồng cần giáo sư kinh nghiệm đứng dắn hợp lệ quân dịch và có phép hành nghề. Xin gởi thư và bản sao các chứng chỉ tới 80.8 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

G.S. Triết Tốt nghiệp C. Học, có K. nghiệm, muốn cộng tác với các tư thục hoặc hướng dẫn từng cá nhân. Nhắn ông Diệu Tel 23.345.

Cours de répétition
Giáo viên sư phạm trường công, cựu học sinh Marie Curie, nhận kèm Francais + Math từ 10e đến 7e và 6e. Chuyên luyện thi vào 6e và đệ thất, dạy chiều và tối, nhận ít người. Hỏi 124 Võ Tánh SG. ĐT22485. Tại đây có bán 1 căn phố lầu đúc 4 tầng mặt tiền buôn bán ở đường Bùi Viện Saigon.

438 Hai Bà Trưng Sg (Tân Định)
LỚP DẠY CẮT MAY
ĐỨC HẠNH

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc về mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

CROISSANT

(nở lớn nhẹ)
Sáng thứ sáu 4-10-69
Choux à la crème
Chiều thứ sáu 4-10-69
Pigeon à la tortue
(chứng đẹp ngon)
Sáng thứ bảy 5-10-69
Langue de chat
Chiều thứ bảy 5-10-69
Cá Hoàng Vi
(đồ ăn lạnh chưng đẹp ngon)
Sáng chủ nhật 6-10-69
Dạy nặn bông hồng
crème au beurre
Chiều chủ nhật 6-10-69
Xin lại 43 Tự Đức, do bà Giỏi đảm trách. Học phí 300đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 161 sẽ khai giảng ngày 6.11.1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision
—Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện
TẤN PHÁT
80 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Hai sinh viên nhận kèm tư gia các lớp từ Tiểu học đến đệ nhị xin liên lạc hay thư về Lập 18/75/I hay 18/115 Trần quan Diệu Sg.

Etudiant en Medecine Bac II 66 Cherchant une place de Précepteur de 3e à 11 S'adresser à Mr Anh 267/25 Trương Minh Ký Gia Định. Tel 41799.

Cựu J.J. Rousseau có Bacc, nhận kèm học sinh chương trình Pháp 117 Trần quốc Toản Sg.

Nữ S.V cựu Marie Curienne nhận kèm tại tư gia Français, Anglais, Maths từ 3e trở xuống hoặc Pháp văn sinh ngữ I, từ I và II. Thư về Cô Thư 236/16 Trương m Ký Saigon.

Tìm việc sinh viên y khoa nhận kèm từ Đệ Tứ trở xuống chương trình Pháp Việt. Liên lạc Thụ 85bis/I Lý trần Quán Saigon.

COURS D'«EURÊKA» !
Math Modernes des Classes de 4è, 3è et 2nde par Prof. Thanh Tước. Inscriptions 57-59 Trần quang Khải (en face du cinéma Văn Hoa).

Trường nữ công
Hoàng Việt
207 đường Trần bình Trọng
Thứ bảy 4-10-69, 3 giờ chiều bánh Envoie de Nice, trang hoàng bằng 2 loại bông đường. Chúa nhựt 5-10-69 nấu ăn Phượng Hoàng ấp trứng và Bánh Da Lợn Mặn.

Miễn phí
DẠY CA VŨ NHẠC
Cần thâu nhận gấp nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, có năng khiếu hoặc thích vũ, cao từ 1m52 trở lên. Lãnh nghề lương từ 10.000đ đến 15000đ. Liên lạc tại văn phòng 529/2 Phan thanh Giản Saigon, giờ làm việc. Ở xa bao ăn ở. Xin đến ghi tên, miễn gởi thư từ.

Trường Nữ Công **Mỹ-Hạnh**
— Chiều thứ bảy (4-10) : Đặc biệt bánh bao Mỹ Hạnh : 3g
— Sáng Chủ nhựt (5-10) : Pâté chaud và Feuille de Falmier.
Mục đích là dạy cho làm được nên trường giới hạn số học viên, chỉ dẫn cặn kẽ và để tự tay làm lấy. Hỏi học 1B Lê quang Định Giadịnh (Đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

8g30 Sáng Chủ Nhật 5-10-1969
Bánh Hoa Hồng
(nhân mặn) — Bánh Tô Châu. 3 giờ Chiều Chủ Nhật 5-10-1969 Bánh Tiêu — Dầu cháo quẩy. Ghi tên 6 Phủ Kiệt, Chợ Cũ, (cạnh Kho Bạc Saigon).

ANH VĂN
LỚP RIÊNG
Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khoá đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC Y TÁ
Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN
373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, may, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM-KYM
Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, và nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc
Lớp mới : 1 và 2-10-69
1.— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC (dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được).
2.— ENGLISH FOR TODAY (văn phạm, khảo sát, dịch)
3.— THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ (hành chánh, chánh trị, xã hội, khoa học).
4.— HÙNG BIỆN và VĂN CHƯƠNG ANH-MỸ NGỮ.
— CHÚ Ý : Với phương pháp thực hành tân kỳ linh động, dễ hiểu do các Giáo sư Việt—Ngoại Quốc đã từng giảng dạy các Trung Tâm giáo dục Âu Mỹ cùng với bộ sách ANH NGỮ THƯƠNG ĐÀM và phương pháp trắc nghiệm (Test) mới tại các nước tân tiến, bạn sẽ đạt được kết quả mong muốn.
Hãy ghi tên học tại : 5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng) 38 Đặng Tất (góc đường Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).
LỚP ÍT NGƯỜI. KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Millefeuilles
GÂTEAU DU ROI

Sáng Thứ Bảy 4-10-69
Gà galantine
Thạch ngũ quả chuối, cam, táo, nho, hồng
Chiều Thứ Bảy 4-10-69
Bánh Bao Thượng Hải
Bánh Sinh Nhật 2 trái tim
Sáng Chủ Nhật 5-10-69
Saint Honoré
Gâteau à la reine
Chiều Chủ Nhật 5-10-69
Lớp gia chánh 188 Lê Lai Saigon ĐT 92.500 Học phí 300đ

1 nhóm SV (cựu JJR và MC) nhận kèm tư gia từ 8e đến 1ere hoặc Pháp văn. Xin liên lạc Thông 174 Công Lý.

Dạy đan máy
bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Sinh viên ĐHSP, năm cuối, có Cử Nhân Khoa Học, nhận dạy tại tư gia hay từng nhóm các lớp thi Tú Tài về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Đặng Tùng Minh 120/242 Trần Bình Trọng Cholon.

Cần Thơ Nam SV ĐHSP Cần Thơ mong kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống Liên lạc, Trình minh Hiệp 164 Nguyễn An Ninh Cần Thơ.

English Lessons
710 Phan Thanh Giản Saigon
- Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.
- ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.
- Lớp Thông Dịch Báo Chí, 20-9-69 — 4-10-69.

Dạy nấu ăn
Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc thực tập: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy vẽ 5-10-69 mở lớp dạy vẽ Tranh Sơn Dầu (học sáng Chủ nhật). Muốn có một nghề trọng dụng, lương cao, để bảo đảm tương lai. Hãy học lớp Họa Viên Mỹ Thuật (Illustrator) 2 tháng. Nếu thích học vẽ để thành họa sĩ, nên học lớp Vẽ Căn Bản Sáng Tác. Họa sĩ CHƯƠNG (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) trên 20 năm kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG (nhận học viên mới đầu tháng)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

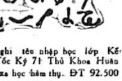
Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Học cắt may nên nhớ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371
ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên.**

Anh văn Cấp tốc
201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon
MỞ THÊM : Đàm Thoại Sơ Cấp (dành cho người đã học nhưng mất căn bản, 1 tháng nói 1000 câu quan trọng, 1 tuần đọc được 5000 chữ). Đàm Thoại Trung Cấp (tháng nói được 2000 câu văn hoa cần thiết theo ý muốn). A.V. Trung Học (đào tạo một căn bản thật vững để thành công khi đi thi, xuất ngoại, kinh doanh). Đào Tạo Thông Ngôn.
ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp, đầy đủ khả năng Sư phạm hướng dẫn, G.S. đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự, máy luyện giọng tối tân, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên kém trí nhớ.

Lớp Tốc Ký Việt Pháp Mỹ
Các bạn muốn trở thành một Kế Toán Viên, một Tốc Ký Viên lành nghề được trọng dụng trong các công tư sở. Dạy từng người.



Hãy ghi tên nhập học lớp Kế Toán Tốc Ký 71 Thủ Khoa Huân Sg. Ở xa học hàm thụ. ĐT 92.500

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L, Đ.T. 37.201.

Thợ Điện Ô-tô
Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 3.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 1.000đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

KẾ TOÁN ĐẶC BIỆT
6-10 khai giảng lớp Kế toán căn bản. Học viên tự chọn ngày và giờ học. Có lớp đặc biệt học về Hệ thống tập trung. Nhận học viên mỗi tuần. Hướng dẫn từng người. Bài phát không, ở xa học hàm thụ. Ghi tên tại Calisco, 103 Trần Văn Thạch Tân Định.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khoá cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

ANH NGỮ Văn Hiến
68/29 Trần Q.Khải Đakao
(Tối học từ: 6g đến 7g30 hoặc 7g30 đến 9g tối). Chuyên bạy Căn bản. Đàm thoại Thông dịch và sách English For Today. (học phí 350đ mỗi tháng).
Mời quý vị đến xem trường sở và phương pháp dạy trước khi quyết định học. Giáo sư đứng tuổi, kinh nghiệm tận tâm chăm sóc từng học viên.
Chú ý: Các lớp ban ngày và bảo đảm học tại Trung học **THÁI HÒA 29, Trần Q. Khải Đakao.**

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật) Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Trường Anh ngữ **Ziên Hồng**
sẽ đặc biệt mở 4 (bốn) lớp Anh ngữ Sơ Cấp (beginners course) học cuốn English ForToday — Book One vào 6g15 và 8g tối dành riêng cho công tư chức công kỹ nghệ gia và quân nhân do ban giáo sư có kinh nghiệm sư phạm lâu năm hướng dẫn Ngày khai giảng 2-10-69 Dịp tốt quý bạn học Anh ngữ cho có căn bản chắc chắn để suốt đời dùng nó trong mọi sinh hoạt nghề nghiệp. Tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tests) — Cấp 1 do g.s Lê Bá Kông soạn đã phát hành toàn quốc. Ngày gần đây sẽ phát hành tiếp các tập về Cấp 2, 3 và 4. Văn phòng 80/6 đường Bà HuyệnThanh Quan.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00
(2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.
(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

TV-RADIO

Akai X 200D kiểu mới AU. Rever. X 1.800SD. X360D. Teac : A. 1500w, A.4010S Loa SP-200. CS 88. Wharfedale 70. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

TEAC A. 4010S
Ampli SX700T SX34 Sansui AU. 555 Garrard Lab 95SL. Loa SP. 200-CS20 Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm thứ 2 bên trái trước một trụ sở NDTV.)

Bán một cặp loa mới nhứt của Mỹ AR3A. Giá 110.000đ và loa SP7 Fisher 36.000đ. Hỏi ông Chiêu tại Trại Võ Tánh đường Cộng Hoà.

Bán rẻ 1 chaine stereo : Sony 600 (nhà nghề) Anpli Dyna (bóng đèn) và 2 loa Wharfedale 70. Sonic. chỉ bán có 65.000đ. 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

TV. RADIO PHÚC LỢI
Chuyên sửa TV. Radio Magné Cassette lấy liền có chuyên viên đến sửa tại nhà giá đặc biệt. Làm luôn ngày lễ và chúa nhựt mới lại 601 Trần Hưng Đạo Sg.

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Nhanh chóng — Nhạc hay
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Sơn-Hải THÂU BĂNG
6 YÊN ĐỖ SAIGON
Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v.,.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Chuyên sửa đổi mua lại các loại máy Ampli, Sansui, Kenwood. Các loại Magné, Teac, Akai, Sony. Hẻm 299 vô số 96P đường Nguyễn tiểu La.

HOA VIỆT
PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.
Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.
Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.
HOA VIỆT Kính Mời.

Lớp Ráp và Sửa RADIO
Lớp Vô Tuyến Truyền Hình
Đặc biệt học phí nhẹ nhất Thủ Đô. Khóa cấp tốc thâu ngắn thời gian. Do nhiều giáo sư điện tử kinh nghiệm giảng dạy. Mãn khóa cấp bằng tốt nghiệp, Khai giảng đầu tháng 10. Nhận học viên mỗi ngày tại trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.
1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Rẻ nhất Saigon !
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh-ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Xin mời quí vị ghé qua phòng thâu băng DUY PHÁC 67 Hiền Vương. Giá rẻ hơn mọi nơi. Nhạc mới, Hit parade 69. Dùng máy móc tối tân. Duy Phác kính mời

Loa CS 88 chưa xài bán 34/19 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán một Radio phono lujiya Stereo 12.000đ. Một chuồng gà bằng sắt 3 tầng 2mx1m. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon, cửa sau

Bán Ampli Sansui 400 (21000) Magné Akai X1800SD (45.000). 2 loa AR4X (25 000). Ampli Kenwood Tuner Nivico (23.000). Tournedisque Garrard M3000 mới, có nắp kiếng (9.500) 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Teac 4010S, 6010. 1200. Ampli Akai 8000, Ampli Sharp nguyên bộ gồm loa và quay đĩa 700T. Tivi Panasonic 9 in xài điện+battery. General 16 in Tất cả chưa khui. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mã đá).

Sony TC.630
A-4010S — A-1500w (có echo). Sony 560 ESP auto Reverse — Ampli Pioneer SX-440 FW (kiểu mới) đều nhưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ).

Teac A6010 A4010. Akai 1800SD. M9 150D Sony 560. Automatic verse 355. 250. Ampli Teac KR77. KR44 có loa. TK88 Sansui 800. 500A. Loa Teac. Sonic 303, SS110. AR4X. Corar BX200. Quay dĩa PL41. Teac. Nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự).

Sony 560 Automatic verse Teac A6010S, 4010S. Nguyên một bộ Teac Saigon chưa từng có. Tape Decks. (Aph) Ampli Loa Pioneer 990. Deck Dual Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La.

Bán gấp 1 máy Magnetophone hiệu Sony Bodel TC200 25 000đ đủ phụ tùng. Hỏi số 26B, hẻm Trần cao Vân Phú Nhuận G.Đ. Chợ Nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vô 100m.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao. giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

CASSETTE ! CASSETTE !
Mới về nhiều máy ghi băng Cassette loại nhà nghề dùng để sản xuất băng nhạc Cassette năng suất vừa phải cho thị trường VN: Nivico CCR624 Philips EL 3312 v.v... Alpha Radio 157 Tự Do Saigon.

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?
CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (M) trang 3
Mậu sợ mang tiếng liên [illegible] rút lui thì ông Ngu ký trả bằng 1 chi phiếu ông Mậu nhận chi phiếu rồi mới biết trong trương mục của ôngNgu không còn tiền bảo chứng mới vô đơn thưa ông này về tội ký chi phiếu «Ma». Đồng thời ông Ngu cũng thưa lại ông Mậu biết chi phiếu không tiền bảo chứng mà vẫn nhận.
Tòa tuyên bố tha bổng cho ông Mậu nhưng xác nhận tội trạng của ông Ngu để phạt 3 tháng treo và dạy bồi thường ông Mậu 300 ngàn đồng.

(Tiếp theo (L) trang 3)
Chiều ngày vừa qua, ông M. liền ăn vào 1 căn nhà ở góc đường nói trên và quả nhiên thấy Phi kiều này đang đứng chờ sẵn. 15 phút sau thì bà vợ ông cỡi xe Honda từ đầu đường Đinh tiên Hoàng tới chỗ hẹn gặp tình nhân. Ông M. liền ra chận lại bạt cho vợ một bạt tai. Phi kiều nọ chạy tới đánh ông té nhào xuống đường mang thương tích phải chở tới bệnh viện điều trị. Còn đôi gian phu dâm phụ dông mất. Ông N. lại đệ đơn trình nhà chức trách Cảnh sát Quận Nhất và nhà chức trách bắt Phi kiều này về bót, Chiều 30-9, Phi kiều bị giải tòa sau đó bị tống giam vào khám Chí Hòa chờ ngày đền tội.
Người ta biết rằng trước đây dư luận đã sôi nổi một dạo vì chuyện bà vợ 1 ông Thiếu Tá giàu có đã lén lút đi sống chung ở khách sạn với một Phi kiều bao nhân tình ăn ở, mua sắm cả xe hơi cho. Bà này cũng bị chồng bắt quả tang đang ăn ở với Phi kiều và đôi gian phu dâm phụ này đã bị tống giam.

Tiếp theo (H) trang 3
hư hại thêm tiệm kem HươngLan và tiệm bánh Toàn Phát ở kế bên. Theo 1 nguồn tin khác thì có đến 7 người chết trong số có Hoa kiều chủ tiệm bánh và 12 người bị thương đa số là đàn bà trẻ em.
— Lúc 3 giờ ngày 2-10, Cộng quân giật mìn một tàu tuần tiễu đường Nha Trang — Vạn Ninh tại 8 cs TN Vạn Ninh. Mìn nổ gây cho đầu máy và 3 toa xe bị lật và 10 thước đường sắt bị hư hại. Không có báo cáo nào về tổn thất nhân mạng.

Tiếp theo (P) trang 3
văn Y Phó Chủ Tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn cho biết : 3000 công nhân khuân vác vùng Cholon vẫn quyết định đình công, theo ông hạn chót mà công nhân đòi hỏi chủ nhân phải giải quyết là vào ngày 1-10-1969.
Nhưng nay theo đề nghị của ông Thái văn Tép, Chủ tịch Nghiệp đoàn chủ nhân các nhà máy xay lúa, thì có thể 1 phiên họp tam phương gồm : Chính quyền — Chủ nhân và Công nhân sẽ được triệu tập vào ngày 4-10-1969 tại Phòng Thương Mại Saigon để giải quyết các ngân sách của công nhân.

Tiếp theo (R) trang 3
Nông Ngư Nghiệp, Công Chánh Giao Thông và Bưu Điện, Lao Động Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia, Tổng Giám Đốc Ngân Sách và Ngoại Viện, Tổng Giám Đốc Kế Hoạch và một số hội viên khác thuộc lãnh vực quản trị xí nghiệp do Tổng Thống bổ nhiệm.

Tiếp theo (A) trang 3
Pháp phải giữ tư thế trung lập. Ngoại Trưởng Lâm cho rằng Chánh Phủ Pháp đã không giữ đúng vai trò vô tư của một nước đang là nơi có đại diện của 2 phe xung đột hội nghị về việc tìm kiếm hòa bình trên lãnh thổ Pháp.
Ngoài ra Ngoại Trưởng Lâm còn cho biết Hội nghị các Ngoại trưởng của 7 quốc gia Đồng Minh tại Nữu Ước vừa qua không đặt vấn đề cần có một thái độ chung đối với việc giải quyết cuộc chiến tại Việt Nam. Mọi cam kết trước đây đã khá rõ ràng. Trong kỳ Hội nghị này, một lần nữa VNCH lại có dịp trình bày những tiến triển về chính trị, quân sự, kinh tế v.v. với các nước bạn Đồng Minh.

Chưa phải T.T. Nixon nói
Về lời tuyên bố mới nhất của Phó Tổng Thống Hoa Kỳ liên quan tới việc giải quyết cuộc chiến tại VN (người Việt muốn nói gì thì nói nhưng việc tự gỡ khỏi cuộc chiến là việc của Hoa kỳ). Ngoại trưởng Lâm nghĩ rằng lời tuyên bố đó chỉ biểu lộ tính cách độc lập của mỗi Quốc gia Đồng Minh tham chiến tại VN. Tuy nhiên cho tới nay, ta chưa nghe thấy T.T. Nixon tuyên bố như vậy. Ông nhấn mạnh thêm: Về chính sách của Hoa Kỳ đối với VN không có gì thay đổi, và như tôi đã từng tuyên bố với hơn 40 đại diện báo chí, thông tấn tại Hoa Kỳ, tôi nhận thấy không hề có mâu thuẫn giữa Tổng Thống VNCH và Tổng Thống Hoa Kỳ về chính sách chung để giải quyết chiến cuộc VN. •

Tiếp theo (N) trang 3
— Nguồn tin VTX cũng cho hay cuốn phim «Mưa rơi trên nước mắt» do Nha Điện Ảnh sản xuất và đạo diễn Nguyễn văn Tường thực hiện, khởi quay từ năm 1968 hiện nay đã tạm ngừng vì lý do tài chánh sau khi quay xong gần nửa, Đây là một phim chống Cộng, được quay tại Mỹ Tho, tài tử chính là Hoàng Long và cô Ánh Nga.
Theo đạo diễn Nguyễn văn Tường thì vì tình hình an ninh địa phương nên thời gian trù liệu để quay đã bị kéo dài. Lý do này đã đưa đến việc gián đoạn nêu trên.

(Tiếp theo (T) trang 3)
Đại hội đồng cơ quan Quốc Tế Nguyên Tử Năng trong kỳ nhóm họp thứ 13 vào cuối tháng 9 vừa qua đã bầu Việt Nam vào Hội Đồng Thống Đốc của tổ chức này với tư cách là đại diện cho các Quốc Gia thuộc vùng Viễn Đông TheoVTX trên phương diện Quốc tế, đây là một thành quả vẻ vang của Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa trong lãnh vực ngoại giao và khoa học kỹ thuật.
— Kể từ ngày 1-10-69 Tổng Nha Ngân Khố mở thêm Trương mục Tiết Kiệm tại 29 Ty Ngân Khố trên toàn quốc, nhằm tích cực phục vụ đồng bào có nơi gởi tiền tiết kiệm một cách chắc chắn. Đó là các Ty Ngân Khố ở Quảng Trị, Ban Mê Thuột, Phú Vinh, Huế Đà Lạt, Phước Bình, Đà Nẵng, Bảo Lộc, Phú Cường, Hội An Biên Hòa, Quảng Long, Quảng Ngãi, Cao Lãnh, Rạch Giá, Tuy Hòa, Châu Đốc, Tân An, Phan Rang, Gia Định, Tây Ninh, Phan Thiết, Gò Công, Trúc Giang, Kontum, Khánh Hưng, Vũng Tàu, Pleiku, Mỹ Tho.

Tiếp theo (O) trang 3
gác các ngả đường từ Saigon đi Chợ lớn đặc biệt là khúc đường trước Ty Thuế Gián Thâu đường Nguyễn Hoàng thường có hành vi tham nhũng và ăn hối lộ những người buôn bán.
Dân biểu Nho nói rõ một trường hợp điển hình: Hôm 12/8, lúc 17 giờ 30, tại ngã tư Tổng Đốc Phương - Nguyễn Hoàng, 1 Cảnh Sát viên áo trắng đã ăn hối lộ 200đ của 1 người buôn bán vì chở hàng vải mà hóa đơn không dán con niêm.

Quán ăn KIM OANH
27 B lầu 1 Khu chợ
Trương minh Giảng Saigon
Các món ăn thuần túy Việt-Nam
Lãnh đám tiệc tại quán
Nấu cơm tháng
Giá phải chăng

Tiếp theo (C) trang 3
pháp liều bằng cách tung hết số sữa và đường tồn kho ra thị trường rồi nhập cảng gấp rút và quyết định đó đã thành công.
Theo một nguồn tin từ Bộ Kinh Tế thì có thể từ ngày mai, các đơn xin nhập cảng trong chương trình viện trợ thương mại (hàng hóa đã liệt kê trên) sẽ được thỏa mãn. Trong thời gian gần đây, chỉ có những đơn xin nhập cảng thuộc ngoại tệ sở hữu mới được chấp thuận mà thôi.

Có bao nhiêu sữa bán trong tháng 10
— Bộ Kinh tế cho biết thành phần sữa đặc có đường được bán tự do trong tháng 10 này là 127165 thùng gồm có 55.000 thùng hiệu Foremost và 72.165 thùng sữa nhập cảng.
Theo chỉ thị mới của Bộ Kinh Tế thành phần dành cho các tỉnh là 45% của số lượng nói trên và thương gia ở tỉnh phải lo thủ tục để nhận lãnh sữa tại các nhà nhập cảng trước ngày 18-10-1969. Tại Đô Thành, thành phần sữa tháng 10 được chia bán làm 2 đợt.
ĐỢT ĐẦU : 39.690 thùng sữa nhập cảng và 30.250 thùng sữa Foremost phải được các tiệm mua từ nay cho đến ngày 11-10-1969.
ĐỢT HAI : 20.000 thùng sữa Á Châu và chỉ bán cho các tiệm từ 15 đến 25-10-69.
Một thành phần 25.000 thùng (10.000 thùng sữa nhập cảng cộng 15.000 thùng Foremost) sẽ được chia cho tổng cuộc tiếp tế để cung cấp cho các ban tiếp liệu công tư chức với tiêu chuẩn 10 hộp sữa cho mỗi đoàn viên.
Các ban tiếp liệu phải mua tháng phiếu sữa của mình trong thời hạn từ 11 đến 25 tháng 10-69.
Ngoài ra Tổng cuộc tiếp tế còn nhận được 5.500 thùng dành phân phối cho các siêu thị. Kể từ 15-10-69 một thành phần khác là 4.500 thùng cũng sẽ được phân chia cho các Siêu thị.

Bán Ampli SX 1500TW và Fisher 440T Dokorder 7050 có loa. máy quay dĩa Lab 95 có nắp. Tất cả đều mới. Hỏi số 161/9 Cô Giang từ 12 giờ đến 15g.

Dư dùng bán thật rẻ một máy thu băng ra dỗ 3 băng hiệu Aiwa TPR 102) còn trong thùng. Hỏi ông Bá 123/66 Trần bình Trọng Chợ lớn.

Bán băng thâu sẵn tân cổ nhạc tuồng cải lương Mỹ 1 cuốn 400đ Cassette có tiếng hát trong trẻo khác thường mỗi cuốn 500đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

RADIO — T.V.
HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU. Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

TI VI HƯ
Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

HOA XUÂN THÂU BĂNG
211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
— Nhạc Vũ trường VN và Nam Mỹ
— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.
— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc kịch, thi nhạc..
— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông
— Sinh ngữ : Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại
Nhận thâu Cassette mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.
1 NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên tại Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729*
Có nhận nội trú

Loa Sonics 303 (kiểu mới nhất 60w), Pioneer CS33, Pioneer (100w chưa đụng thùng), Sony 355, ampli Sansui 400, Fisher TX100 (65w), tuner Sansui TU70, Garrard 95, đầu Shure M75E. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

AkaiX 360 Ampli Kenwood 140X (200Watt) tất cả đều mới bán rẻ Hỏi 11 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

THUỐC

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S
NGUYỄN TƯỜNG LONG
508. Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị 24 thứ trĩ)
Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :
Mấy năm ngao ngán những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưởi giải oan liền
Tri công tri đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên
THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Báo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

Phong tình Cốt, khí, mai tang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm chỗ Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khỏi người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hồi âm

Tảo Dấy
Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch đều trị mau lành **Nhà thuốc**
Bướm Vàng
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

Hư lao, thận suy, tim lớn đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu năm
Mời lại nhà thuốc.
Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64
Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỂ
Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 176 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 371 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải choa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương kém, bản thân, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

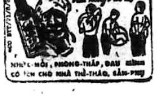
SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn dỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI
Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương gia, Gia Học Sinh, trị bịnh trĩ, lồi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.



LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ TÊN CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

6 TIẾP THEO TRANG 1

thấy xác nạn nhân đâu. Ông chơrằng vì tin tức mật, cuộc xử án sẽ không lợi cho quốc gia.

Ông nói ông và các chiến hữu của ông không bị thiệt hại gì về nghề nghiệp.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa kỳ đã phải chi 175 triệu Mỹ kim 1 năm cho đội quân bí mật này.

Đoàn quân có hơn 300 cố vấn Mỹ phần nhiều thuộc lực lượng đặc biệt Mỹ làm việc cho cơ quan tình báo trung ương (CIA),Hoakỳ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

của Liban nói Nga với sự tự giúp của những người Liban phản quốc đã định lái chiếc máy bay đánh cắp đi Baku ở miền Nam Nga. Nhưng các phát ngôn viên chính thức của Nga không chịu bình luận về vụ này.

Các viênchức Liban, khi loanbáo cuộc đột kích đã nói người Nga đã nghị hơn200000 Mỹkim cho HassanBadawi cựu sĩ quan không quân người Liban đã đánh cắp chiếc máy bay. Badawi đã bị sai thải vì hạnh kiểm xấu.

Bản thông cáo của Li ban công bố sau vụ nổ súng cho biết có biết được một ngân phiếu ghi sẵn 200.000 Mỹ Kim đề tên Badawi. 2500 Mỹ kim tiền mặt và một số tài liệu.

11 TIẾP THEO TRANG 1

UPI này sẽ không được theo dõi và tường thuật về các cuộc hành quân của đồng minh tại những vùng chung quanh Saigon và đồng thời mất nhiều quyền lợi khác dành cho các Thông tin viên Mỹ tại VN.

Bộ Tư Lệnh Viện Trợ quân sự Hoa kỳ ở VN (MACV) nhận định rằng ký giả Lamb đã vi phạm những quy luật của cơ quan trong tháng vừa qua bằng cách tường thuật sự triệt thoái của một vài đơn vị TQLC Hoa kỳ khỏi những vùng ngay phía dưới vùng phi quân sự.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Vụ Lào tại LHQ

Ngoại trưởng Thanat Khoman của Thái Lan đã lên tiếng kêu gọi các quốc gia trên thế giới hãy dùng ảnh hưởng của họ để thuyết phục BV rút quân sĩ của họ ra khỏi Ai Lao.

Trong bài diễn văn đọc trước đại hội đồng LHQ ngoại trưởng Thái nói rằng 50 ngàn binh sĩ BV hiện vẫn thi hành một loạt chiến tranh tàn phá và trường kỳ tại Ai lao và như vậy vi phạm hiệp ước Genève về Ai lao.

Ngoại trưởngThanat khoman cũng ghi nhận rằng cuộc tranh chấp tại Việt Nam là mối đe dọa trầm trọng cho nền hòa bình thế giới, rằng các quốc gia phòng thủ miền Nam VN đã có nhiều biện pháp nhằm xuống thang chiến cuộc, nhưng Hànội và các đồng minh cộng sản khác của họ vẫn chưa đáp ứng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

hứa sẽ thông báo các bản danh sách một phần tù binh như Đại biểu Mỹ HenryCabot Lodge đã nhiều lần yêu cầu.

Lần đầu tiên từ một tháng nay Nguyễn thị Bình sẽ có mặt tại phiên họp này:

Tổng Thống Richard Nixon cũng như Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đều đã quyết liệt bác bỏ mọi ý kiến về một sự nhân nhượng nào thêm nữa. (PD.P.5)

3 TIẾP THEO TRANG 1

Cùng ngày 30-10 tại Bắc Bình Chánh BĐQ VN đã khám phá được 3 hầm vũ khí của địch gồm 90 súng, nhiều đạn dược cho súng cối súng trường và súng chống chiến xa.

Chiều 1 và sáng 2 phi cơ B52 thực hiện 9 phi xuất oanh tạc tại Quảng Trị, Phước Long và Bình Long.

Vào tối 1 và sáng 2,Cộng quân pháo kích 3 vị trí đóng quân, của Mỹ tại Bình Dương.

16 TIẾP THE O TRANG 1

từ 1,1,61. nghĩa là từ ngày Cộng sản Hanoi phát khởi cuộc chiến tranh xâm lăng miền Nam cho đến nay đã có 556. 629 quân chánh quy BV và VC bỏ xác tại chiến trường miền Nam. Trong khi đó quân đội Hoa kỳ bị thiệt hại 38,823 binh sĩ chết 128.131 bị thương và 1.331 được ghi nhận mất tích.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ còn cho biết tuần này chỉ có 95 sĩ Hoa kỳ tử trận, 577 bị thương Còn phát ngôn viên quân sự Việt Nam Cộng Hòa cho biết trong tuần này có 308 binh sĩ tử trận 896 bị thương. Về phía VC chúng bị chết 2.382 tên.

Nếu so sánh con số binh sĩ Hoa kỳ tử trận tại VNCH với trận giặc Triều Tiên trước đây thì binh sĩ Hoa kỳ bị thiệt hại hơn nhiều.

8 TIẾP THEO TRANG 1

tiếng cho TT Thiệu về sự tiến triển hòa đàm Balê.

Nội dung bức thông điệp không được tiết lộ nhưng nguồn tin trên cho rằng có thể Tổng Thống Nixon thông báo cho TTThiệu về những yếu tố mới xảy ra tại cuộc hội Đàm và có lẽ «phe bên kia» đã chấp nhận thảo luận 1 cách nghiêm chỉnh sự giải quyết hòa bình vấn đề VN.

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHÍ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

13 TIẾP THEO TRANG 1

bố ủng hộ việc Hạ viện Hoa kỳ vừa thông qua một tu chính hiến pháp được đề nghị qui định việc bầu cử trực tiếp các vị lãnh tụ quốc gia.

Tổng thống tuyên bố « tôi tán thành đường lối bầu cử trực tiếp và kêu gọi Thượng Viện cũng hưởng ứng việc này».

Ghi nhận rằng những quan điểm trái ngược trong lúc này là điều không cần thiết, ông Nixon nhấn mạnh rằng « sự cần thiết cải tổ thể thức bầu cử rất cấp bách và phải được chúng ta cứu xét ».

Thể thức hiện nay, đã được áp dụng từ 179 năm nay, kể từ khi người Mỹ lựa chọn ông George Washington làm vị Tổng thống đầu tiên, là phương pháp bầu cử tri đoàn.

1 TÉIP THEO TRANG 11

Ngỏ lời tại Đại Hội thường niên của các biên tập viên báo chí, nhân viên của Thông tấn Xã AP, Thượng nghị sĩ Dân chủ Mc Govern mà từ lâu nay vẫn chỉ trích chính sách Hoa Kỳ ở VN-xác nhận rằng : «Những thủ đoạn triệt thoái tượng trưng để mua chuộc sự kiên nhẫn của dư luận Mỹ của ô. Nixon sẽ không thành công.

Chúng ta càng trì hoãn bao nhiêu, chúng ta càng khó đoạn tuyệt với chính sách quá khứ bấy nhiêu, và chúng ta càng phải đổ xương máu và tiền của một cách vô ích vào vùng ĐNÁ,lần sau nữa có thể là ở Thái Lan.

TNS. Govern còn nói : «mọi sự cho thấy chính phủ dễ siêu lòng đối với những ý muốn của tướng Nguyễn văn Thiệu hơn là đối với những tiếng kêu của của đồng bào chúng ta yêu cầu chấm dứt ngay chiến tranh lúc này».

Phá nhau

HOA THỊNH ĐỐN.— Tuần báo USNWR số đề ngày 6-10 loan báo: Hãy chờ xem một đợt chỉ trích mạnh mẽ hơn đối với Đại hội đảng Dân Chủ do chính phủ của đảng cộng hòa phát động.Các chính trị gia tin tưởng rằng TT Nixon đã chỉ thị 1 cuộc chuyển hướng chiến lược. Thoạt đầu có chủ trương là san bằng những bất đồng với Đảng Dân chủ, với hy vọng sẽ khuyến khích họ hưởng ứng trương trình của ông Nixon. Nhưng việc đó không thành.

CẦN MUA DẦU MÙ U

Cần mua thật nhiều dầu mù U, có bao nhiêu cũng mua, hột mù U cũng mua. Xin hỏi Nhà thuốc Nhành Mai số 24 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon

Thiệp Cưới mới lạ mỹ thuật in Nhà in KIM-HUNG tại 113 Lý-Thái-Tổ (Sg) ĐT 20973

IN SỔ SÁCH CÔNG. TƯ SỞ

Anh Văn

LỚP TỐI 3-10

SHAKESPEARE

(G.S. Bà Vũ Ngữ, Ô. Lâm quang Huấn, Luật sư Mendoza, Fay, More và một nhóm G.S) Taberd—Kiến Thiết—Régina Pacis phụ trách.,

MỞ THÊM : Đàm-Thoại Cấp-Tốc xuất ngoại, giao thiệp thương mãi

ENGLISH FOR TODAY (1,2,3,4) từ Đệ Thất đến Đệ Nhất.

Saigon Ngân-Hàng

Số vốn : 100.000.000đ.VN

102 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon

Điện thoại : 90.072 — 91.506

Chi Nhánh CHOLON : 130 A Phùng Hưng, Cholon, ĐT : 37.173

Chi Nhánh PHAN THANH GIẢN : 667 Phan Thanh Giản SG, ĐT. 92.671

Chi Nhánh PHÚ NHUẬN : 246 Võ di Nguy, Phú Nhuận ĐT. 22.435

Chi Nhánh THỦ KHOA HUÂN : 18—20 Thủ Khoa Huân SG. ĐT. 25.459

KẾT QUẢ CUỘC RÚT THĂM KỲ 10 (Tết Trung Thu Kỷ Dậu)

Hồi 10 giờ sáng ngày 26-9-1969, nhằm đúng ngày 15 tháng 8 Âm lịch, tại Trụ Sở chánh SAIGON NGÂN-HÀNG, số 102 đại lộ Nguyễn Huệ, cuộc rút thăm kỳ 10 để chia tiền lời phụ cho Quý Vị Trương Chủ may mắn trúng thăm, đã được tổ chức long trọng dưới sự chủ tọa của Ông Tổng Giám Đốc SAIGON NGÂN-HÀNG và sự chứng kiến của Ông Thừa phát lại LÂM-VĂN-SÁU cùng rất đông quý Vị Trương chủ.

Sau đây là kết quả cuộc Rút Thăm :

	Số Trương Mục	Kết số trung bình	Lời chánh	Được chia
SG	20.841	1.200	11	2.815
	21.841	4.200	40	10.228
	22.371	3.100	29	7.418
	23.271	700	7	1.793
	24.271	41.000	378	96.658
	25.271	400	4	1.027
	26.271	1.100	11	2.815
	27.371	10.000	95	24.292
	28.371	200.000	1212	309.921
	29.271	4.500	40	10.228
	30.371	9.200	91	23.270
	31.271	1.000	11	2.815
	32.271	1.000	11	2.815
	33.271	50.000	458	117.115
CL	50.271	12.000	105	26.850
	51.271	1.000	11	2.815
	52.271	50.000	461	117.882
PTG	70.371	700	7	1.793
	71.271	2.000	18	4.605
PN	110.271	3.100	27	6.906
		Tổng cộng..	3027	774.061

Xin thành thật chia vui cùng Quí Vị Trương Chủ may mắn. Muốn được dự cuộc rút thăm kỳ 11 (Tết Nguyên Đán Canh Tuất) các Trương Mục phải được mở trước ngày 1.11.1969.

Một bất ngờ ngoài sức tưởng tượng !

Chỉ mới hai tuần lễ đầu phát hành

2.500 cuốn !

Lành Rách

của THANH - THƯƠNG - HOÀNG

ĐÃ BÁN HẾT VEO !

Để đáp ứng sự đòi hỏi của bạn đọc nhà xuất bản chúng tôi đã tức thời cho phát hành ngay đợt hai 2.500 cuốn nữa ! Vậy quý bạn hãy tìm mua ngay !

Các nhà sách muốn mua sỉ xin liên lạc với nhà xuất bản VĨNH SƠN 12 Bùi Viện Saigon, ĐT 22.641.

Thông Cáo

THE CHASE MANHATTAN BANK N.A

MILITARY BANKING FACILITY VIETNAM

Trân trọng thông báo Ô. LUKE EDWARD SHERIDAN, thông hành số Z. 736554 hiện không làm việc tại Ngân Hàng.

ỦY BAN TRUNG ƯƠNG V.N.

—O—

Chiến Dịch Quốc Tế Cầu Nguyện Hòa Bình

—O—

72/12 Nguyễn đình Chiểu Saigon

Thông Cáo

Cùng Đồng Bào Toàn Quốc

Chúng tôi trân trọng thông báo để đồng bào toàn quốc rõ : Một chiến dịch quốc tế cầu nguyện cho Việt Nam được phát động tại đa số quốc gia trên thế giới, từ tháng 10-1969 đến tháng 10-1970.

Để đánh dấu cuộc lễ khai mạc, các phái đoàn quốc tế : Mỹ, Anh, Pháp, Việt Nam v.v... sẽ tựu họp tại Paris làm cuộc canh thức trọn đêm từ 9 giờ tối ngày 3-10 đến 5 giờ sáng ngày 4-10, lần lượt tại ba địa điểm : Đền thờ Thánh Tâm Chúa (đồi Montmartre), địa điểm trụ sở Hội đàm về Việt Nam và Đền thờ Đức Mẹ Chiến Thắng (Công trường Bourse).

Đồng thời biết bao người thành tâm khác cũng hy sinh canh thức trong đêm ấy để cầu nguyện cho tổ quốc đau thương chúng ta, nhất là tại Vương Cung Thánh Đường Fatima (Bồ đào nha) Đền thờ Thánh Gioan Nữu Ước, các Đền thờ lớn tại Philadelphia, Chicago, Milwaukee, Denver (Hoakỳ), Melbourne (Úc Đại Lợi)v.v..

Cũng đêm ấy một số đông người sẽ tựu họp cầu nguyện trước trụ sở Liên Hiệp Quốc tại Nữu Ước.

Chiến dịch này do anh em công giáo quốc tế phát động, được sự hưởng ứng tinh thần của nhiều tổ chức tôn giáo bạn thuộc Chính Thống Giáo,Tin Lành v.v..., trong thế giới tự do và cả sau bức màn sắt.

Tại Việt Nam, khắp các Địa phận Công giáo đã phát động chiến dịch và Ủy Ban Trung Ương cũng đã có liên lạc và được sự hưởng ứng tinh thần của nhiều tôn giáo bạn. Cuộc lễ khai mạc tại Thủ đô sẽ cử hành tại Vương Cung Thánh Đường, hồi 17g45 (cầu nguyện) và 18g15 (Thánh lễ Đồng tế). Rất nhiều Nhà thờ tại Thủ đô và toàn quốc có những giờ Thánh hoặc canh thức trọn đêm.

Nhân dịp này, chúng tôi tha thiết ước mong Đồng Bào toàn quốc từ Nam chí Bắc không phân biệt tín ngưỡng, lấy tình huynh đệ tương thân, vui lòng hiệp ý cùng anh chị em đồng bạo chúng tôi.

trong lời cầu nguyện chân thành khiêm hạ dâng lên Đấng chí Tôn, Chí Ái, cho Tổ Quốc thân yêu sớm đạt hòa bình trong công bằng, tự do.

Chân thành cảm tạ Đồng Bào.

Saigon, ngày 30-9-1969

TM. Ủy Ban Việt Nam/Chiến Dịch Quốc Tế Cầu Nguyện Hòa Bình

Chủ tịch đoàn : L.M Giacôbê Nguyễn Văn Vi.

Ông Trương-Vĩnh-Lễ, B.S Nguyễn-Văn-Ái.

linh tinh

Cần mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Sàigòn.

Piano Nhận dạy Piano Classique. Xin hỏi 170 Công Lý Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
— Theo chồng về xứ ?
— Lo giấy sống chung ?
Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860 Chú ý : Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

Sanh lợi Quí vị có ít nhiều vốn hay tiền dư chưa cần tới muốn sanh lợi hàng tháng có lời bảo đảm. Hãy đến Julie's Địa ốc 176/1 Bis Gia Long Saigon tel : 22743.

Garrard LAB 95 mới nguyên, Amega Constellation mới tinh bán. 426 Minh Mạng Cholon.

Xin Giới thiệu quyển Điện Học Tập 1 của Kỹ Sư Nguyễn an Nhàn do Trường Cao Đẳng Điện học xuất bản.

HÃNG QUỐC TRƯỜNG
Nhận in màu trên thiếc, và làm các loại hộp bằng thiếc (hộp trà, hộp bánh, hộp thuốc âu mỹ) v.v... 377 đường Gia Long Gò Vấp Gia định (ĐT.40756).

500đ một lá số Tử Vi. Xem ngay lấy liền tại chỗ. Trẻ em nửa giá. Kính Đô 113/7 Võ Tánh Saigon.

Tàu đánh cá Thái Lan
Bán 2 chiếc, Đang hoạt động mọi tuổi tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 48 Phát Diệm

Du học sinh
Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon

Nhận ăn ở nam sinh viên học sinh. Cư Xá Nguyễn Trung Trực 20 Trần quốc Toản, nhà A/12 Hỏi bà Bá.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hỏ, mộc sơn. Hỏi chú Ngâu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP NHIỀU KIỂU MỚI LẠ CHỈ CÓ NHÀ IN THÁI-HÒA 286 NGUYỄN THIỆN THUẬT SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm Công, Tư sở

Cần mua 1 bàn Billards France cũ Tại 44 Võ Tánh (nối dài) Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay các thủ tục xuất ngoại và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

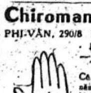
KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

HÃNG DU - LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quý Cáp Saigon.
Bán vé máy bay quốc ngoại.Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng,kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

Nhà may DIỆP
Áo Dài và Đồ Đầm. Nhân dịp khai trương may 250đ một chiếc áo dài. Đặc Biệt áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Chiromancienne
PHI-VÂN, 290/8 Lê văn Duyệt · Hòa Hưng — SAIGON —



Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học huyền bí. Ai Cập và Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai.

XIN ĐỀ Ý THÊM
Học sinh bớt 25o/o
Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

DU LỊCH
HONG KONG
SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại là : 59.000đ
Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH
SAIGON - HONGKONG BANGKOK
9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoại luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ
Mỗi tháng đều có đi.
Xin ghi tên SAIGON TOURS 90 Công Lý Saigon — Tel 23.372

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Bông cườm tiệm bông cườm và đối chuông Tân Định, 459A Hai Bà Trưng Sg. (gần cầu kiệu).

Một sáng chế mới nhất ! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natoral method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh : di mộng tinh, không bền, liệt dương, nhỏ và ngắn, giả yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gởi đến cám ơn). Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gởi Mandat 2000đ đề tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Thiệp cưới danh thiếp
Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Tử Vi - Bói dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn,bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn, Trọn bộ 6 quyển ; 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur (gần Ciné Casino) Saigon — Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

CT Vệ Sinh Tư
Rất hân hạnh cần
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Trung-tâm Tử-vi thư tín
HOROSCOPY BY MAIL
Horoscopie Par Correspondance
Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về Số Mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về :
Bà LA-DẦN-ANH, Đại Diện TRUNG TÂM TỬ VI THƯ TÍN 33/F, hẻm 7, đường Tuệ Tĩnh Chợ Lớn.

Rosie's Biên Hòa
Hiện đã về 78 Tự Do Saigon. Các em về gấp.

Cần mua lại giấy và thuốc in Photocopy Apeco. 171 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Điện thoại hư ?
Intercom hư ? Xin gọi 99.860.

QUÝ HƠN KIM CƯƠNG
Đời chỉ hơn nhau vì mệnh số.Muốn thành công lớn, tránh thất bại nặng, cần biết trước thời vận từng giai đoạn thạnh suy, do các môn khoa học huyền bí Đông tây phương
TỬ VY CHỈ TAY DỊCH SỐ
và THẦN SỐ HỌC Do thái, làm kim chỉ nam hoạt động đắc lực cho sự nghiệp tương lai, do ông Võ Tá Duyệt chiêm tinh gia lý số uyên thâm vang danh nơi cố đô Huế đã mở văn phòng 179 đường Trần quốc Toản Saigon quý vị sẽ hài lòng thích thú và kính ngạc qua sự luận đoán mầu nhiệm của lẽ huyền cơ tạo hóa.

Lịch 1970
Hãng Chấn Hưng
224 Gia Long Saigon
(Kế ciné LongPhụng) Đ.T. 21.998
Chuyên thực hiện đủ loại : Treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và ngoại quốc.
Bán sỉ, bán lẻ. Giá phải chăng.
CHI NHÁNH tại MIỀN TRUNG
49 SINH TRUNG NHATRANG
Kính mời quý khách miền Trung chiếu cố, có nhiều kiểu mẫu tại văn phòng. Khai trương 17-9-69.

LỊCH MỸ THUẬT 1.970 !
Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.
Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong suốt dán trên kính xe hơi).In lụa trên thiếc,Plastic, vải v.v., Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp dụng thuốc bằng Plastic.Tammyco 23 Cao Thắng Sg ĐT. 24.934.

Phúc
Huy chương Quân đội
TẶNG PHẨM
DẦU CAO SU, ĐỒNG & GỖ
180 ĐINH TIÊN HOÀNG . SAIGON

Chuyên xi kẽm
Nhận xi các thứ bù-loa đóng tàu, bù-loa trụ đèn, đồ sắt, xi bằng kẽm, không xét, dùng bền, giá rẻ, giao hàng mau. Hãng xi THẾ-QUANG Số 446A Bến Hàm Tử Cholon.

Du lịch Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tín cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. ĐT. 51.964

CẦN NGƯỜI

THỢ QUẦN CHUYÊN MÔN
Cần 2 người. Hỏi nhà may Đức Nhuận. 134 Đinh tiên Hoàng Đakao Sàigòn.

Tuyển Cô Giáo
V.N, độc thân Tốt Nghiệp Mẫu Giáo để chăm dạy 1 bé gái bốn tuổi Có thể ở ngay trong nhà chủ và ký hợp đồng 5,3, năm sau thời gian thử việc. Lương xứng đáng. Xin gởi hồ sơ có hình hoặc đến tại lại cho Bà H.L. 213 Tự Do Saigon (lầu 4 phòng 40) Hộp thư Q.7 Saigon. Nói số lương và yêu cầu đừng gởi thơ bảo đảm.

Cần người
Công Ty kỹ nghệ cần bút toán viên và thơ ký đánh máy có kinh nghiệm biết chút tiếng Anh. Lương tùy khả năng. Hỏi 34 đường Lê v Linh Khánh Hội Saigon.

Cần Tài Xế xe nhà. Lương hậu có tiền overtime. Hỏi tại Cokynovi, số 14 đường Phan Tôn Dakao (gần trường Huỳnh khương Ninh) mỗi ngày từ 8 đến 10 giờ.

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm công việc nhà, lương hậu 31 Nguyễn Tri Phương CL.

Cần 1 quản lý, thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên. Có lương và thưởng hậu. Hỏi 18 Phan thanh Giản SG (gần cầu xa lộ)

Cần tài xế đứng tuổi lái xe nhà.Xin hỏi Bà Ngà, 10V cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ (Nguyễn tri Phương nối dài hoặc Tô hiến Thành nối dài). ĐT. 40084.

Cần nhà ít người, cần 1 người giúp việc nhà, nhanh nhẹn Hỏi cô Lan 86 Võ Tánh Saigon.

Phòng Hớt tóc Tấn Tài 173A Tôn Đản, cần 2 thợ rành nghề.

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần một chị quản gia trông nom nhà, và một chị bếp, làm việc nhẹ. trả lương hậu Điều kiện : Có giấy chứng làm việc tốt ăn ở tại nhà chủ liên lạc - số 2 Duy Tân Saigon

Cần người làm 1 bà có tuổi trông em làm việc nhà lương hậu. Hỏi 12A/2 Nguyễn văn Học qua cầu Băng ky rẽ vào đường cạnh xưởng cưa Đức Lan.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà, lương hậu. hỏi 391/31C Trần Quốc Toản Cholon.

Một thiếu nữ nhận kèm tiếng Nhựt tại tư gia xin hỏi tại quán Hương Trà 257 Võ Tánh Sg. Đ.T. 21.201

Cần gấp Hai cô Học việc phòng Mỹ Viện do 294 Trương minh Giản Saigon.

Cần một người làm nấu ăn. và một em nhỏ giữ em lương hậu Hỏi 333/4 Phan thanh Giản Sg.

Cần Cô hoặc thầy kèm Francais 8 Math cho lớp 3è và 7è Pháp tại nhà 19B Bùi T Xuân Sg.

Cần một người thư ký lớn tuổi đứng đắn kinh nghiệm. Xin hỏi 524 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 thợ nguội. 2 lao công 2 thợ tiện, 2 thợ may. Hãng Amis 210-212 Pétrusky C.L

Cần một cô mụ hương thôn giúp việc nhà sanh. Hỏi 541/78 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 người bếp rành nấu ăn nhà hàng biết nhiều món ăn Tây và Ta. Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Uốn tóc cần 2 thợ chánh rành nghề giỏi lương thật cao. Hỏi 491 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà ít người cần 1 em gái từ 13-16 tuổi để sai vặt. Hỏi 221 lô C chung cư Ng. thiện Thuật.

Cần giảng viên chuyên dạy Âu Việt phục lương hậu. Hỏi trường chuyên nghiệp Ánh Nguyệt 23E Đường Phú Thọ Bình Thới.

Cần gấp 1 bà nấu ăn giỏi và 1 người làm việc nhà siêng năng lương hậu hỏi 643 Trần hưng Đạo (nancy).

Cần 1 người thợ hàn và sửa thùng nước xe hơi và 2 em học nghề. Hỏi 35 Trần quang Khải Đa Kao.

Cần Gấp
1 ông Tàu nấu bếp rành. 1 bà nấu bếp rành,6 cô chiêu đãi viên, 3 chú bồi bàn 2 cô Caissière, 1 thợ điện, 3 cô làm Massage, 5 bà lao công. Hỏi Hồ tắm Cộng Hòa 344 Lê văn Duyệt.

Cần thật gấp 1 nam Lao Công và 6 cô làm Massage đi xa Saigon, 3 người giúp việc nhà ở lại. Hỏi cô Nga sáng 9 đến 12giờ, chiều 3 đến 7giờ tại Số 386/23 Bis Trương-Minh Giảng Saigon.

Cần phái nam tư cách đứng đắn kèm trẻ từ đệ ngũ trở xuống hỏi 574 đại lộ Pétrus Ký Saigòn, Cậu Vũ quốc Thông không dạy trẻ nửa thì đến thanh toán tiền bạc.

Cần gấp Một thợ sửa xe Honda, Sachs, Mobylette (không rành nghề miễn tiếp) và 1 phụ thợ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần gấp Tài xế lái xe nhà, độc thân biên lành, ngoài tình trạng quân dịch, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi Phước Thọ 138 Cách mạng gần Tân sơn Nhứt (mỗi tối từ 7 giờ).

Tiệm Thuận Lợi
Cần 2 thợ làm cửa sắt lương hậu. Hỏi ông Năng số 5/1 Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần người hợp tác mở tiệm giặt ủi. Địa điểm tốt, có nước, có sân phơi. Hỏi 2097 đường Huỳnh quang Tiên cư xá Trương minh Giảng lô R.

Cần 2 thợ hớt tóc (làm chia) nhiều việc. 195 Võ Tánh Saigon.

Cần tài xế
Cần một tài xế lái xe nhà đưa đón học sinh Hỏi : Bà Anh 69 Trương minh Ký Phú nhuận (gần cống xe lửa số 6)

Cần một chị giúp việc nhà hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Sg.

Cần 2 thợ hớt tóc lớn tuổi làm chia, Tiệm đông khách số 360 Trịnh minh Thế. KH.

Cần Một thợ Sửa Radio giỏi. Tập sự miễn đến mời lại Radio. T.V. Thiệu Mỹ 60A. Thoại ngọc Hầu Gia Định (Vùng chợ ông Tạ).

Thợ may Cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi. 2 người thợ làm nút thắt giỏi.Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe du lịch, kinh nghiệm và biết chút ít máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon vào lúc 8 giờ sáng.

Cần gấp 1 chị lớn tuổi giúp việc nhà ít người, lương tháng 2000đ. Do 314/12 Trần quý Cáp Saigon.

Cần nhiều thợ đan rành nghề. Hỏi số 171 Gia,Long Sg.

Cần một em bé gái 15, 16 tuổi làm công việc nhà, ăn ở nhà chủ. Lương tháng 2000đ. Hỏi Cô Thu 23 Cao Thắng Sg.

Thủ Đức Viện uống tóc Dung Ngọc 169 Cư xá kiến thiết Thủ-Đức, cần 1 cô làm móng tay.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi hay một bé gái (14-15 tuổi) siêng năng, thật thà, để giúp việc nhà. Ăn ở luôn tại nhà chủ. phải có bà con ở đô thành bảo lãnh. (người ở quê lên càng tốt) lương tháng 2000đ-3000đ. Hỏi 260 đườngTriệu Đà Cholon.

Cần dùng thợ ký đánh máy rành Anh Pháp Việt, lương cao và thợ máy lạnh, thợ điện, thợ sơn xe hơi rành nghề lương hậu. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 em gái từ 14-16 tuổi giữ em 3 tuổi. Hỏi 12T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần gấp 1 tài xế xe nhà hiền lành siêng năng. 38 Lê công Kiều Saigon.

Cần người hợp tác để mở hiệu chụp hình thông thạo nghề và biết điều khiển. Bỏ vốn hoặc không vốn làm chia. Địa điểm tốt khu ngoại kiều, nơi đông dân. Liên lạc với nhà in Văn Trang 57 Phát Diệm ĐT21.306 trong giờ làm việc.

Cần tài xế xe nhà, đứng tuổi kinh nghiệm hỏi 43 Phan Châu Trinh cửa tây chợ Saigon

Hãng Pháp cần tuyển dụng thợ tiện rành nghề Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi B.G.I. số 379 Bến Chương Dương Saigon.

BAR

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Bar Hotel sang trọng rộng rãi mát mẻ, ngay trung tâm các cư xá Mỹ, gần phi trường Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh,lương trọng hậu xa bao ăn ở gần xe đưa rước. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, chủ có thể giúp đỡ về vật chất. Bao ăn và ở đi xa cách Saigon 14km nếu muốn về có xe đưa rước. Hỏi cô Lucy số 539/25 Trần hưng Đạo.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần gấp 1 cô quản lý rành nghề tiếng Anh, lương hậu, nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Vũng Tàu khu đặc biệt, Bar mới mở đông khách. Xin hỏi nhà ngủ Ngũ Châu tại đường Bác sĩ Calmet. Cần gặp chú Phước,.

Cần nhiều Chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn. Hỏi 75 Yên Đỗ từ 11g30 — 15g.

Hoàng Hậu Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên trẻ. Không cần biết tiếng Anh. 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

BAR MI A MI
142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp 3 cô làm Massage giỏi vui vẻ lịch thiệp hỏi tại 87 Phạm d. Hưng

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Trẻ, đẹp, thạo Anh ngữ, trưa đi tối về, có xe đưa-rước. Hỏi hiệu diện Anh Tuấn số 1519 đường Lê văn Duyệt Gia Định từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp báo tin, Cụ Quả Phụ NGUYỄN-VĂN-THÂN sẽ làm lễ Vu-Qui cho thứ nữ là Cô

NGUYỄN-THỊ-BẠCH-TUYẾT

đẹp duyên cùng Cậu

NGUYỄN-NGỌC-KIM-QUANG

Hôn Lễ sẽ cử hành tại Saigon, ngày 05-10-1969.

Thành thật chia vui cùng hai Họ, và Anh NGUYỄN-TÍN, Bào huynh của Cô TUYẾT. Xin cầu chúc Cô dâu Chú rể trọn đời hạnh phúc.

Ô.Bà Nguyễn-Danh-Tơ
Trưởng Phòng An Ninh, Bộ Thông Tin

TIN VUI

Được tin :

Bạn

NGUYỄN-KHOA-HẢI

thành hôn cùng Cô

HUỲNH-THỊ-NGỌC-DUNG

Thành thực cầu chúc hai bạn HẢI—DUNG trọn đời Hạnh phúc.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng
và các bạn đồng đội thuộc Trường Tổng Quản Trị

Tin Mừng

Được tin : ngày 16 tháng 8 năm Kỷ Dậu, Anh Chị ĐINH-PHỤNG sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nữ là :

CÔ

ĐINH-PHỤNG MINH-HIỀN

đẹp duyên cùng CẬU

NGUYỄN-TRỌNG-LƯƠNG

Xin thành thật chia vui cùng Anh Chị và chúc hai Cháu trăm năm hạnh phúc.

Trương-Phú-Lộc và Gia đình

Chia mừng tân hôn

Chúng tôi có nhận được thiệp báo tin mừng của ông bà Nguyễn Xuân Tập, Giám Đốc hãng đồ gỗ Vân Long ở 71 Minh Mạng Cholon làm lễ thành hôn cho Thứ Nam là :

NGUYỄN-KIM-CHƯƠNG

đẹp duyên cùng cô

THÁI-THỊ-LỄ

Thứ Nữ Ông Bà Thái Bá Thọc.

Toàn thể đoàn viên đồng nghiệp và Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ xin có mấy hàng chia vui cùng hai họ nhất là với Ông Bà Vân Long, và cầu chúc cho Cô Cậu được trăm năm bền duyên chỉ thắm.

BAN QUẢN TRỊ
Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ

— Ô.Ô. Lê Văn Kinh
— Trần Thiêm
— Lạc Ba
— Trần Thế Nghệ
— Lâm Kỳ
— Trần Duy Tênh
— Dương Viêm
— Nguyễn Văn Cầm
— Nguyễn Đức Lan
— Mai Văn Tiên
— Phạm Văn Dần
— Nguyễn văn Nhung

— Ô.Ô. Cao Văn Triệu
— Trần Đình Thới
— Nguyễn Văn Thắng
— Nguyễn Duy Chương
— Nguyễn Văn Hay
— Lê Văn Nghệ
— Trần Văn Tri
— Nguyễn Xã Tắc
— Trần Đình Phước
— Ngô Quan.
— Trần Văn Đính
— Hà Văn Lễ

Tin Mừng

Được tin ngày 30-9-69 bạn

NGUYỄN-THỊ-KIỀU

đẹp duyên cùng Chuẩn úy

PHAN-THANH-ĐỒNG

Hôn lễ cử hành tại Ninh Thuận.

Thành chung vui và cầu chúc Tân Lang và Giai nhân yêu nhau trọn đời.

Đặng thị Kim Yến — Saigon.

Tin mừng

Được tin Chị

ĐẶNG-THỊ-HỒNG-VIỆT

sánh duyên cùng Anh

THÂN-ĐỨC-NHY

Hôn lễ sẽ cử hành tại Nha Trang ngày 5-10-69.
Chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

Võ thị Ngọc Sương
Saigon

Tủ Sách Giáo Khoa do Nhóm Nghiên cứu Sử Địa chủ trương vừa phát hành :

— **Hai cuốn ĐỊA LÝ**
Khác hẳn các sách Địa Lý khác.
— **ĐỊA LÝ VIỆT-NAM lớp Đệ Nhị.**
của Nguyễn-Khắc-Ngữ và Phạm-Đình-Tiến.
— **ĐỊA LÝ ĐẠI-CƯƠNG lớp Đệ Thất**
của Lê-Như-Dực và Đặng-Đức-Kim.

— Sách viết theo quan niệm mới, tài liệu chính xác và phương pháp Khoa học.

Bán 2 sườn sắt

(12m x 30m) mỗi cái

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

Quán Tôm Cua

195 Nguyễn Thái Học S.G. Đ.T. 25084

— *Đặc biệt bán chuyên về các món ăn Tôm Cua*
— *Chả Giò, Cháo Tôm, Tôm Hấp, Miến Cua v.v...*
— *Chỗ đậu xe dễ dàng.*
— *Mở cửa từ 16g đến 22g.*
— *Quán ăn của cả gia đình bạn.*
Xin hãy đến Thưởng Thức thử 1 lần.

Kính mời

Cần Tuyển

Công Ty Nhập cảng và Kỹ nghệ cần gấp :
— Kế toán trưởng.
— Giám Đốc Hành Chánh.
Xin viết thơ hay do nơi :
Ông QUÍ, 242 Công Quỳnh — SAIGON

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN MẪU

Bà Đại Tá BÙI-QUÝ-CẢO từ trần. Chúng tôi thành kính phân ưu cùng anh chị và cầu nguyện hương hồn cụ sớm về cõi Phật.

Đại Tá và bà LÊ-ĐỨC-ĐẠT

Phân Ưu

Được tin

NHẠC MẪU

của Đại Tá VŨ ĐỨC NHUẬN vừa thất lộc tại tư gia

Xin thành thực phân ưu cùng Đại Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá TRẦN VĂN TRỌNG
Cục Trưởng Cục Quân Cụ
và toàn thể Sĩ Quan Cục Quân Cụ

Chia Buồn

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-HƯNG

Thuộc Sư Đoàn 5BB Trung Đoàn 7, Tiểu Đoàn 2, Bào đệ của Ông NGUYỄN NGỌC LÂM, đã hy sinh vì Tổ Quốc.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên Viện Vi Trùng thành thật chia buồn và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về miền cực lạc.

Phân Ưu

Đau đớn phân ưu cùng tang quyến :

Anh NGUYỄN-VĂN-MÙI
Trưởng Ban CSHC Phước Long

Đã tử nạn vì công vụ ngày 28-8-69 tại Sông Bé.

Ô. Bà TRƯƠNG QUANG NHƠN
Phước Long.

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà PHẠM-VĂN-THUYẾT

Nhạc mẫu Đại tá VŨ-ĐỨC-NHUẬN, Cục Trưởng Cục An Ninh Quân Đội, đã mệnh chung tại tư gia số 45 Thủ Khoa Huân Saigon.

Thành kính phân ưu cùng ông bà Đại tá và cầu chúc linh hồn cụ bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà VŨ-VĂN-BÌNH
Ông Bà QUANG-MINH

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN MẪU

bà Đại tá VŨ-ĐỨC-NHUẬN từ trần. Chúng tôi thành kính phân ưu cùng anh chị và cầu nguyện hương hồn cụ bà sớm về cõi Phật.

Đại Tá và bà LÊ-ĐỨC-ĐẠT

Phân ưu

Được tin :

Cụ CÙ-VĂN-CHỚI

Thân phụ anh CÙ-ÂN-HƯNG, vừa tạ thế ngày 29-9-1969 tại Saigon. Chúng tôi thành kính chia buồn cùng anh Hưng và tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ ông sớm về cõi lạc.

Toàn thể ban Giám đốc, ban Giảng huấn, nhân viên
Văn phòng và học sinh Tư thục Trường [illegible]
Đại diện : NGUYỄN-SỸ-TẾ

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-ĐỀ

Thân sinh của Chuẩn Úy NGUYỄN THOẠI thuộc Phòng II Tiểu Khu Bạc Liêu đã tạ thế tại Saigon.

Toàn thể SQ — HSQ và BS thuộc Phòng IIBCH Tiểu Khu kính phân ưu Bạn THOẠI cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Phân ưu

Được tin :

THÂN PHỤ

Chuẩn Úy TÔ KỲ NGHĨA vừa từ trần
Thành thật chia buồn cùng Chuẩn Úy và tang quyến.

TRUNG TÁ GIÁM ĐỐC
các Sĩ Quan Giảng viên,
và toàn thể Sĩ quan Khóa 4 Hướng dẫn Tạo tác
Trường Công Thự Tạo Tác và Chiến lũy

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí cụ, quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc cùng tất cả các em học sinh đã đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng, em, cha, chú chúng tôi là :

Ông Trần-Huy-Nhượng

Tạ thế ngày 27-9-1969 tại tư gia 253 Nguyễn huỳnh Đức (P.N), hưởng thọ 58 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Vợ : Bà quả phụ Trần-huy-Nhượng nhũ danh Trần-thị-Sinh
Anh và chị : Ông Bà Trần-huy-Lê
Các con : Trần-huy-Chương, Trần-huy-Hoàng
Trần-thị-Minh-Tâm, Trần-thị-Minh-Châu
Trần-thị-Minh-Cầm
Các cháu : Trần-thị-Thủy-Nga, Trần-huy-Khiêm
Trần-anh-Tuấn, Trần-anh-Võ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý cụ, quý ông bà và toàn thể thân bằng quyến thuộc nội, ngoại đã phúng điếu và đưa linh cữu con chúng tôi tới nghĩa trang quân đội ngày 28-9-69

CỐ TRUNG SĨ

NGUYỄN-ANH-TUẤN

Hưởng dương 19 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có sự gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ô. BÀ NGUYỄN-VĂN-TY

Chúc Mừng

Hai bạn :

TRẦN-TRUNG-TÍN
NGÔ-MỘNG-TUYẾT

Trăm năm hạnh phúc

Đại úy Châu văn Túc
TTHL Quang Trung

Mách giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi, dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THAO 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Nhờ phương thuốc trên tôi đã khỏi được bệnh phong thấp và tê bại lâu năm. Nhận thấy thuốc rất hay, tôi thành thật giới thiệu lại với đồng bào

Nguyễn hữu Phong, 74 tuổi
Tôn Đản, Khánh Hội

CÁO LỖI. — Vì sự sơ sót của ấn công đã sắp lầm số nhà 226 nay xin ghi lại cho rõ là **266** Lê.Q.Định.

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32 THỦ KHOA HUÂN SG

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..
Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
— Áo dài tay raglan hợp thời chất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.
— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Thông Cáo

NGÀNH SẢN - XUẤT BÁNH MÌ

(thuộc Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam)
Số 51, Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại : 93.589

Trân trọng thông báo cho tất cả Đoàn viên Ngành Sản Xuất Bánh Mì thuộc T.Đ.C.K.N.V.N., Bột Mì Á-Châu thuộc kỳ Đấu thầu ngày 19-9-1969 sẽ đến Saigon lối cuối tháng 10-69.

Vậy chúng tôi yêu cầu Đoàn Viên hãy đến Văn Phòng Ngành nhận Phiếu Giới Thiệu để đến nhà nhập cảng đặt tiền cọc mua bột kể từ ngày 1-10-69 đến hạn chót là 15-10-69.

Saigon, ngày 30 tháng 9 năm 1969
Chủ Tịch Ủy Ban Phân Phối
Ngành Sản Xuất Bánh Mì T.Đ.C.K.N.V.N.
NGUYỄN-VĂN-AN

Cần

Hãng buôn Mỹ cần tuyển dụng phụ nữ Việt Nam bán hàng (Salesladies) bán trong các gian hàng quân đội Mỹ trong toàn quốc. Ứng viên phải ít nhứt là 19 tuổi, có bằng Trung Học, viết và nói thạo Anh ngữ, đã có điều tra an ninh. Lương hậu, dịp tốt để tiến thân. Đơn phải viết bằng tay kèm theo một ảnh 4x6 để cho :

P.O. Box 185 Saigon-Attn CDW hoặc đến để phỏng vấn tại số 29, Nguyễn văn Thinh Saigon (Lầu 1)

Dư luận cho rằng Báo «Đời» chỉ xuất bản một số là đóng cửa, nhưng Báo «Đời» sống dời đời vì sắp phát hành Số 3.

ĐỜI

※Sau hai số «dò mìn» Đời số ba là một trái bom.

※Chủ đề Số 3 (Phát hành ngày 2/10/69) : Chính phủ mạnh, Chính phủ ma.

☆Chủ trương biên tập :

CHU TỬ và NHÓM SỐNG BỊ TRÙ ẾM HƠN MỘT NĂM LÚC NÀY LẠI XUẤT HIỆN

Công-ty Ngoại-quốc

Cần tuyển dụng thơ ký và quản lý bán hàng, Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, giỏi Anh Ngữ (có kinh nghiệm và chịu đi xa càng tốt), có hai quân nhân bảo đảm. Xin gởi đơn bằng Anh Ngữ về :

Hộp Thơ số 1444, Saigon.

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Thợ tiện
3.— Thợ hàn điện
4.— Cai thợ máy lạnh
5.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Nhắn-ai

Bột TÂM PHƯƠNG kẻ thương người nhờ bảo vệ sức khỏe mọi người trong cõi người ta. TÂM-PHƯƠNG 47 BA Trần Quốc Toản Saigon Phát hành nước tương Lá Bồ Đề.

Sản xuất các loại bột chín để nuôi trẻ em điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem.

Có bán khắp các siêu thị, quán cần tiếp tục. Cần nhiều đại lý.

Hùng - Cường ▣ Bạch - Tuyết

THÀNH ĐƯỢC — THANH SANG — DŨNG THANH LÂM, PHƯỢNG LIÊN — BA VÂN — THANH VIỆT, VĂN CHUNG, KIM NGỌC, KIỀU MAI LÝ, HỒNG NGA, TƯ RỢM, VÂN NGÀ, TRANG BÍCH LIÊU và Diễn viên

Trình diễn với Xã Hội chủ lực của đoàn.

Dạ Lý Hương

GÁI BÁN «BAR»

của
H. P.N. Điệp

Đúng 3 Giờ 30 CHIỀU THỨ BẢY 4-10-69 Tại Rạp QUỐC-THANH

Có Ca Vũ • SEXY • XUÂN TRANG — NHẬT TRƯỜNG, THU THỦY, MỸ CHÂU, GIAO LINH,

Phân Ưu

Được tin Thứ Nữ Ông Bà TRẦN-ĐỨC-ƯỚC Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại Saigon.

là Cô

TRẦN-MỘNG-VÂN

đã tử nạn, hưởng dương 17 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trần-Đức-Ước và cầu chúc hương hồn Cháu sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông bà Trần ngọc Quang (ATHENA)

QUÝ BÀ QUÝ CÔ SANG NHẬT

SỬA SẮC ĐẸP

Xin nhớ địa chỉ :
Viện giải phẫu thẩm mỹ nổi danh nhất Nhật Bản

HIBIYA CLINIC (plastic surgery)
Lầu 3-WATANABE BUILDING-HIBIYA YURAKUCHO
CHIYODA-KU - TOKYO
TÉL : (571) 2045 và (571) 2298

Do các Bác sĩ giải phẫu danh tiếng Nhật Bản điều khiển
Bác sĩ : HIDEO YAMANAKA
Bác sĩ : YOSHIRO MUKO YAMAHA
Tại Việt Nam xin liên lạc :

Bác sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU
25 Hồng Bàng, Chợ Lớn — ĐT. 51.692

Vị Bác sĩ duy nhất tại Việt Nam đã tốt nghiệp khóa thực tập giải phẫu thẩm mỹ tại Đông Kinh Nhật Bản.

LỊCH

NĂM CANH-TUẤT

1970

Một địa chỉ làm lịch chuyên môn, sản xuất những mẫu lịch độc đáo, mà những chỗ làm lịch khác không có, đã được thử nghiệm nhiều năm.

— Kỹ thuật tân tiến
— Giá cả nhất định khách hàng khỏi sợ bị làm giá cao
— Giao lịch đúng hẹn
— Có họa sĩ trình bày theo ý khách hàng

Chúng tôi chỉ nhận có hạn như mọi năm, để lo chu đáo cho tấm lịch, xin Quý Vị đặt làm sớm để chúng tôi được làm vừa lòng Quý thân chủ.

HÃNG LỊCH

Phong Phú

156, BÙI-THỊ-XUÂN — Đ.T. : 24.836

CHÚ Ý : Chúng tôi không cử ai làm đại diện bất cứ ở đâu, nhất là các tỉnh miền Trung và địa chỉ trên chỉ có một hãng lịch Phong Phú mà thôi. Xin Quý Thân Chủ lưu ý kẻo lầm như những năm

CẢM TẠ

NAM-MÔ BỔN-SƯ THÍCH-CA MÂU NI PHẬT

Thừa mệnh Thân phụ, Tả phụ chúng tôi, xin chân thành cảm tạ :

— Quý Thầy Chùa Pháp Vân (Gia Định).
— PHÓ TỔNG THỐNG VNCH cùng Quý vị đồng khóa 1 SQTB Thủ Đức-Nam Định.
— Bác sĩ Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục.
— Ông Nguyễn Phú Đức Phụ tá Tổng Thống VNCH.
— Trung Tướng Phụ tá Quân Huấn Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH kiêm Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Quân Huấn.
— Trung Tướng Tư lệnh Quân Đoàn 2 — Vùng 2 Chiến Thuật.
— Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân cùng Quý vị Sĩ Quan và Quân Chính các cấp thuộc Bộ Tham Mưu TCTV.
— Quý Vị Cục Trưởng các Cục Công Binh, Quân Nhu, Quân Vận, Quân Tiếp Vụ cùng Quân Chính các cấp.
— Quý Vị Chỉ Huy Trưởng các Bộ Chỉ Huy 1, 3, 4 và 5 Tiếp Vận cùng Quân Chính các cấp
— Đại Tá Phó Đổng Lý Bộ Quốc Phòng.
— Đại Tá Tổng Giám Đốc TàiChánh và Thanh Tra Quân Phí (BQP).
— Đại Tá Giám Đốc Nha Thanh Tra Quân Phí (BQP) cùng Quân Chính các cấp.
— Đại Tá Tư Lệnh Không Đoàn 33.
— Đại Tá GiámĐốc Nha Quân Sản (BQP)
— Đại Tá Tham Mưu Trưởng Biệt Khu Thủ Đô cùng Quân Chính các cấp
— Đại Tá Nguyễn-Viết-Đạm Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực,
— Đại Tá Nguyễn-Huy-Hùng cùng Phái Đoàn Thanh Tra Hỗn hợp Nha Tổng Thanh Tra Quân lực.
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Trường Tiếp Vận cùng Quân Chính các cấp.
— Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 5 [illegible] và Quân Chính các cấp.
— Trung Tá Cố Vấn Trưởng cùng Quý Vị thuộc toán Cố Vấn BCH2TV.
— Quý Vị Đơn Vị Trưởng các cơ cấu Tiếp Vận và Bộ Tham Mưu BCH2TV cùng Quân Chính các cấp.
— Quý Cụ Thân sinh và Ông Bà Bác Sĩ Bạch Đình Minh Tổng Y Viện Cộng Hòa.
— Ban Quản Trị Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.
— Ông Bà Thượng Nghị Sĩ Nguyễn Tư Bân.
— Ông Kỹ sư Trưởng Sở và toàn thể nhân viên Sở Sản Xuất nước (Saigon Thủy Cục).
— Bà Hiệu Trưởng cùng Quý Vị Giáo Chức Trường Tiểu Học [illegible]
— Ông Hội Trưởng và Hội Đồng Ngọc-Phương Tự.
— Ban Hướng Dẫn Gia Đình Phật Tử Gia Định.
— Các Gia Đình Phật Tử Đức Chính, Đức Kiên, Đức Trung.
— Hội Hướng Đạo VN, Đạo Đồng Thành Thiếu Đoàn Thủ Đức.
— Quý Vị Phòng Nhân Viên và Phòng Phát Ngân Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ.
— Quý Ông Trưởng Chi Cảnh Sát Lê Văn Duyệt Quận [illegible] và Võ Văn Hội Quận 11.
— Quý Cụ, Quý Bà, Quý Ông, các Cô, các Bạn.
— Quý Liệt Vị.

và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng viếng và đến đưa Linh Cữu của :

Cụ Bà Phạm-Ngọc-Thức

Nhủ danh PHẠM-THỊ-TÁM
Pháp danh TÂM-THÔNG tự AN-THÁI

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 28-9-1969.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ xuất kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Phạm Sung Lư
Thứ Nam : Phạm Thanh Nghị
Thứ Nữ : Phạm Thị Hoài Châu
cùng toàn thể tang gia đồng bái tạ.

HỘI VIỆT - PHI

Đại-Hội-Đồng Thường-Niên

Đại Hội Đồng Thường Niên khóa 1969—1970 sẽ được tổ chức ngày Chúa Nhật 5 tháng 10-1969 hồi 9 giờ 30 tại địa điểm số 204, Sư Vạn Hạnh — Cholon.

Để đi đến một kết quả tốt đẹp, Ban Trị Sự khóa 1968—1969 xin trân trọng kính mời quý vị Hội viên đến tham dự đông đảo. Đại Hội và tiệc trà thân mật miễn phí.

Hội Trưởng
Bác sĩ PHẠM-VĂN-TRIỀU